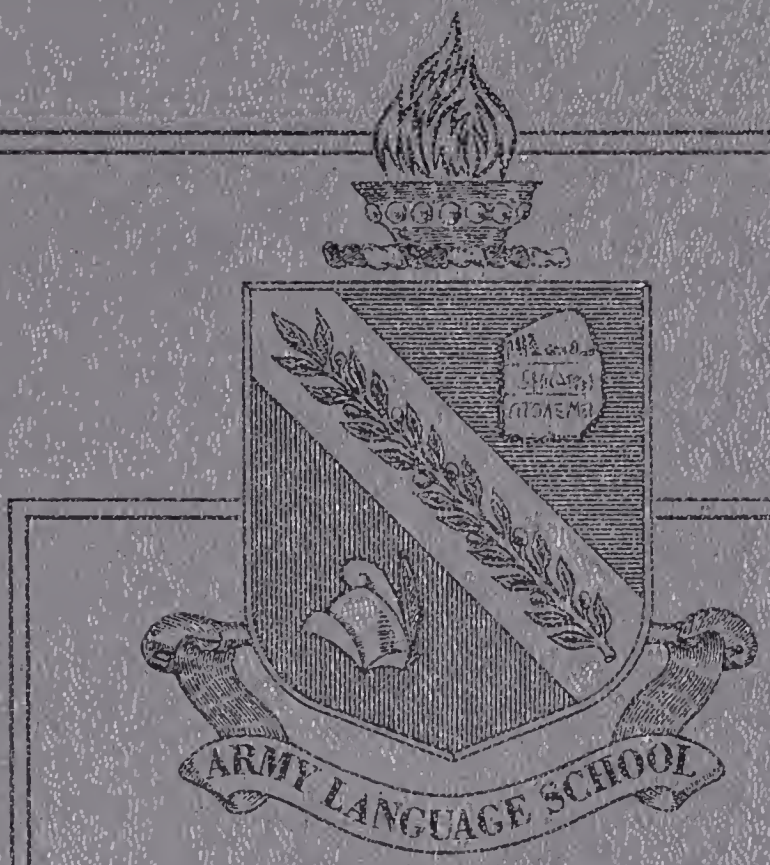
PC
1121
.U53

LIBRARY OF CONGRESS

34997



PRESIDIO OF MONTEREY, CALIFORNIA

РУССКИЙ

СРПСКОХРВАТСКИ

華 語

SHQIP

MAGYAR

日 本 語

TURKÇE

PORTUGUÊS

فارسی

ROMÂNĂ

УКРАЇНСЬКА

ITALIANO

BAHASA INDONESIA

ภาษาไทย

БЪЛГАРСКИ

POLSKI

粵 語

ČESKY

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

한 국 어

ESPAÑOL

FRANÇAIS

العربية

SLOVENŠČINA

ქართული ენა

DEUTSCH

TIẾNG VIỆT NAM

LIETUVIŲ

ITALIAN

BASIC SITUATIONS

U.S. Army Language School, Monterey, Calif.

34997

ITALIAN

BASIC SITUATIONS

MARCH 1959

9. 60388

UNITED STATES ARMY LANGUAGE SCHOOL
Presidio of Monterey, California

SITUAZIONI BASI

PC1121
.U53

INDICE

		Pag.
A.	Al Mattino	1
B.	In Città	13
C.	Una Visita di Amici	25
D.	Il Pranzo Quotidiano	37
E.	Viaggio in Treno	49
F.	Viaggio all'Estero	61
G.	Visita Medica	73
H.	Compere	85
I.	Attività Varie	97
J.	Le Stagioni e l'Agricoltura	109
K.	Delitto e Pena	121

R.V.S. 25 Aq 57

SITUAZIONE

"A"

AL MATTINO

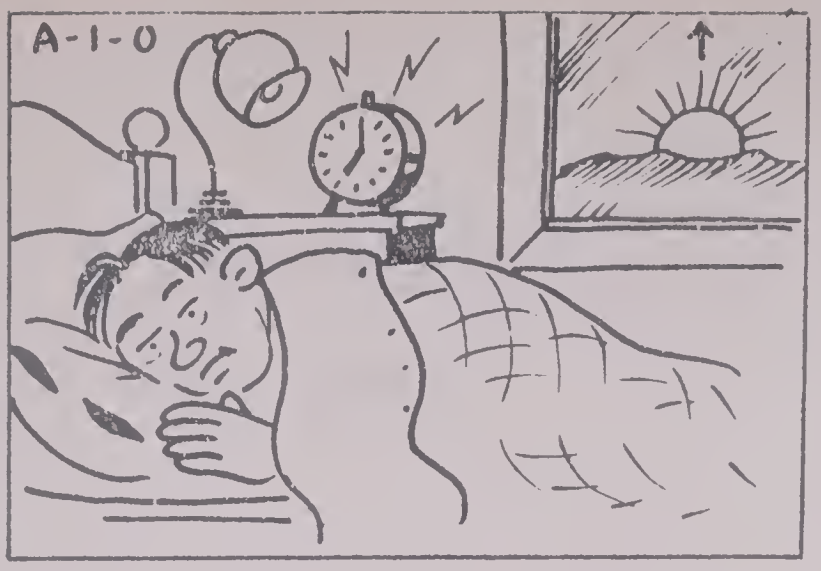
A - 1 La Sveglia

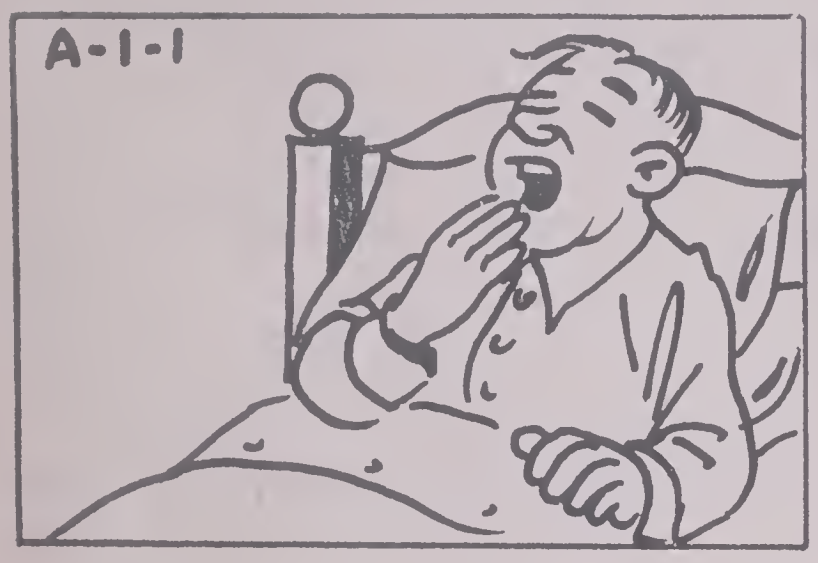
A - 2 Bagno o Doccia

A - 3 Pulizia Personale

A - 4 L'Abbigliamento

A - 5 La Colazione


A-1-0


A-1-1

A-1-2

A-1-3

A-1-4

A-1-5

A-1-6

A - 1

0. Sono le sette del mattino ed il sole sta spuntando all'orizzonte.

1. Mi sveglio e sbadiglio.

2. Poi mi stiro,

3. scendo dal letto,

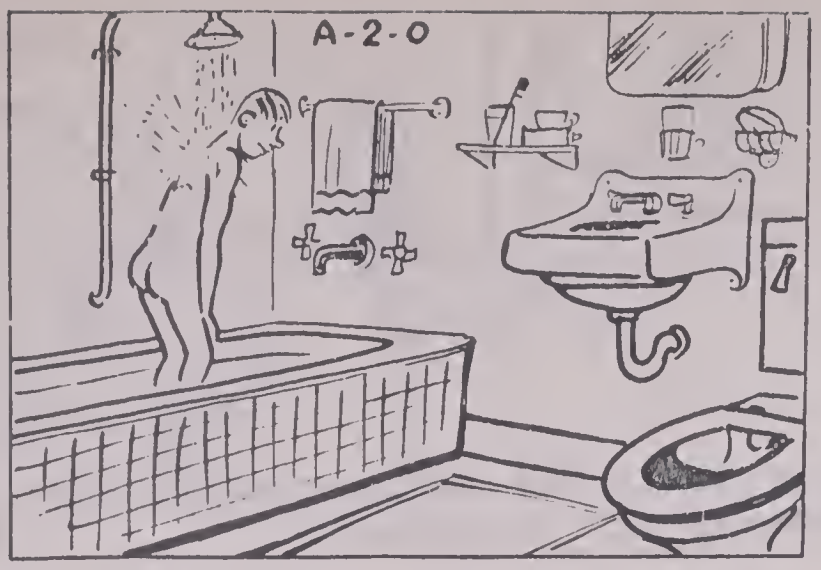
4. infilo le pantofole,

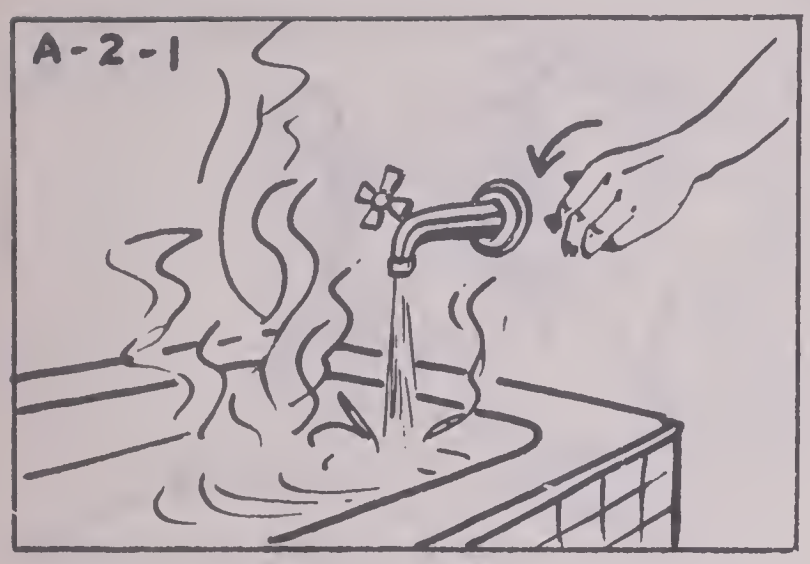
5. mi tolgo il pigiama e

6. indosso l'accappatoio.

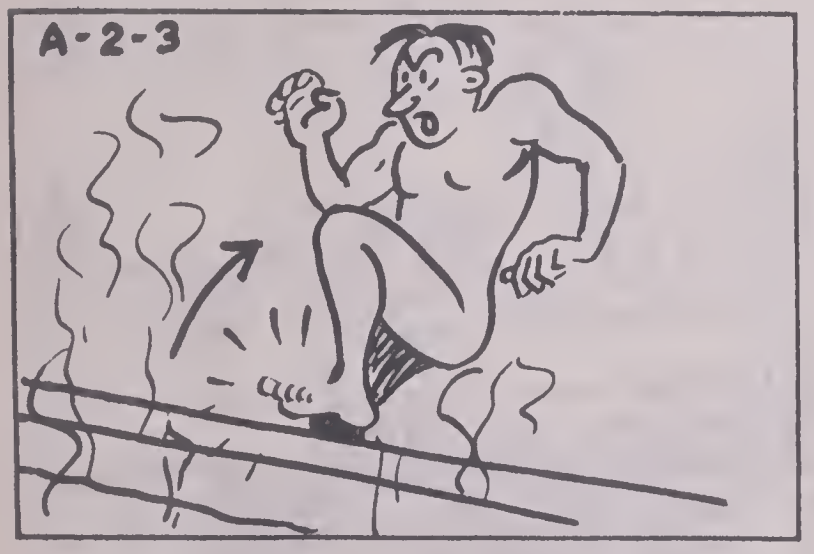
VOCABOLI

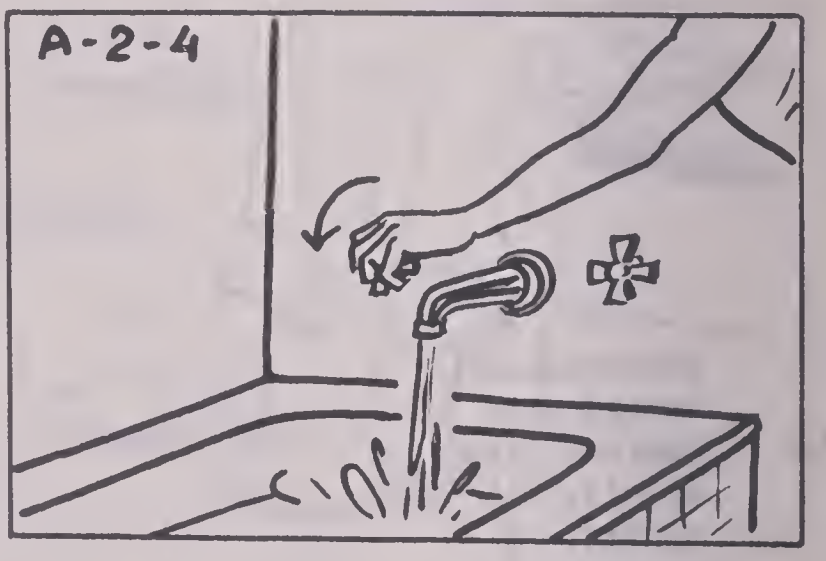
l'	accappatoio	bathrobe
	indossare	to put on, to wear
le	pantofole	slippers
	sbadigliare	to yawn
	spuntare	to break through, to rise
	stirarsi	to stretch oneself
	svegliarsi	to wake up
	togliersi	to take off, to remove

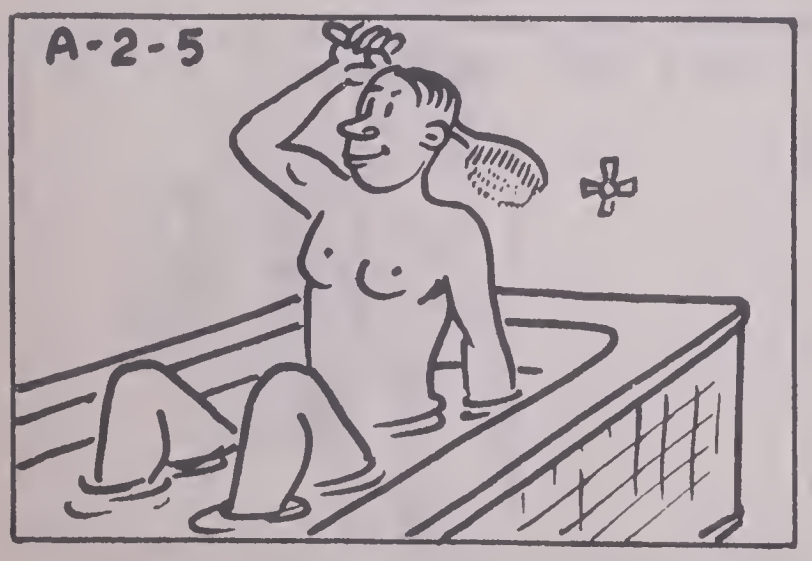

A-2-0


A-2-1

A-2-2


A-2-3


A-2-4


A-2-5

A-2-6

A - 2

0. Sono nella stanza da bagno dove sto facendo la doccia.

1. Apro il rubinetto dell'acqua calda e

2. con il piede provo la temperatura dell'acqua.

3. L'acqua è bollente e io mi scotto.

4. Allora giro il rubinetto dell'acqua fredda e poi

5. entro nella vasca e mi lavo il dorso con la spazzola.

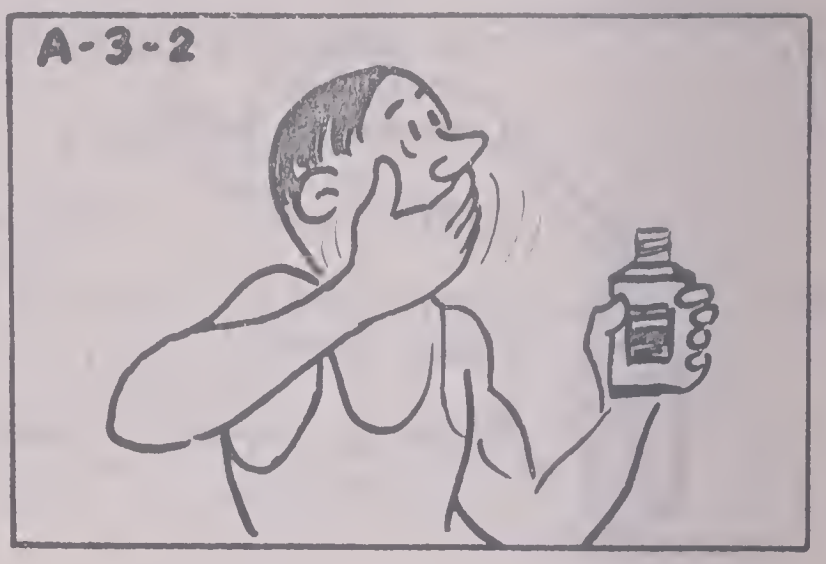
6. Dopo il bagno mi asciugo con l'asciugamano.

VOCABOLI

l'	asciugamano	hand towel
	asciugarsi	to dry oneself
	bollente	boiling, hot
la	doccia	shower
il	dorso	back
il	rubinetto	faucet
	scottarsi	to burn oneself, to scald
la	vasca	tub

A-3-0

A-3-1


A-3-2

A-3-3

A-3-4

A-3-5

A-3-6

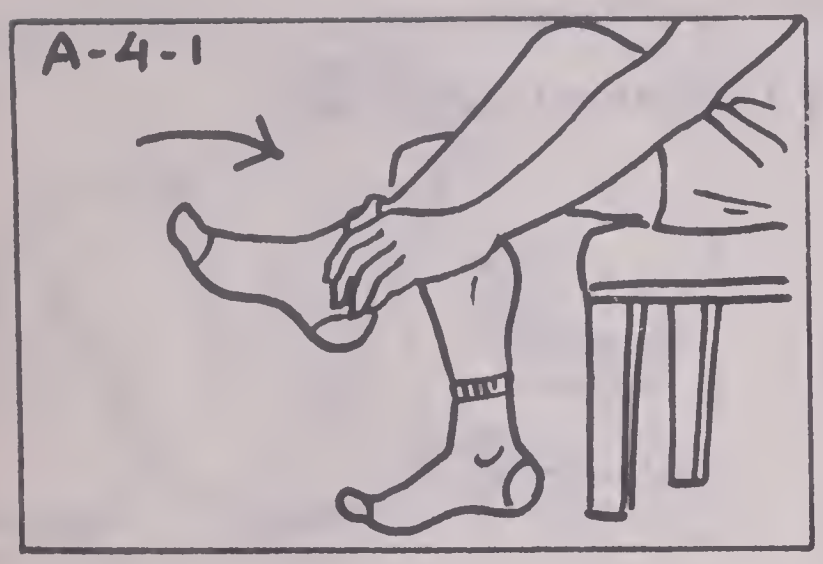
A - 3

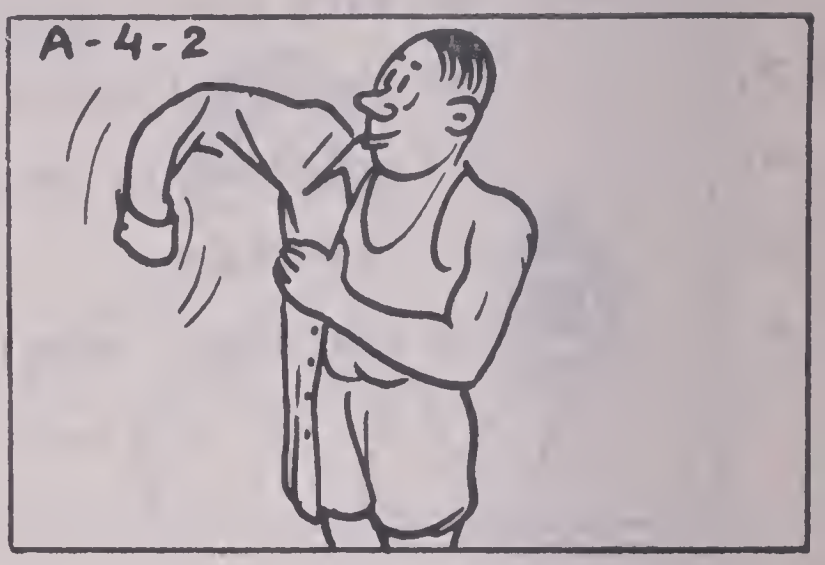
0. La mattina mi faccio la barba con il rasoio di sicurezza,
1. mi lavo la faccia,
2. applico della lozione da barba sul viso,
3. mi pulisco i denti con lo spazzolino,
4. mi sciacquo la bocca,
5. mi pettino e
6. mi spazzolo i capelli.

VOCABOLI

la	lozione	lotion
il	rasoio di sicurezza	safety razor
	sciacquarsi	to rinse
	spazzolarsi	to brush oneself
lo	spazzolino	toothbrush

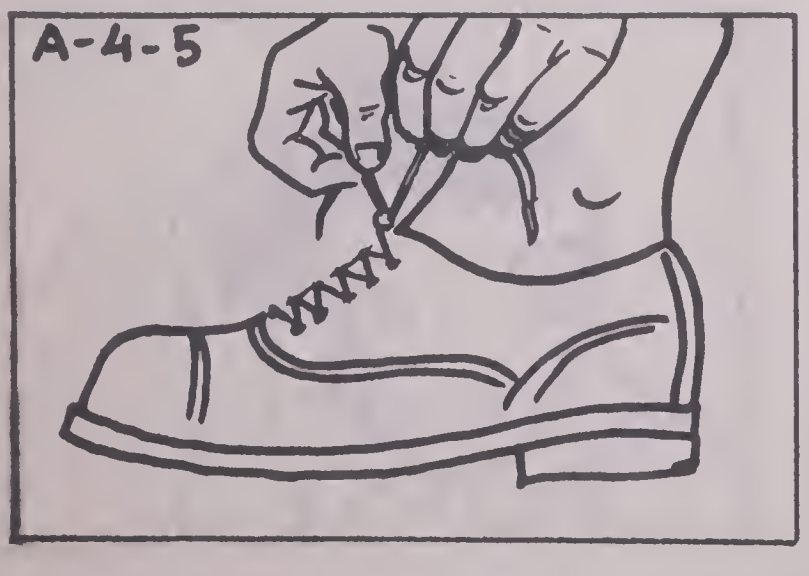
A-4-0

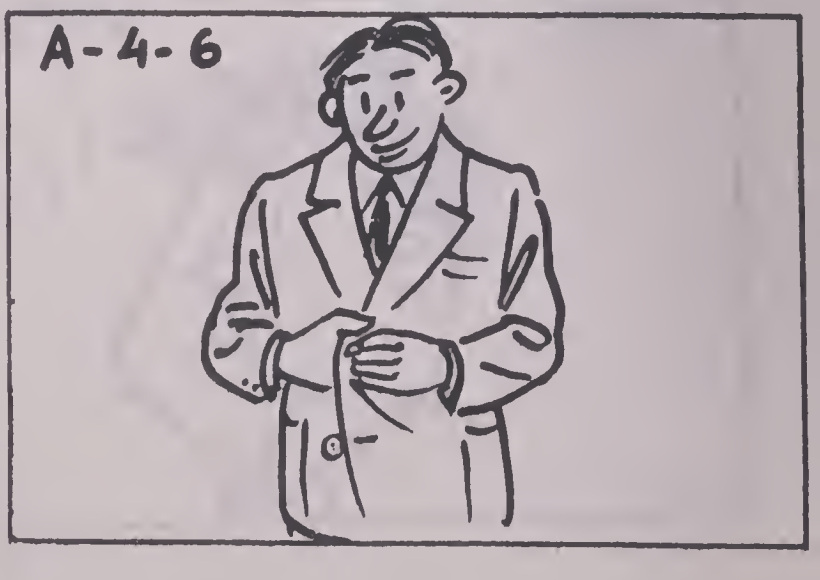

A-4-1


A-4-2

A-4-3

A-4-4


A-4-5


A-4-6

A - 4

0. Indosso la biancheria personale,
1. infilo i calzini,
2. mi metto la camicia,
3. annodo la cravatta,
4. stringo la cinghia dei pantaloni,
5. calzo e allaccio le scarpe
6. e mi abbottono la giacca.

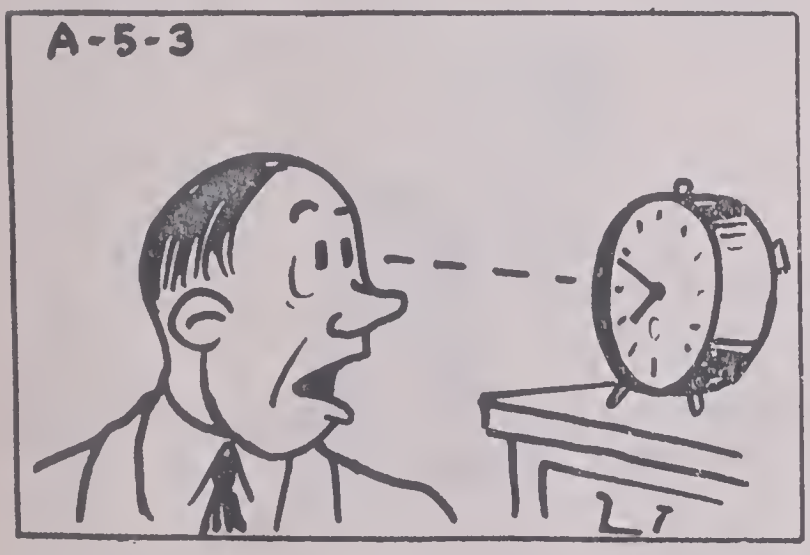
VOCABOLI

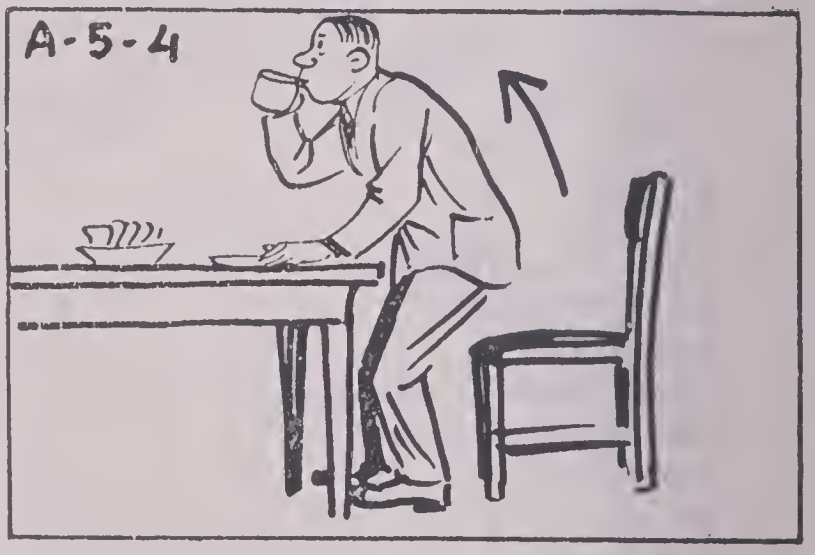
	abbottonarsi	to button
	allacciare	to lace
	annodare	to tie
la	biancheria personale	underclothes
	calzare	to put on (shoes)
la	cinghia	belt
	infilare	to don
	stringere	to tighten

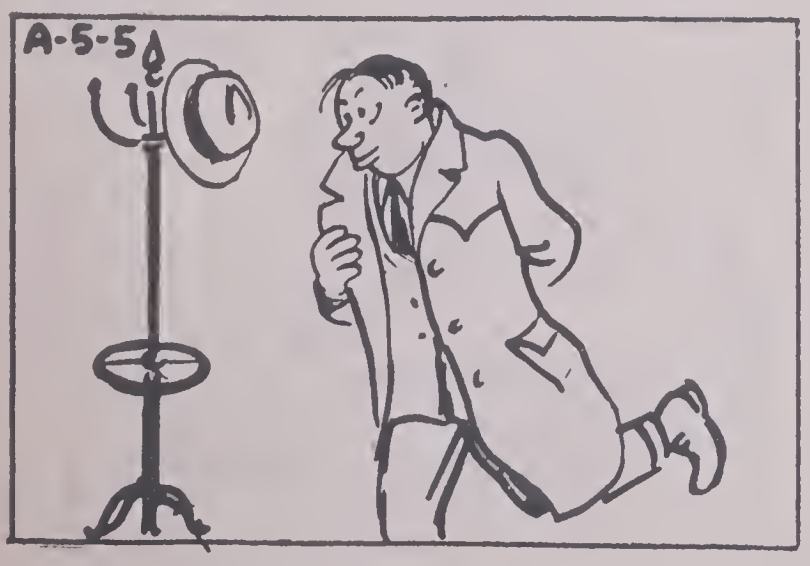
A-5-0

A-5-1

A-5-2


A-5-3


A-5-4


A-5-5

A-5-6

A - 5

0. Prendo il giornale dalla cassetta della posta e
1. vi do un'occhiata mentre faccio colazione.
2. Mangio due fette di pane abbrustolito con burro.
3. Mi accorgo che sono in ritardo;
4. allora mi alzo e bevo il caffè in fretta,
5. m'infilo il soprabito, prendo il cappello dall'attaccapanni
6. e poi, di corsa, esco di casa.

VOCABOLI

	abbrustolito (tostato)	toasted
	accorgersi	to become aware of
l'	attaccapanni (m.s.)	clothes-rack
la	cassetta della posta	mail box
	dare un'occhiata	to cast a glance
	essere in ritardo	to be late
la	fetta	slice
	in fretta	in a hurry

SITUAZIONE

"B"

IN CITTA'

B - 1 Alla Fermata del Filobus

B - 2 Traffico Stradale e Tassì

B - 3 Una Passeggiata

B - 4 In Campagna

B - 5 Ritorno a Casa

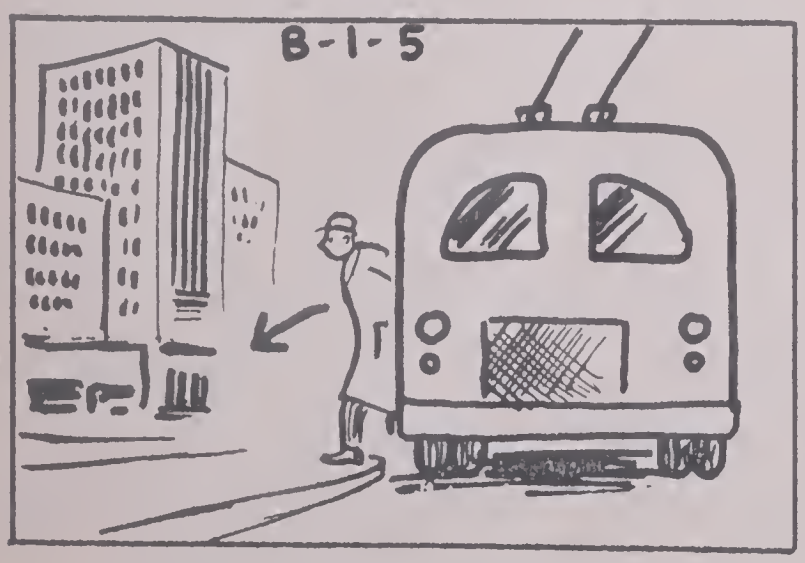
B-1-0

B-1-1

B-1-2

B-1-3

B-1-4


B-1-5

B-1-6

B - 1

0. Arrivo alla fermata, ma il filobus è già passato.

1. Guardo il mio orologio. Temo che arriverò tardi in ufficio.

2. Devo aspettare mezz'ora per un altro filobus,

3. che finalmente arriva.

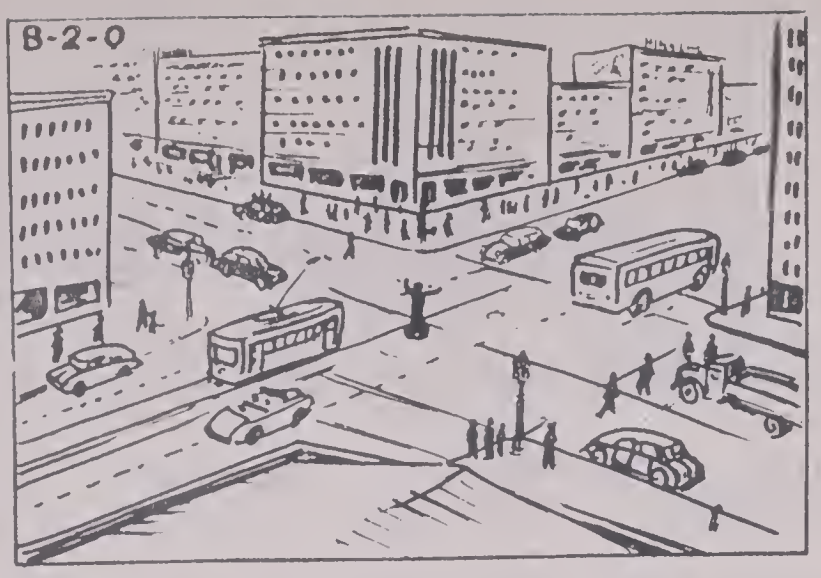
4. Vi salgo e vado a sedermi in fondo.

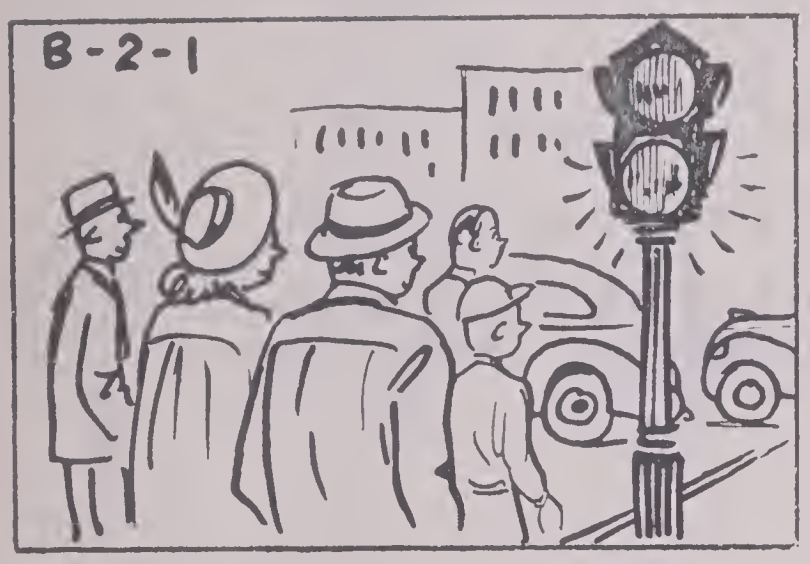
5. Arrivato a destinazione scendo; ma

6. è troppo tardi per andare in ufficio e allora decido di fare una passeggiata. Cammino sul marciapiede guardando le vetrine.

VOCABOLI

la	destinazione	destination
	fare una passeggiata	to take a walk
la	fermata	the stop
il	filobus	the trolley car
	in fondo a	at the end of
il	marciapiede	sidewalk
la	vetrina	shop window


B-2-0


B-2-1

B-2-2

B-2-3

B-2-4
TAXI

B-2-5

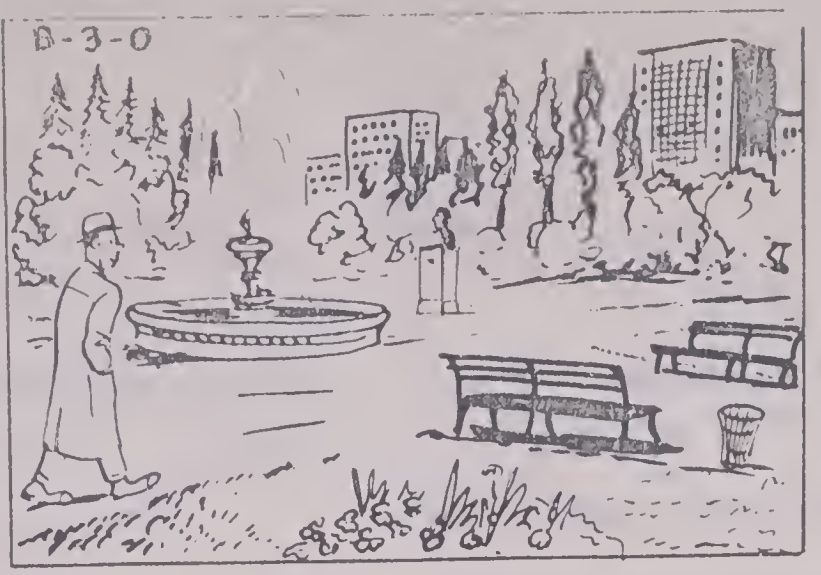
B-2-6

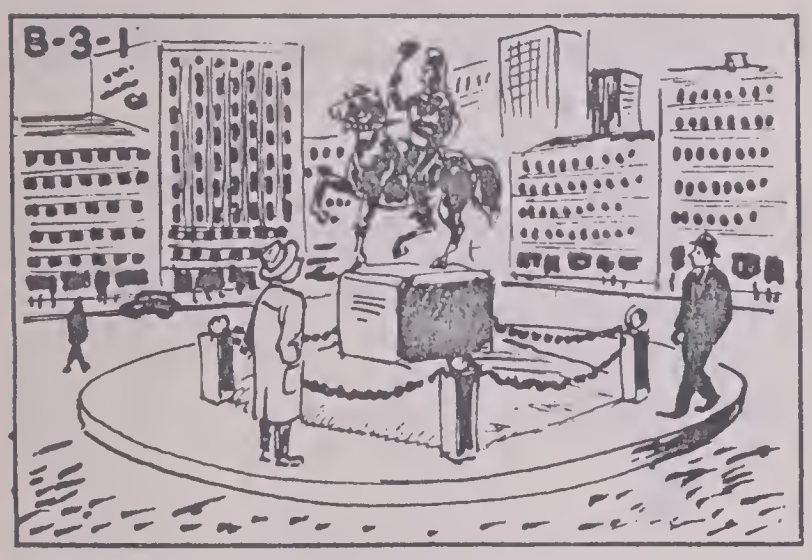
B - 2

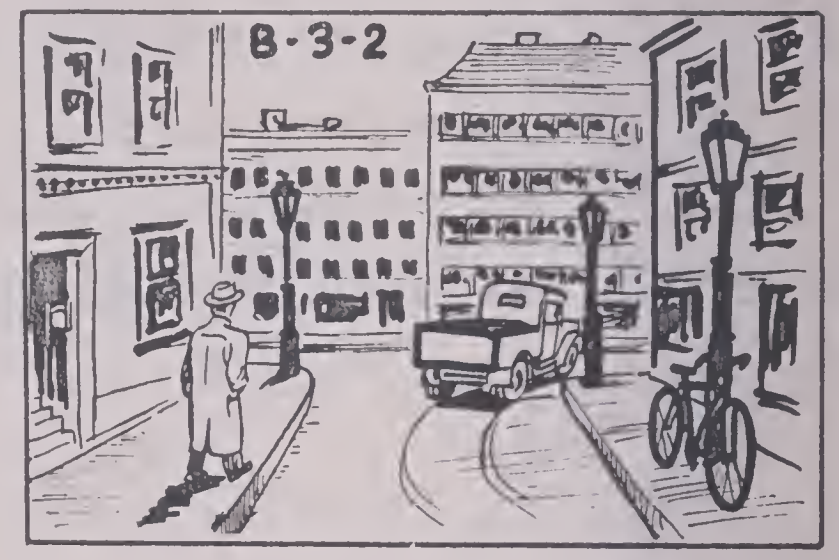
0. Debbo fermarmi ad un incrocio stradale perché il semaforo segna rosso;
1. appena appare il verde
2. attraverso la strada.
3. Chiedo ad un vigile dove si trova Via Mazzini; poi
4. chiamo un tassì,
5. do l'indirizzo all'autista ed egli
6. mi porta a destinazione.

VOCABOLI

	attraversare	to cross
l'	autista (m.)	chauffeur
	fermarsi	to stop
l'	incrocio stradale	intersection
l'	indirizzo	address
il	semaforo	traffic light
il	vigile	police officer


B-3-0

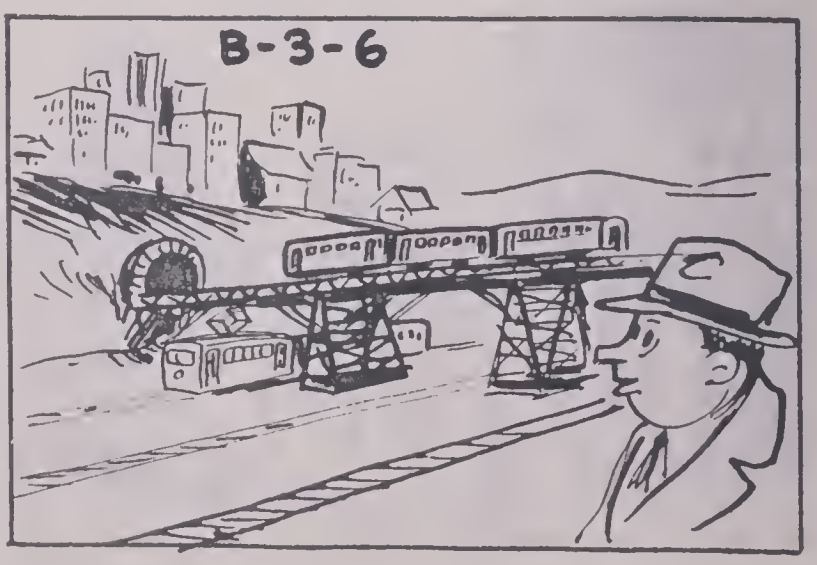

B-3-1


B-3-2

B-3-3

B-3-4

B-3-5


B-3-6

B - 3

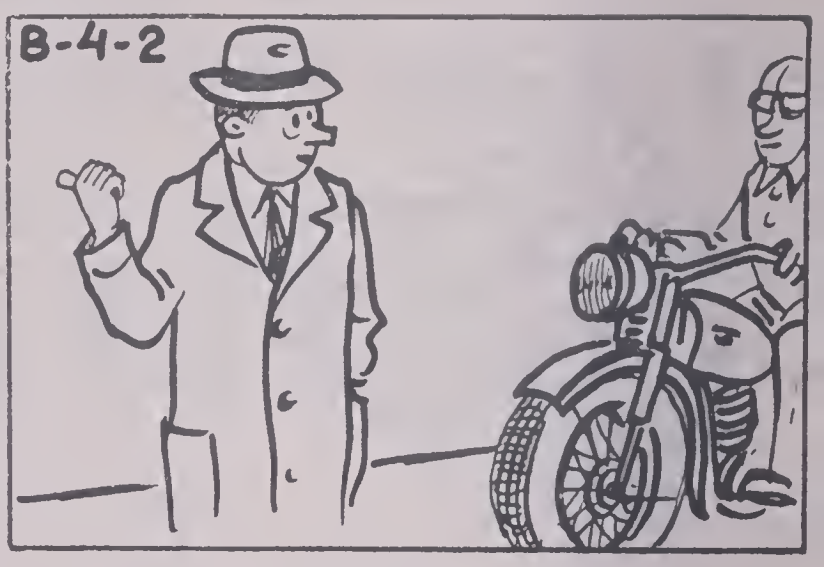
0. Vado a fare due passi nel parco e
1. mi fermo davanti ad una statua equestre.
2. Cammino sul marciapiede; una bicicletta é appoggiata ad un lampione.
3. Salgo su una collina da dove ammiro il panorama della città.
4. Passando per la città,
5. raggiungo la riva del lago
6. ed infine ritorno a casa seguendo la ferrovia.

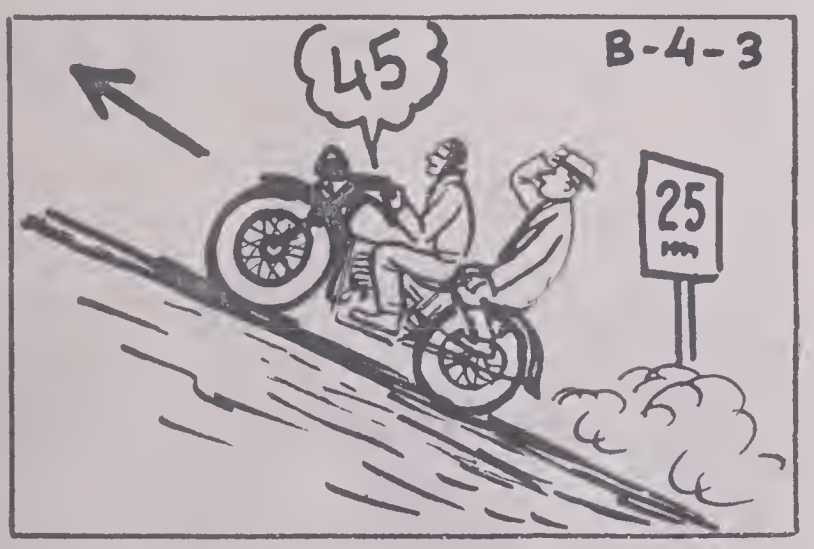
VOCABOLI

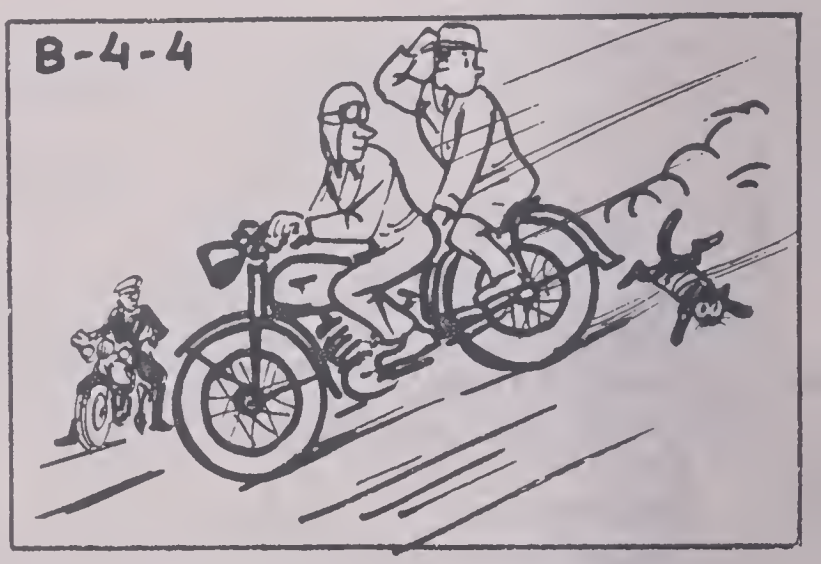
	appoggiata	leaning
la	bicicletta	bicycle
	fare due passi	to take a stroll (walk)
la	ferrovia	railway
il	lampione	lamp post
	raggiungere	to arrive at, to reach
	salire	to climb (to go up)
	seguire	to follow
la	statua equestre	equestrian statue

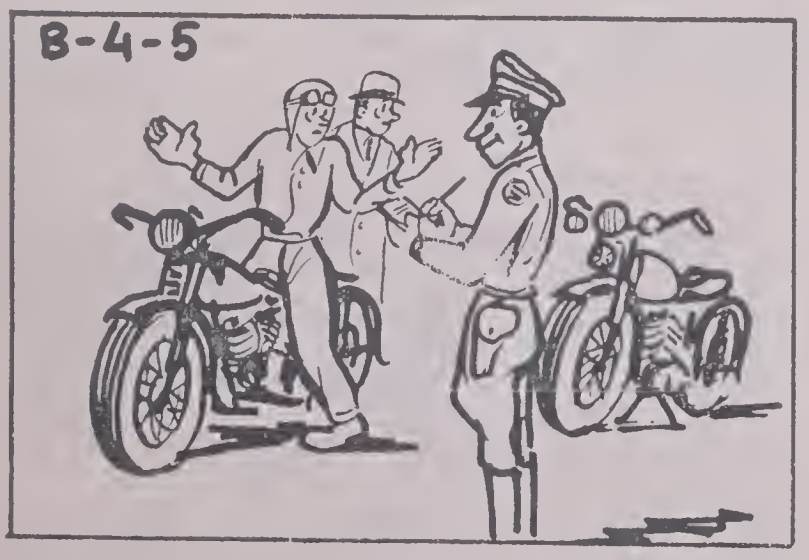
B-4-0

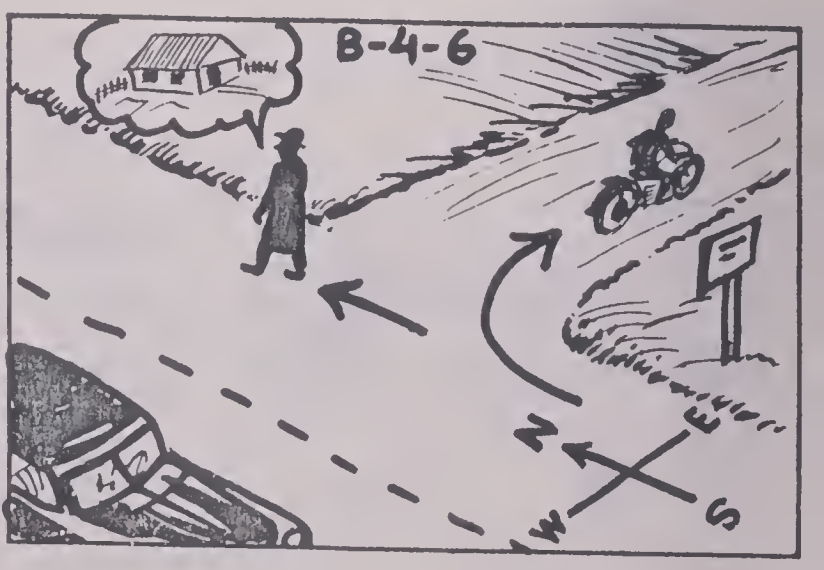
B-4-1


B-4-2


45
B-4-3
25


B-4-4


B-4-5


B-4-6
N
E
W
S

B - 4

0. Mi trovo in campagna

1. e osservo il tramonto del sole.

2. Chiedo un passaggio ad un motociclista.

3. Oltrepassiamo il limite di velocità ed

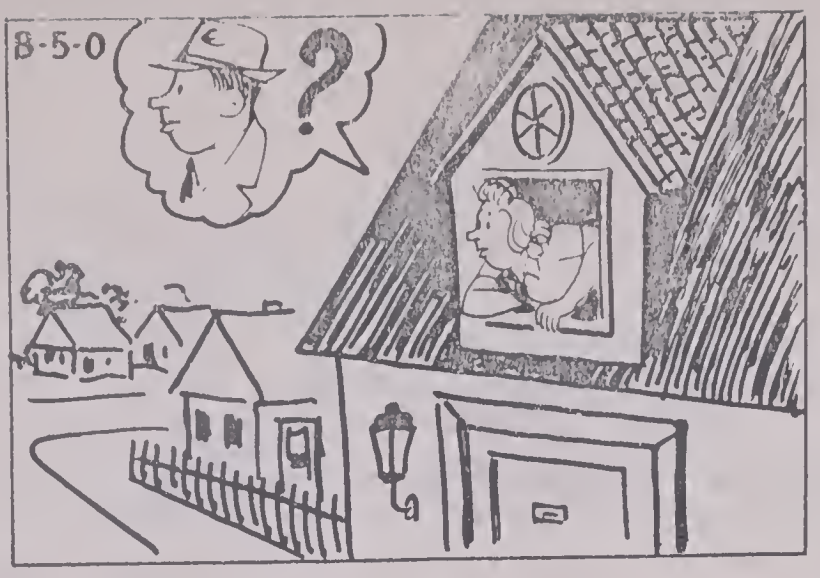
4. investiamo un gatto.

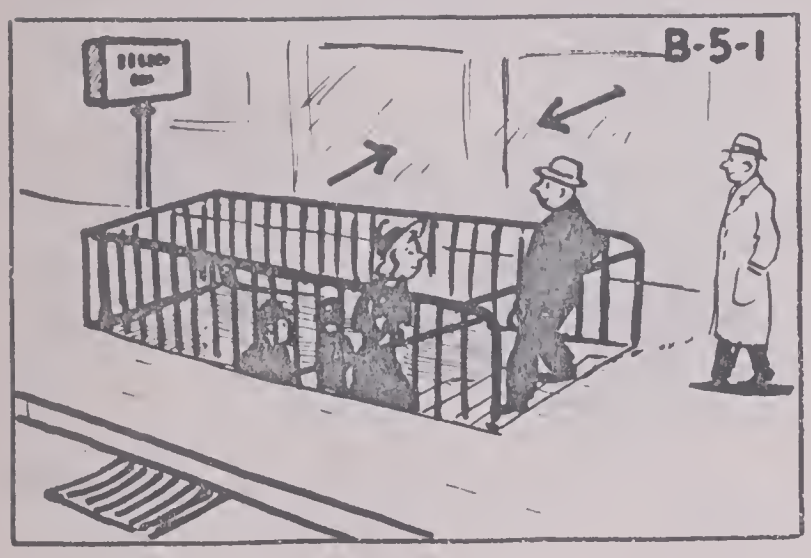
5. Un agente della Polizia Stradale ci ferma e ci fa (intima) una contravvenzione.

6. Ad un incrocio scendo dalla motocicletta e proseguo a piedi.

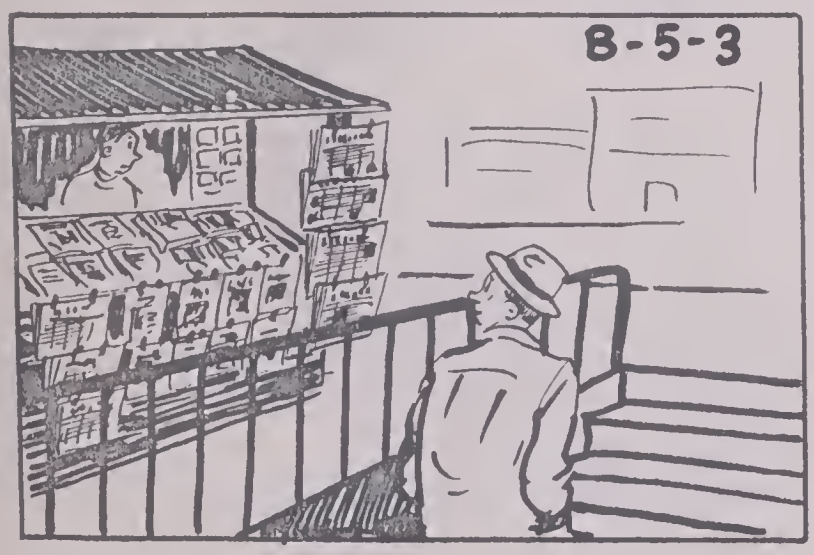
VOCABOLI

l'	agente (m.)	police officer
	chiedere un passaggio	to thumb a ride
la	contravvenzione	fine
	investire	to run over
il	limite di velocità	speed limit
la	motocicletta	motorcycle
il	motociclista	motorcyclist
	oltrepassare	go over, to exceed
la	Polizia Stradale	Highway Patrol
	proseguire	to continue
il	tramonto	sunset


B-5-0

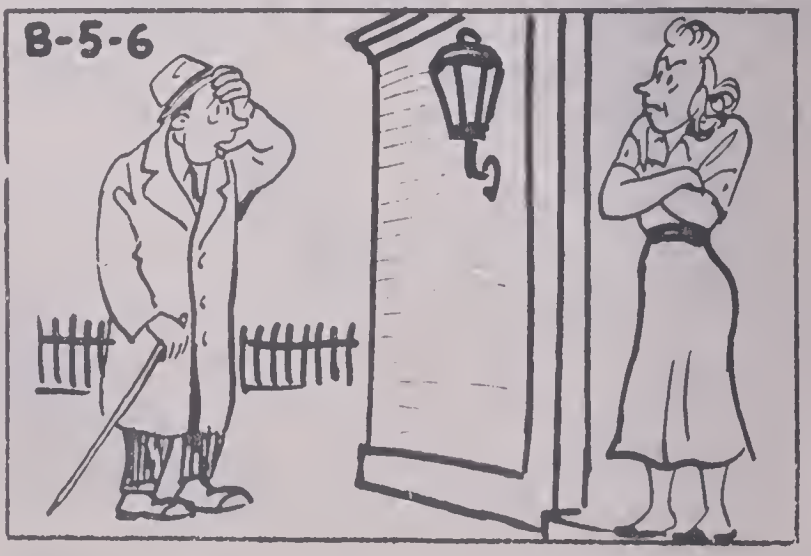

B-5-1

576
B-5-2


B-5-3

B-5-4

B-5-5


B-5-6

B - 5

0. Mia moglie è preoccupata per il mio ritardo.
1. Io invece scendo alla metropolitana
2. dove attendo il treno.
3. Esco dalla metropolitana ed osservo un'edicola.
4. Passo per il molo e
5. giungo ad un passaggio a livello mentre le sbarre si abbassano.
6. Arrivato a casa trovo mia moglie, che infuriata mi attende sulla soglia.

VOCABOLI

	abbassarsi	to lower
	attendere	to wait
l'	edicola	newsstand
	giungere	to arrive
	infuriata	angry
la	metropolitana	subway
il	molo	pier
il	passaggio a livello	railway crossing
	preoccuparsi	to worry
la	sbarra	bar
la	soglia	threshold

SITUAZIONE

"C"

UNA VISITA DI AMICI

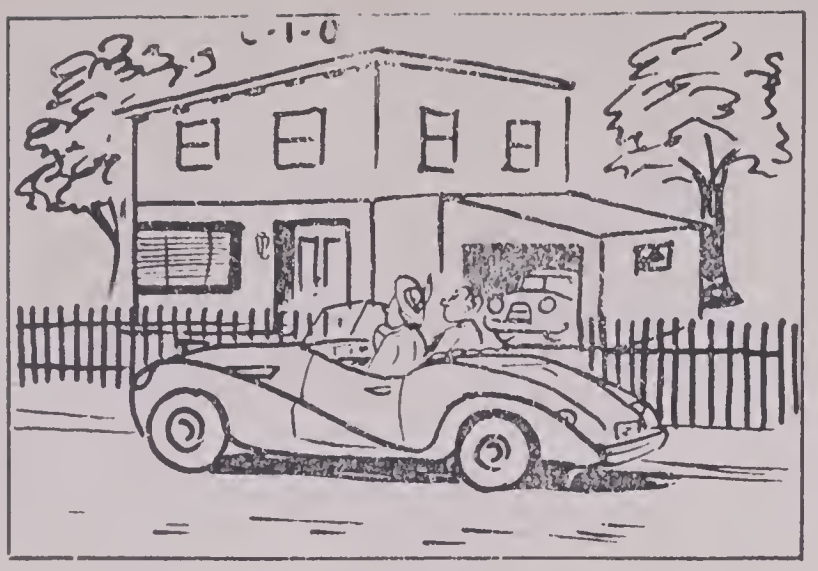
C - 1 Arrivo e Convenevoli d'Uso

C - 2 Nella Stanza di Soggiorno

C - 3 La Camera da Letto al Primo Piano

C - 4 Visita alla Cucina

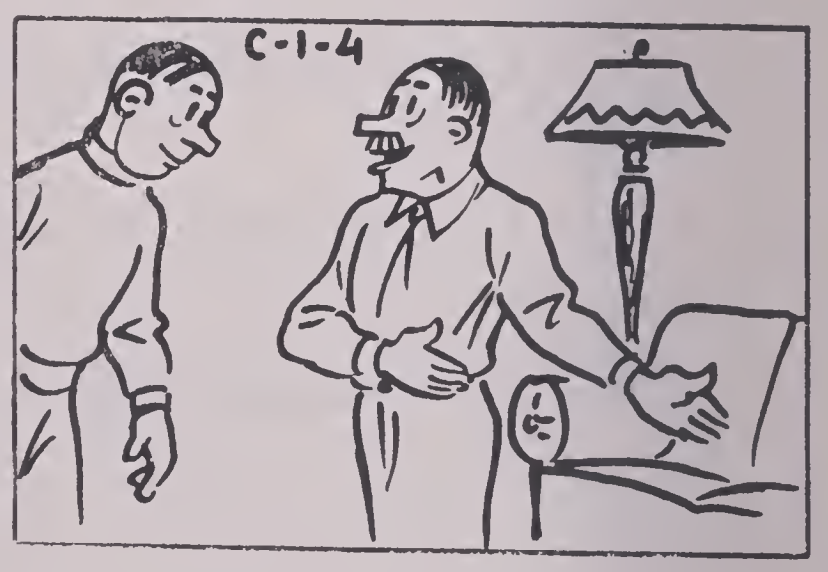
C - 5 Nel Giardino

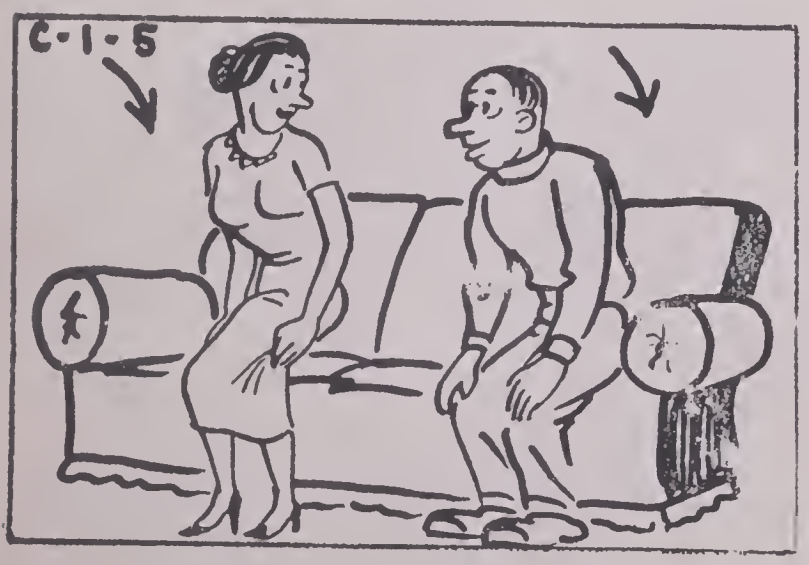

C-1-0

C-1-1

C-1-2

C-1-3


C-1-4


C-1-5

C-1-6

C - 1

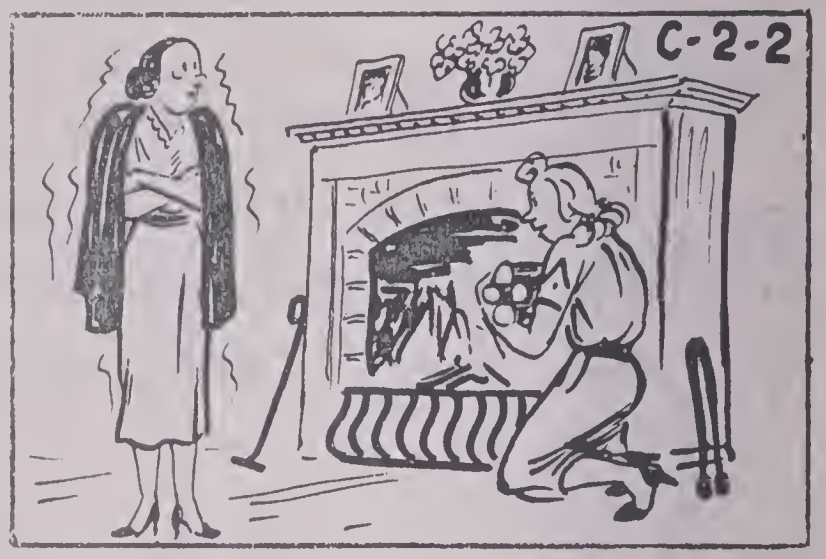
0. Un'automobile si ferma davanti a casa.
1. Vediamo arrivare degli amici
2. ed andiamo alla porta a riceverli.
3. Aiuto la signora a togliersi il soprabito (cappotto) e
4. poi li invito ad accomodarsi.
5. Essi si siedono sul divano.
6. Presento loro i miei figli.

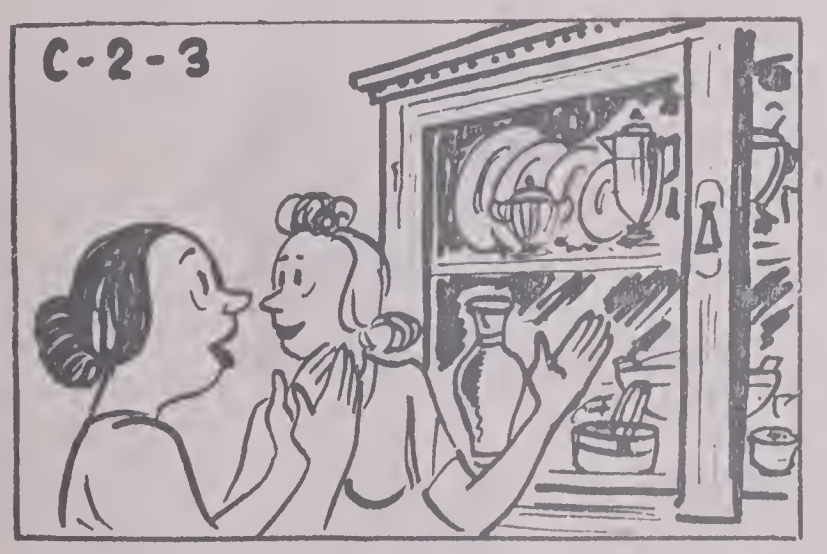
VOCABOLI

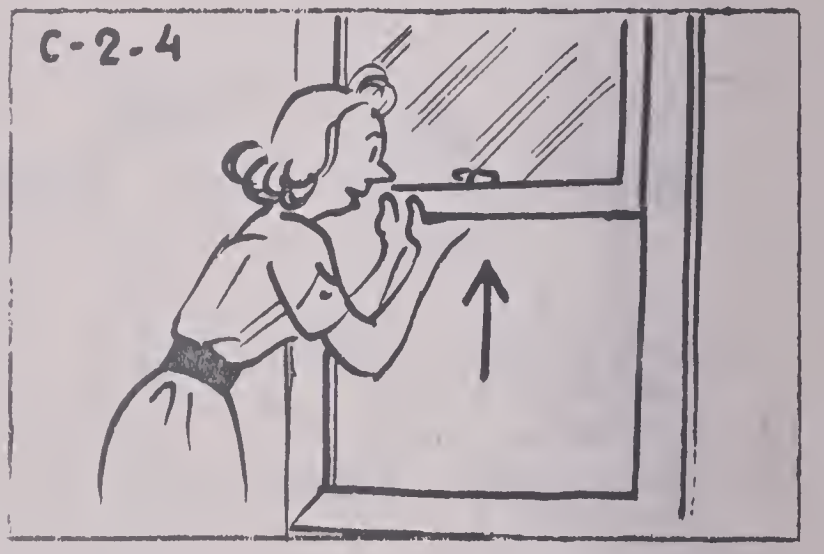
	accomodarsi	to make oneself at home
	aiutare	to help
il	divano	sofa
il	soprabito (cappotto)	topcoat

C-2-0

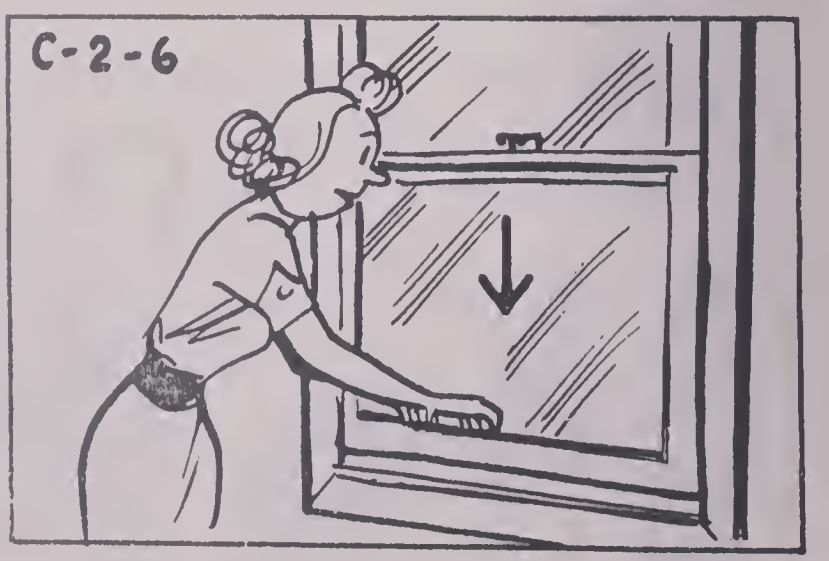
C-2-1


C-2-2


C-2-3


C-2-4

C-2-5


C-2-6

C - 2

O. Mia moglie mette dei fiori nella stanza di soggiorno.

1. Alle pareti si vedono appesi i ritratti degli antenati.

2. Mia moglie mette la legna nel camino,

3. poi mostra l'argenteria alla sua amica.

4. Apre la finestra

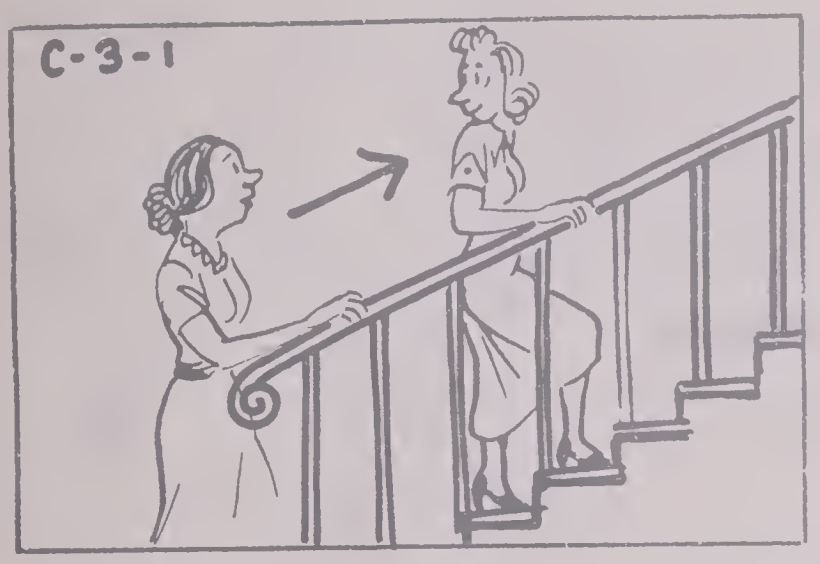
5. e coglie una mela dall'albero;

6. dopo richiude la finestra.

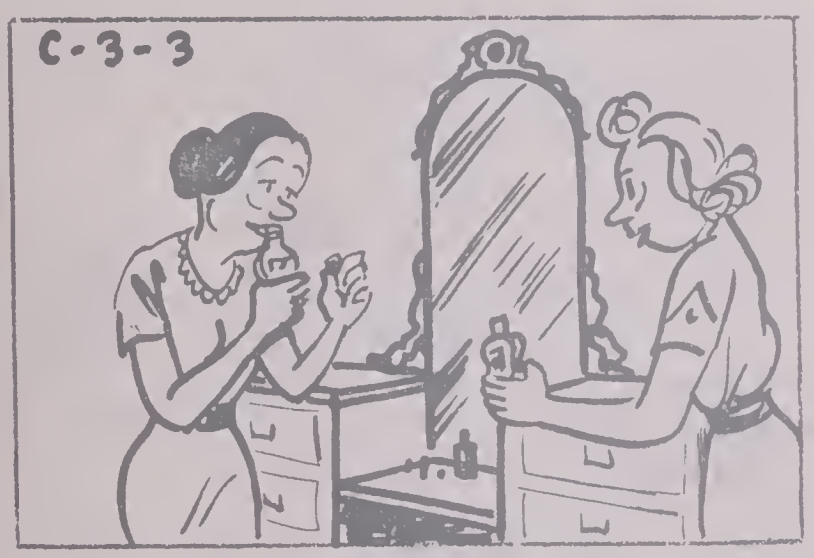
VOCABOLI

l'	antenato	ancestor
	appeso	hanging
l'	argenteria	silverware
la	legna	wood
il	ritratto	portrait (picture)
il	soggiorno	living room
la	stanza di soggiorno	living room

C-3-0

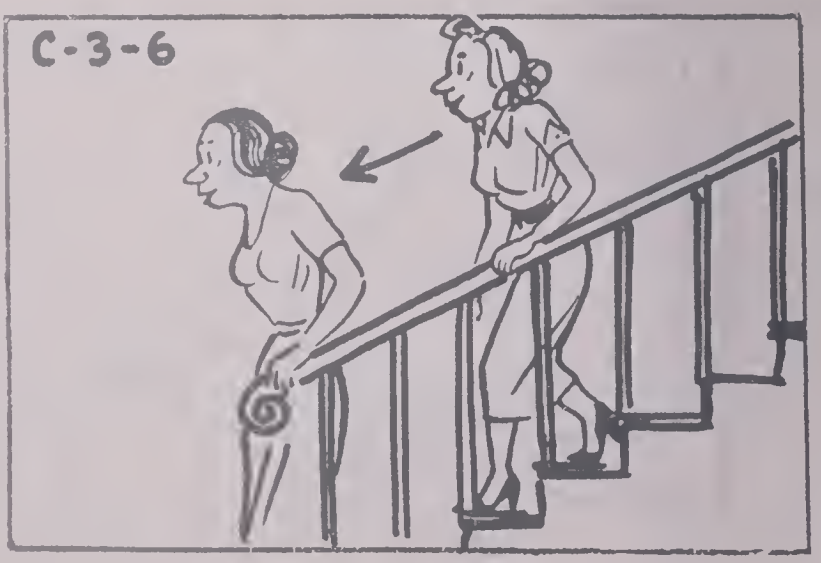

C-3-1

C-3-2


C-3-3

C-3-4

C-3-5


C-3-6

C - 3

0. Mia moglie riordina la camera da letto e appende i vestiti nell'armadio a muro.

1. Le due amiche salgono le scale per andare al piano superiore.

2. Mia moglie mostra la stanza da bagno,

3. la toletta nella camera da letto

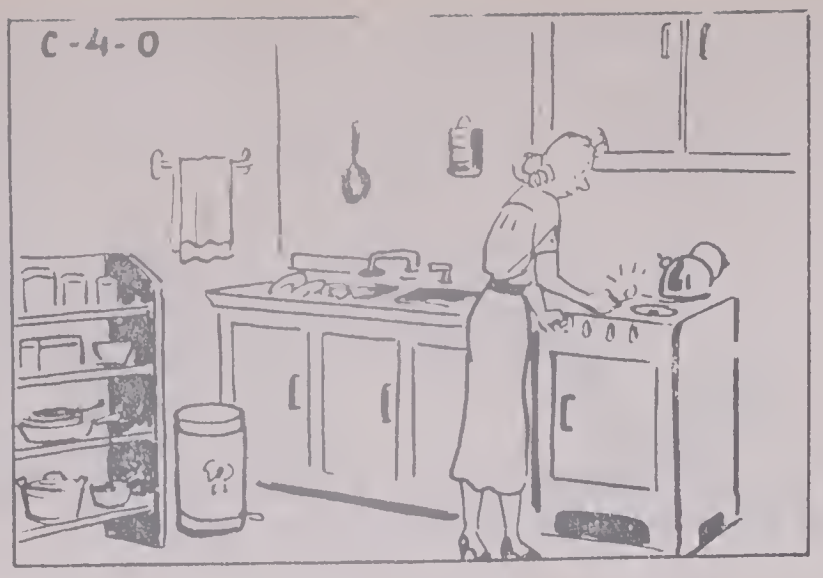
4. ed il bambino nella culla.

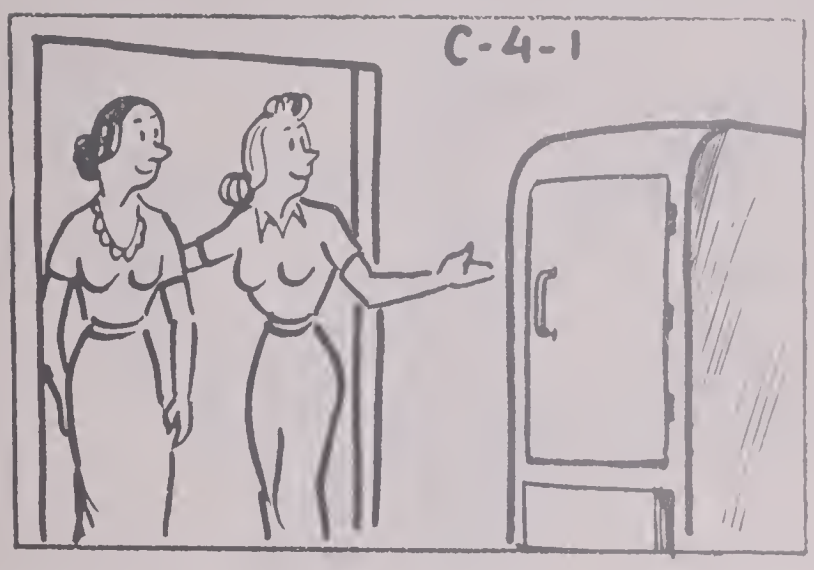
5. Poi chiude la porta

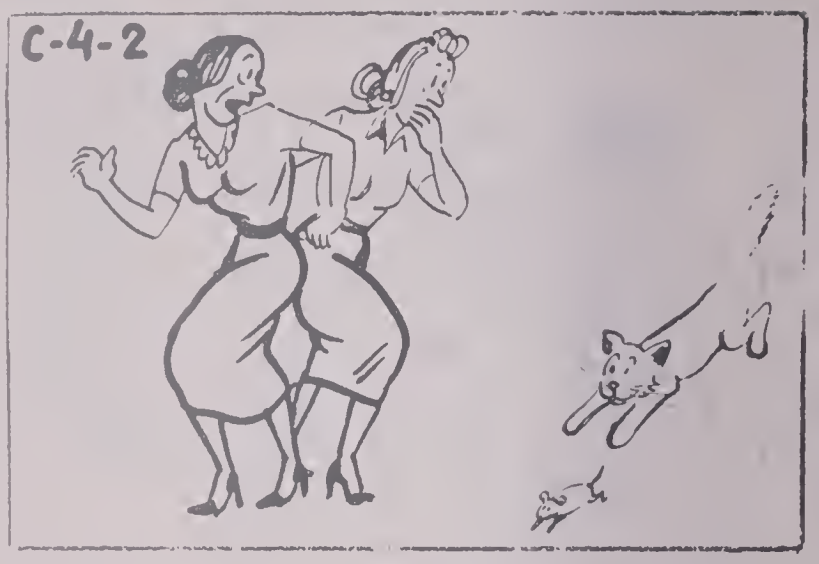
6. e le due signore scendono al pianterreno.

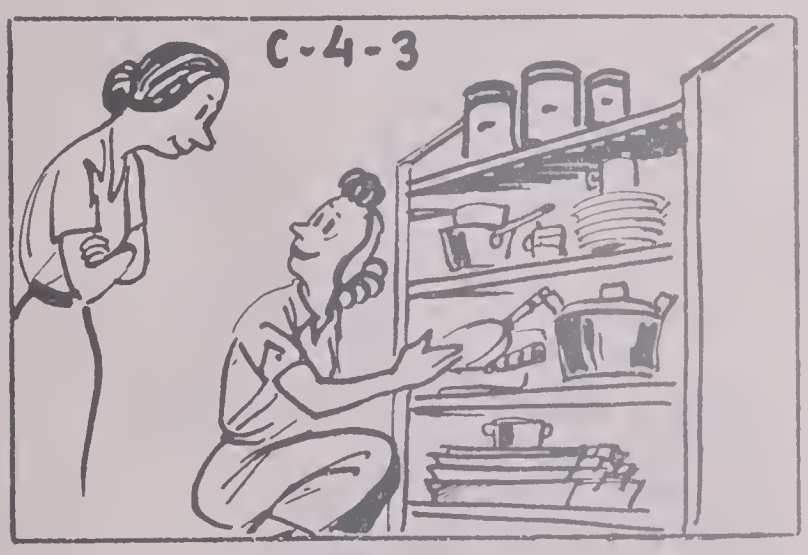
VOCABOLI

l'	armadio a muro	wall closet
la	culla	cradle
il	pianterreno	ground floor
il	piano superiore	upper floor
	riordinare	to do house cleaning
la	stanza da bagno	bath room
la	toletta	dresser


C-4-0

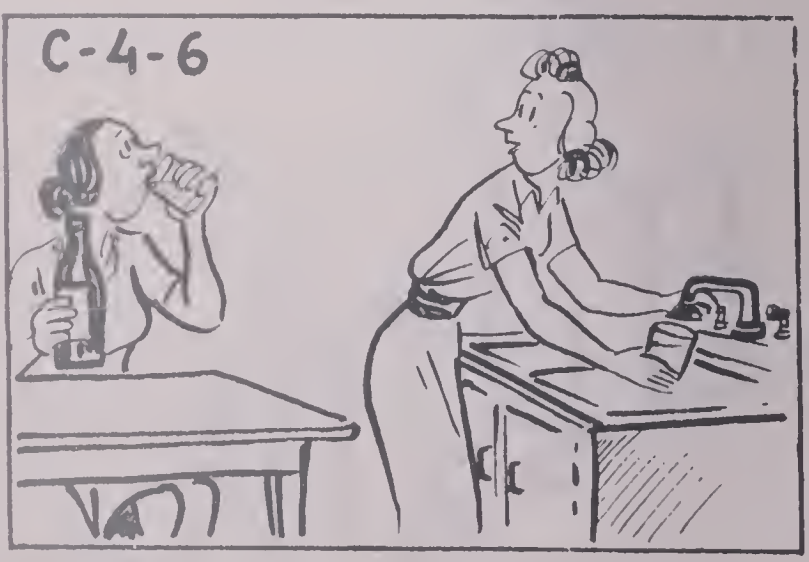

C-4-1


C-4-2


C-4-3

C-4-4

C-4-5


C-4-6

C - 4

0. Mia moglie è in cucina ed accende il fornello a gas.

1. Mentre sta mostrando alla sua amica il frigorifero,

2. tutte e due sono spaventate dal gatto che rincorre un topo.

3. Poi mostra all'amica le stoviglie e

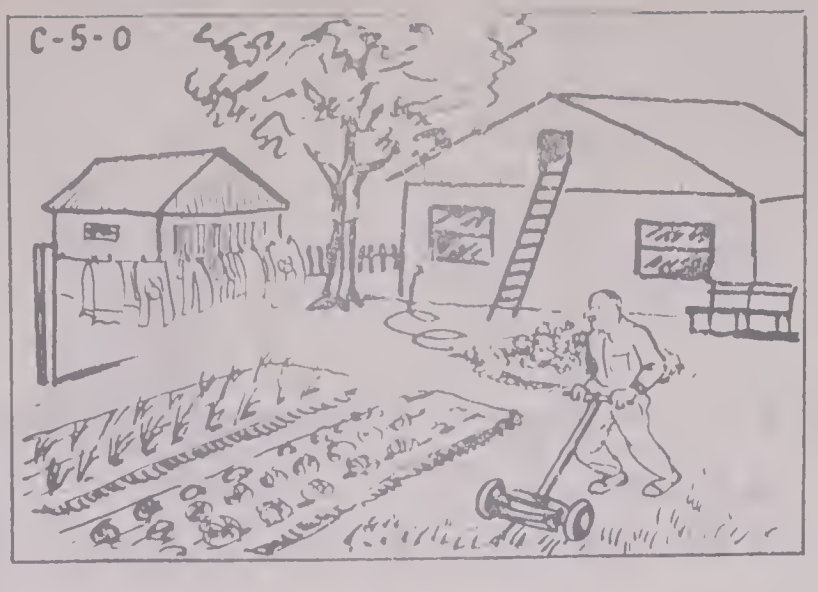
4. i generi alimentari nel frigorifero.

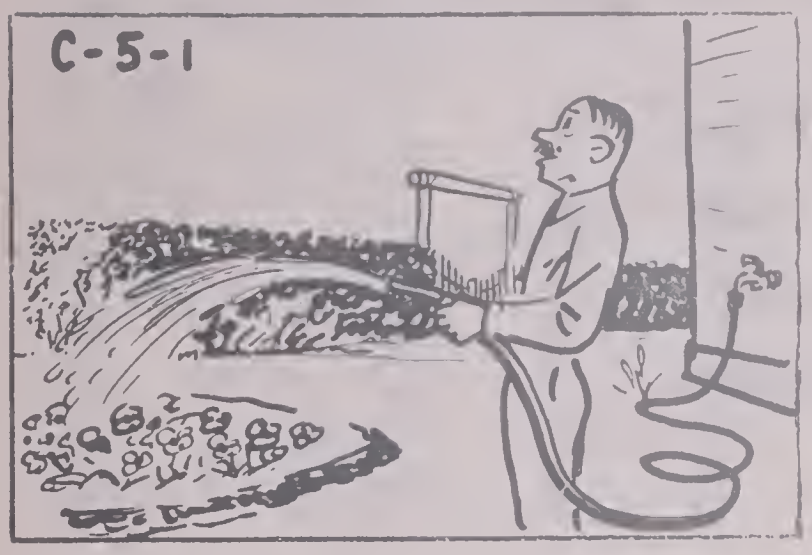
5. Dopo essa scopa il pavimento

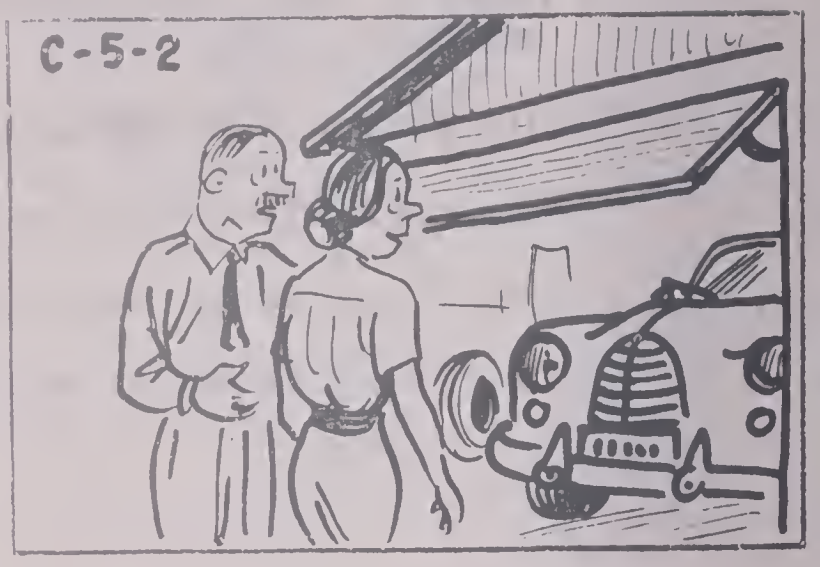
6. ed offre all'amica una gassosa.

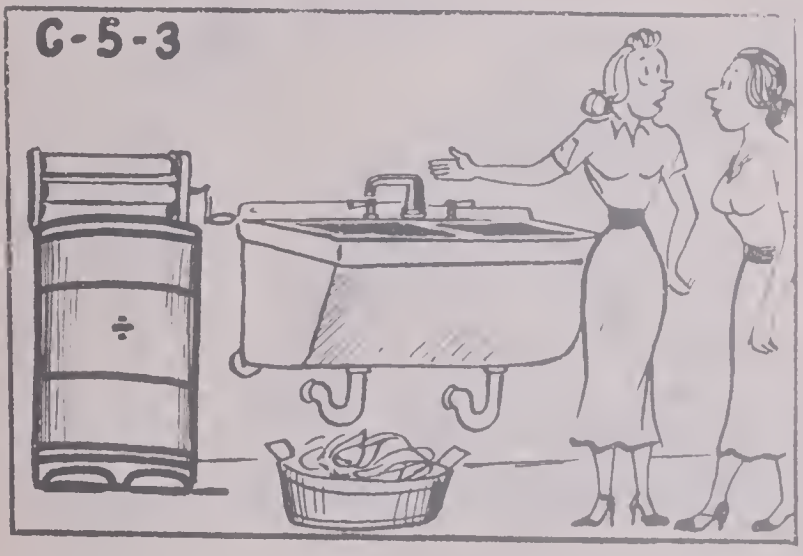
VOCABOLI

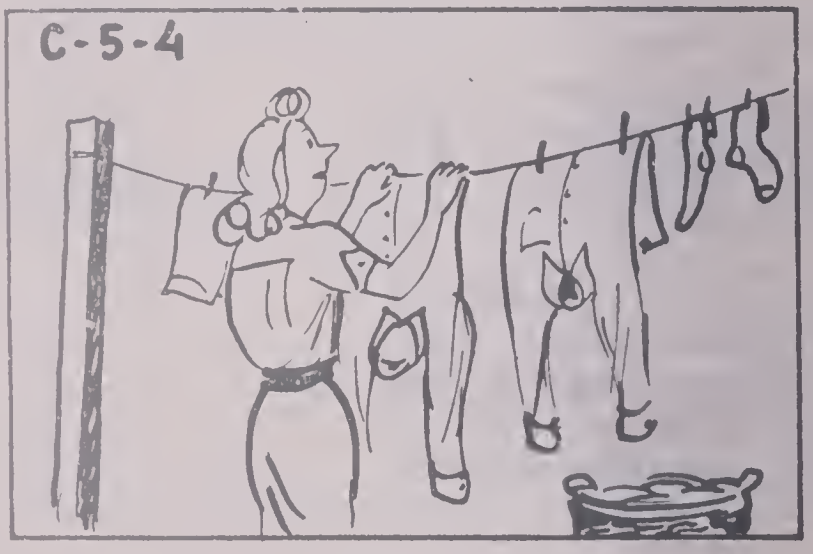
	accendere	to light
il	fornello a gas	gas burner
il	frigorifero	refrigerator
la	gassosa	carbonated drink (soft drink)
il	gatto	cat
i	generi alimentari (m.p.)	foodstuff
	rincorrere	to chase, to pursue
	scopare	to sweep
	spaventare	to frighten
le	stoviglie (f.p.)	kitchen ware
il	topo	mouse

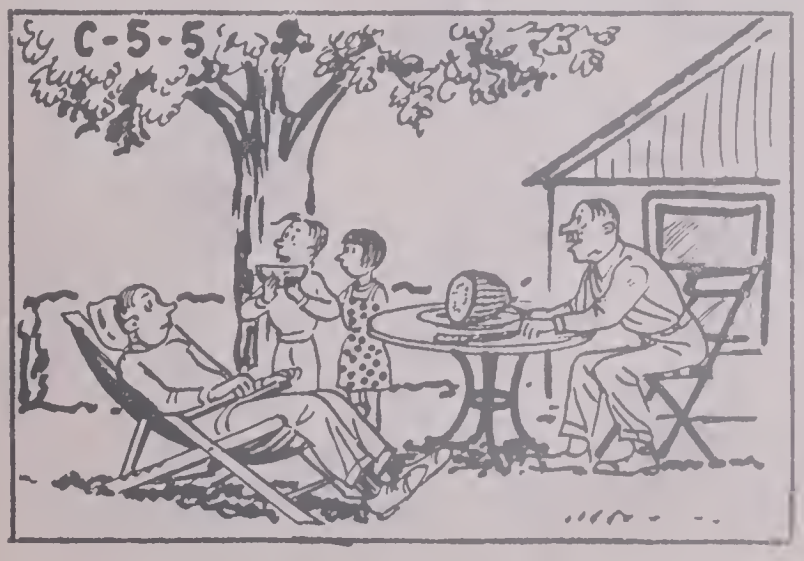

C-5-0


C-5-1


C-5-2


C-5-3


C-5-4


C-5-5

C-5-6

C - 5

0. Vado nell'orto a tagliare l'erba e poi
1. innaffio la verdura.
2. Mostro a Giovanna l'autorimessa (il garage),
3. e mia moglie le fa vedere la lavatrice.
4. Mentre mia moglie stende il bucato
5. io e Mario mangiamo una fetta di cocomero in giardino.
6. I nostri amici partono e noi li salutiamo.

VOCABOLI

l'	autorimessa (f.)(il garage)	garage
il	bucato	the wash
il	cocomero	watermelon
l'	erba (f.)	grass
la	fetta	slice
	innaffiare	to water
la	lavatrice	washing machine
l'	orto (m.)	kitchen garden
	stendere	to hang, put on the line
la	verdura	vegetables

SITUAZIONE

"D"

IL PRANZO QUOTIDIANO

D - 1 La Spesa Giornaliera

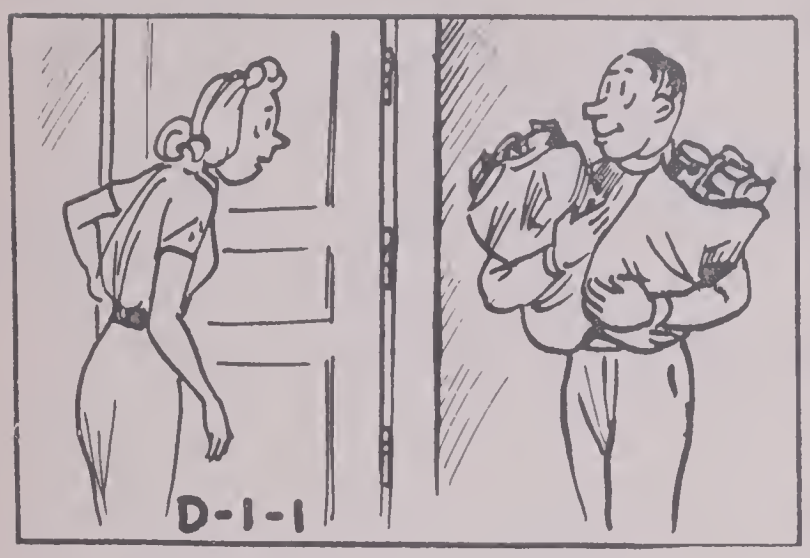
D - 2 Al lavoro in Cucina

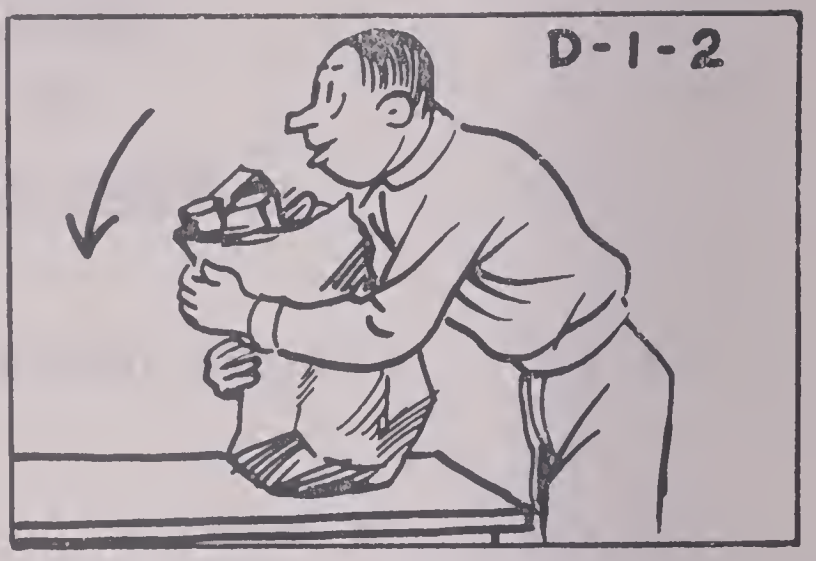
D - 3 Preparazione del Pranzo

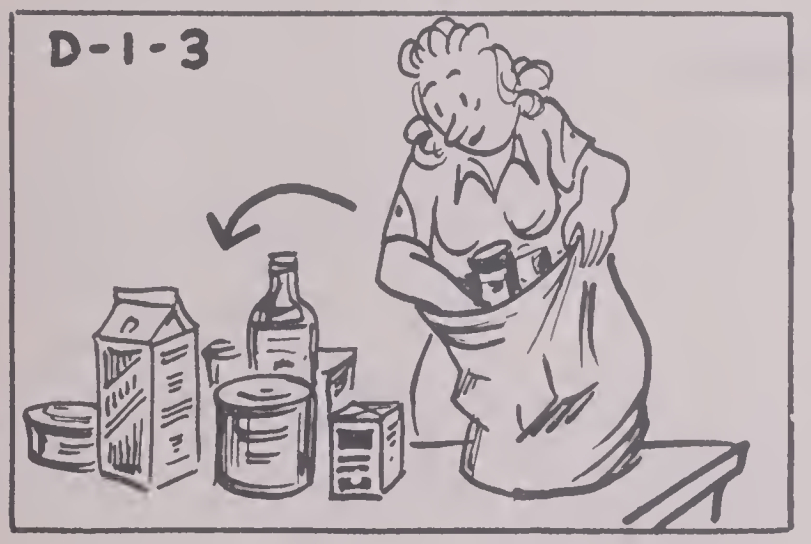
D - 4 Il Pranzo

D - 5 Pulizia in Cucina

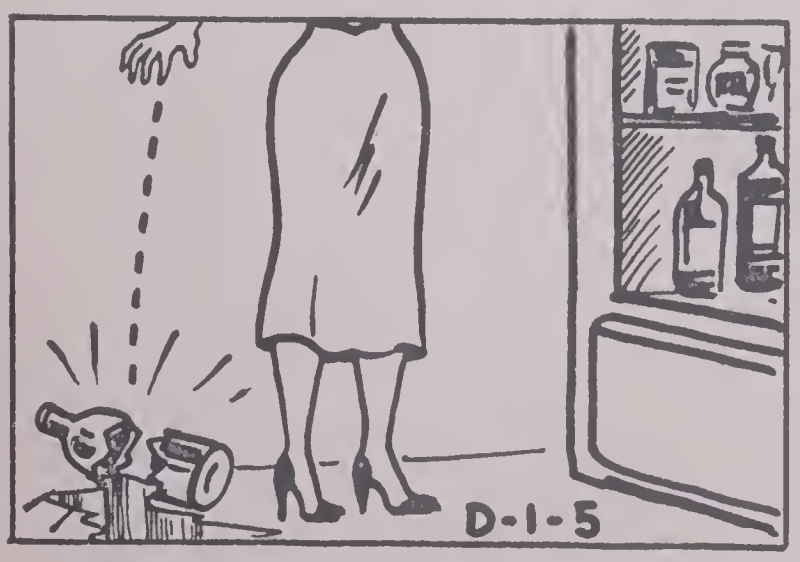
D-1-0

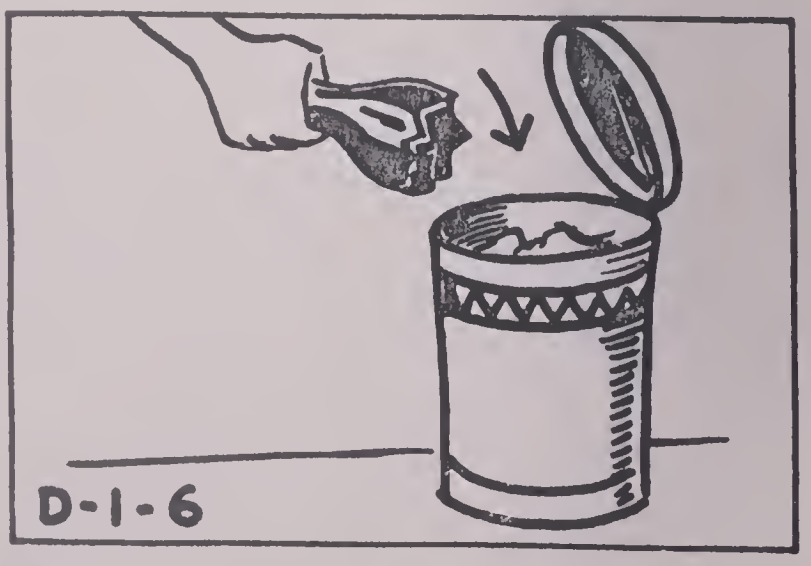

D-1-1


D-1-2


D-1-3

D-1-4


D-1-5

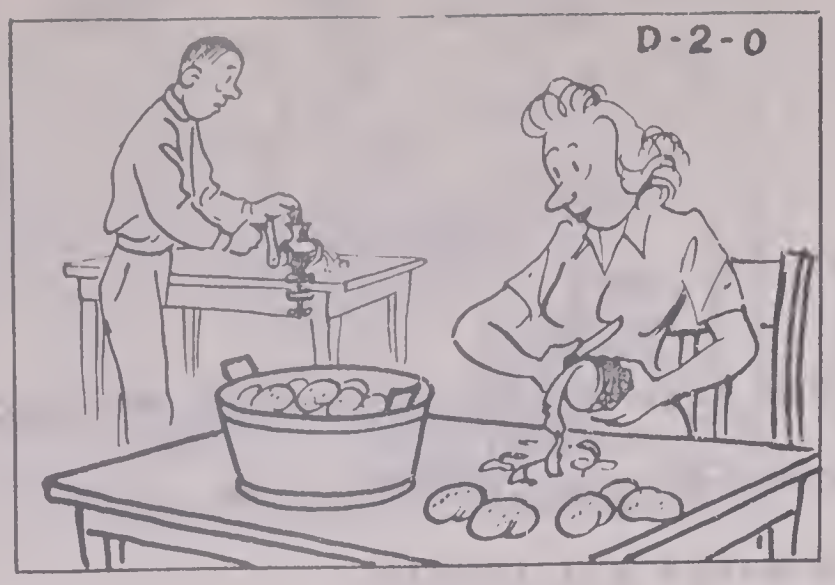

D-1-6

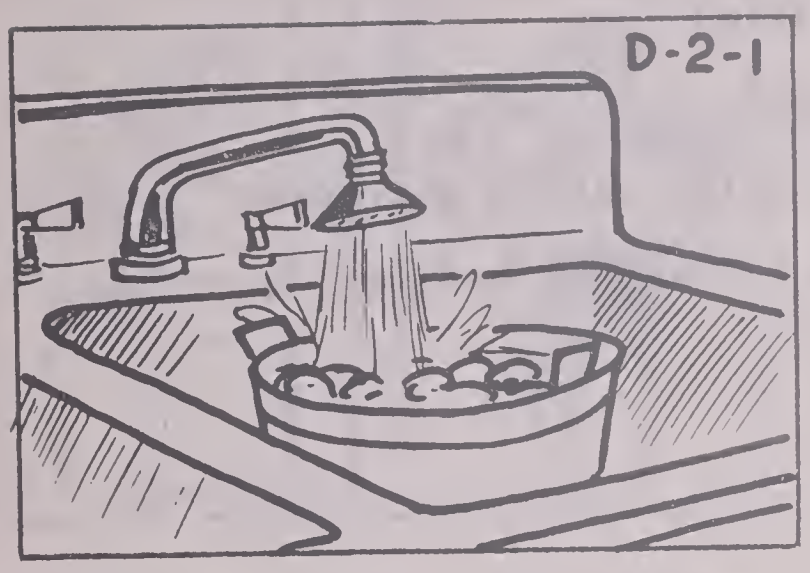
D - 1

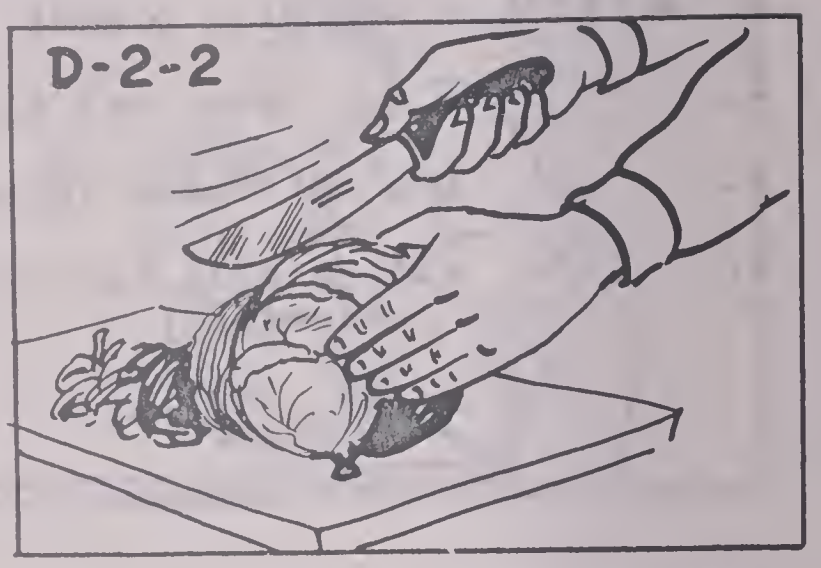
0. Vado a fare delle compere al mercato.
1. Ritorno a casa con la spesa
2. e la metto sul tavolo.
3. Mia moglie prende i viveri
4. e li ripone nel frigorifero.
5. Una bottiglia le cade dalle mani e si rompe;
6. allora ella raccoglie i frantumi e li mette nella pattumiera.

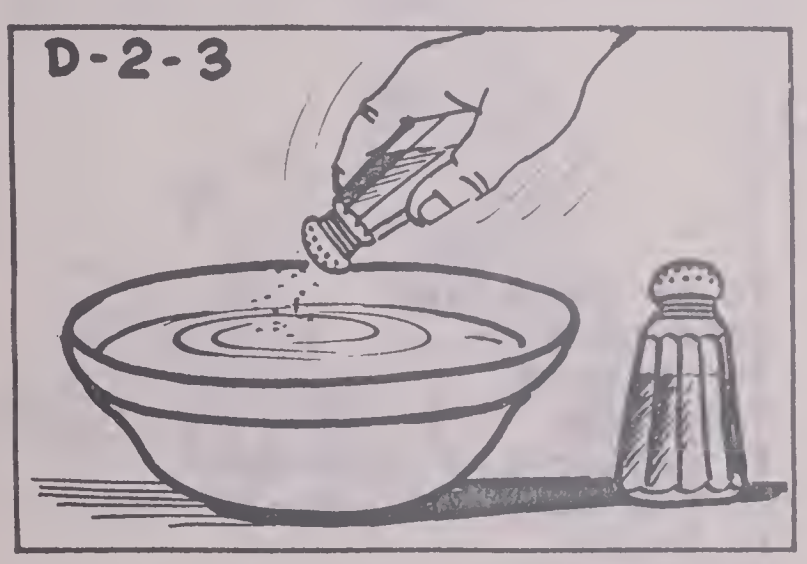
VOCABOLI

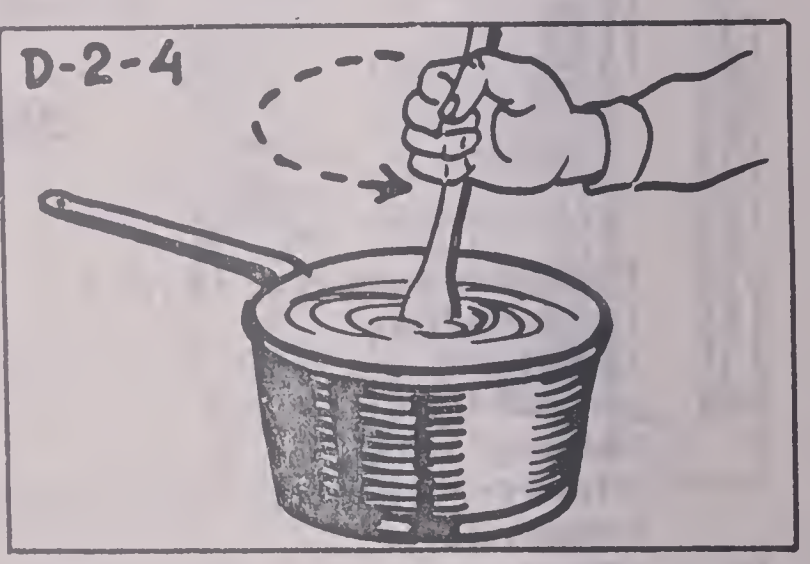
	fare le compere (f.p.)	to go shopping
il	frigorifero	refrigerator
i	frantumi	the pieces
la	pattumiera	trash can
	raccogliere	to gather (to pick up)
	riporre	to put away (to place)
	rompersi	to break
la	spesa	the purchase
i	viveri (m.p.)	the groceries

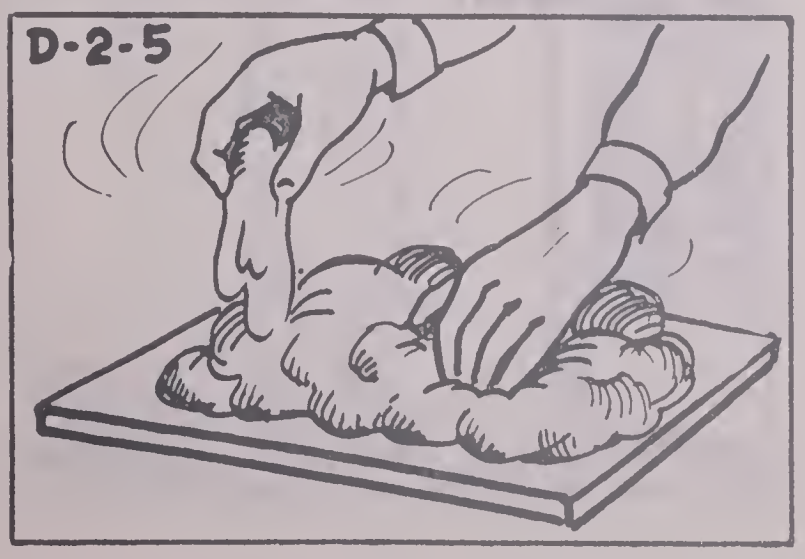

D-2-0


D-2-1


D-2-2


D-2-3


D-2-4


D-2-5

D-2-6

D - 2

0. Io e mia moglie, dopo aver sbucciato le patate, le mettiamo in un recipiente e

1. le laviamo nell'acquaio.

2. Quindi io taglio un cavolo e

3. metto sale e pepe in una salsa;

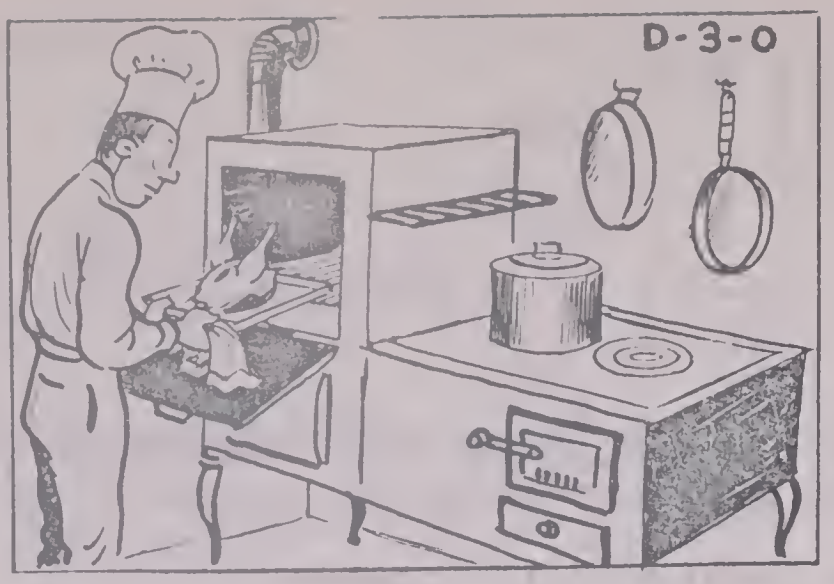
4. riscaldo la salsa nella pentola e la giro col mestolo.

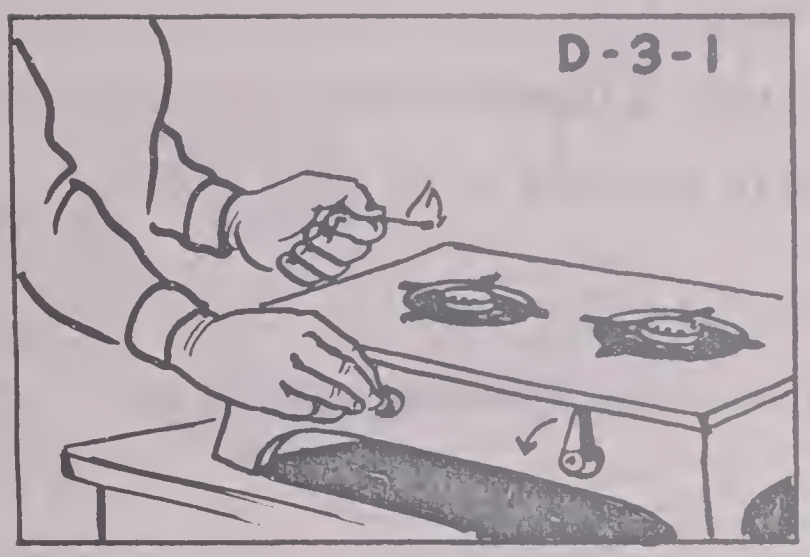
5. Con acqua e farina impasto il pane.

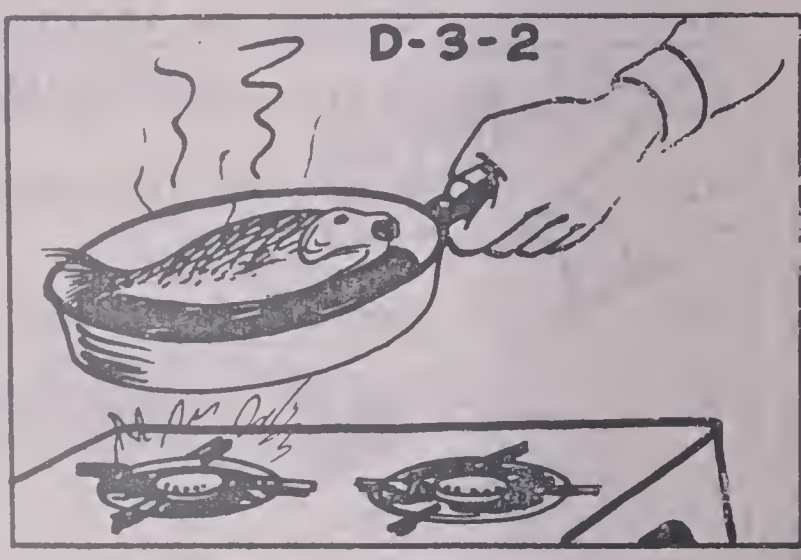
6. Infine io e mia moglie esaminiamo un taglio di carne.

VOCABOLI

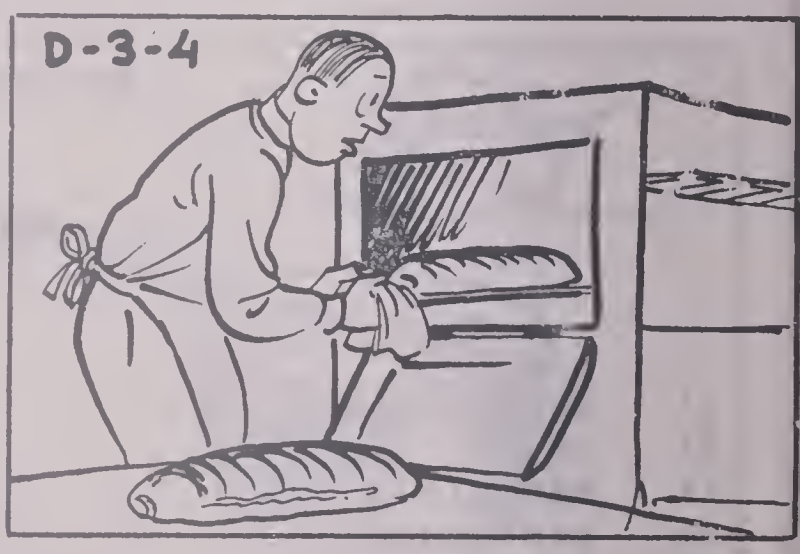
l'	acquaio (m.)	sink
il	cavolo	cabbage
il	mestolo	ladle
la	pentola	pan
il	puré	mesh (potatoes)
il	recipiente	container
la	salsa	sauce
	sbucciare	to peel
il	taglio di carne	cut of meat

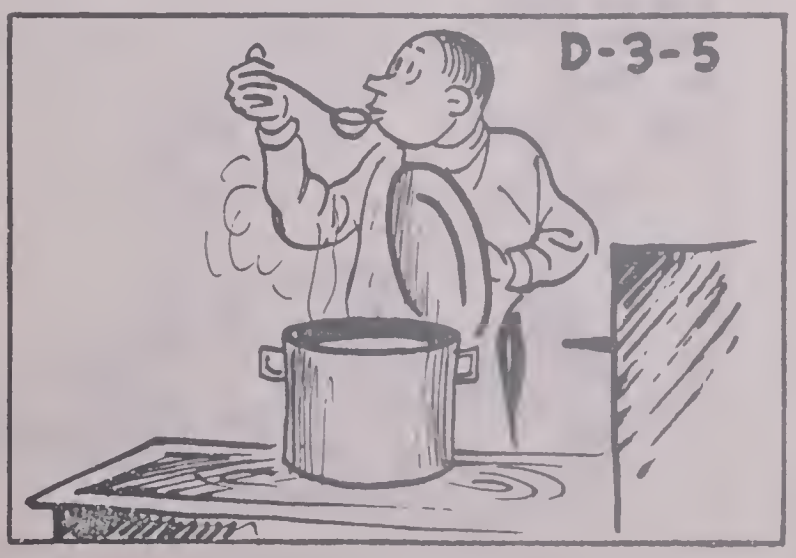

D-3-0

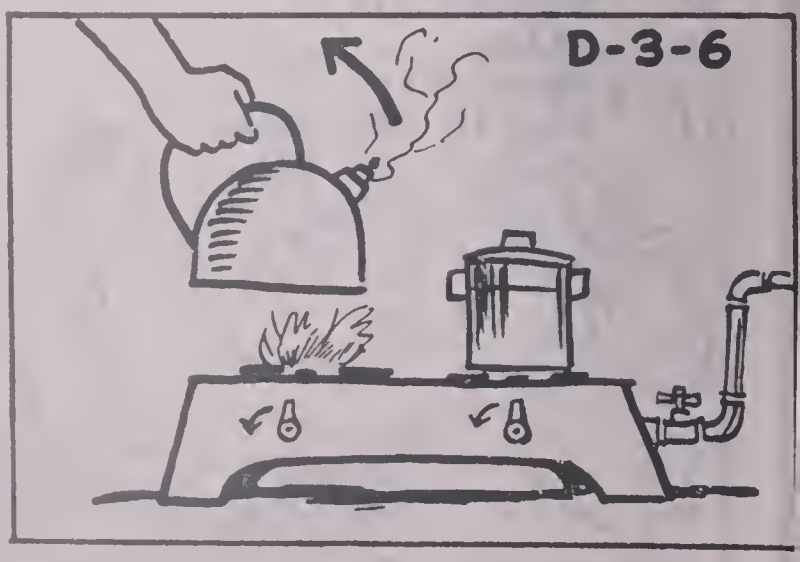

D-3-1


D-3-2

D-3-3


D-3-4


D-3-5


D-3-6

D - 3

0. Metto un pollo nel forno;

1. accendo il fornello con un fiammifero e

2. friggo un pesce nella padella.

3. Spezzo gli spaghetti e li butto nella pentola dell'acqua bollente.

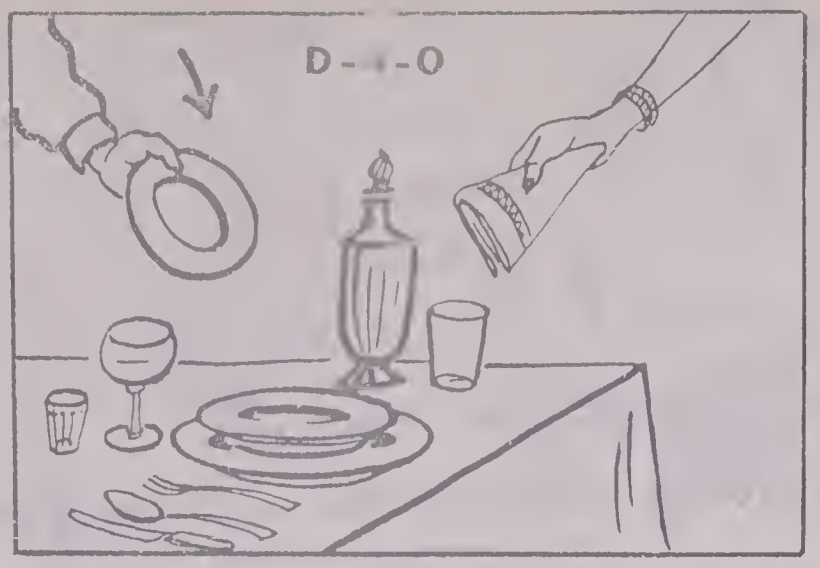
4. Dopo aver messo il pane a cuocere nel forno,

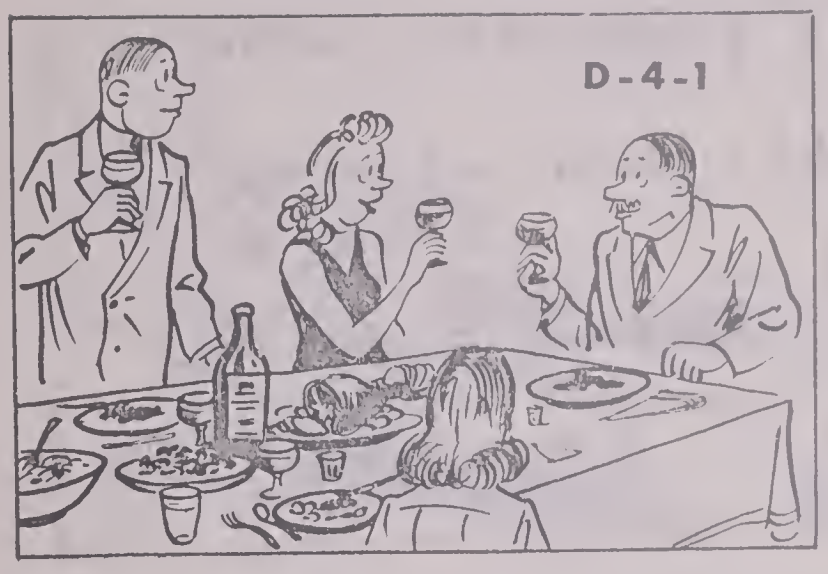
5. assaggio la pasta ed

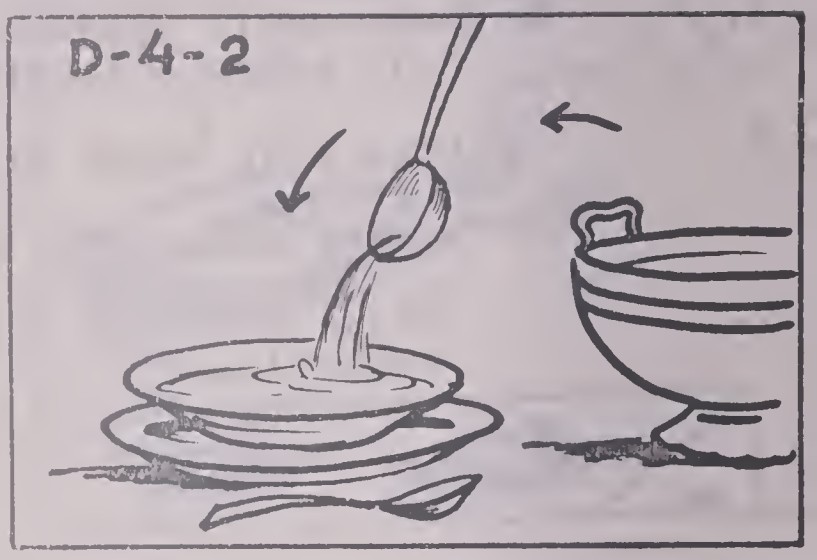
6. infine tolgo il bricco dell'acqua bollente dal fornello.

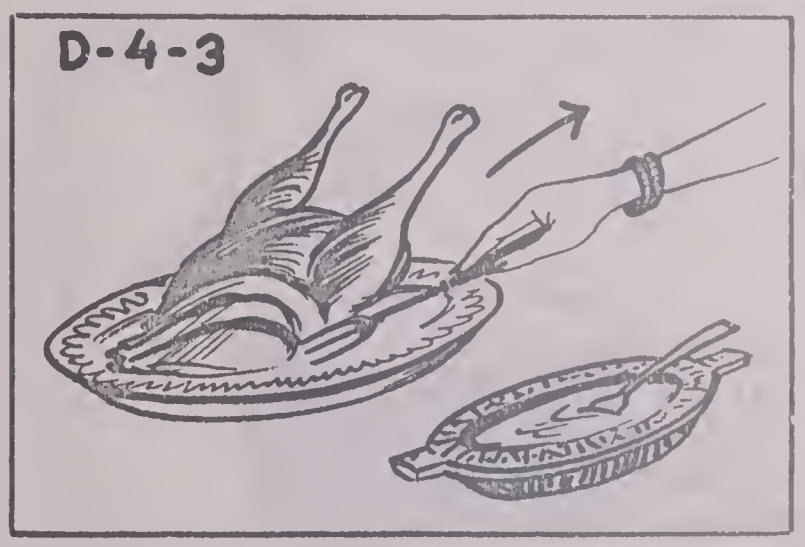
VOCABOLI

	assaggiare	to taste
il	bricco	kettle
	buttare	to throw
	cuocere	to cook
il	fiammifero	match
il	forno	oven
il	fornello	burner
	friggere	to fry
la	padella	pan
il	pollo	chicken
	spezzare	to break


D-4-0

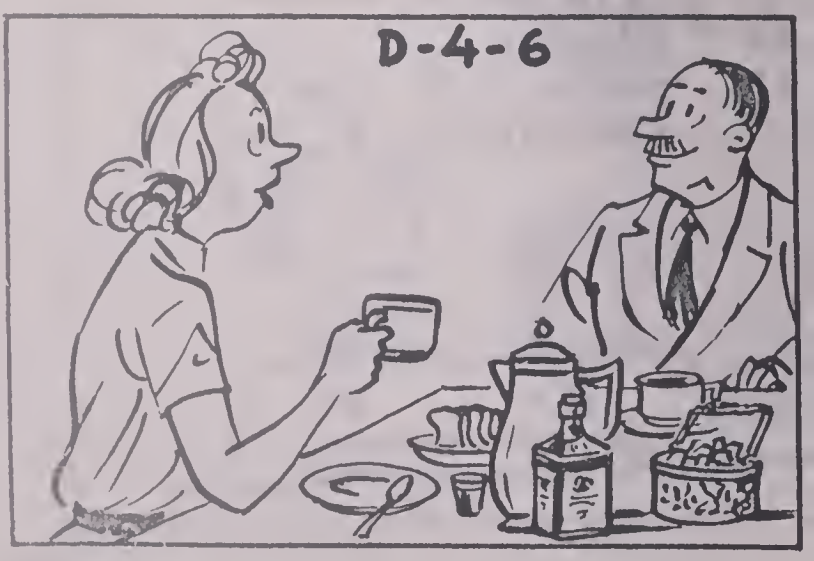

D-4-1


D-4-2


D-4-3

D-4-4

D-4-5


D-4-6

D - 4

0. Io e mia moglie prepariamo la tavola.

1. Facciamo un brindisi con i nostri ospiti.

2. Io verso la minestra dalla zuppiera nella scodella

3. e mia moglie serve il pollo e la salsa.

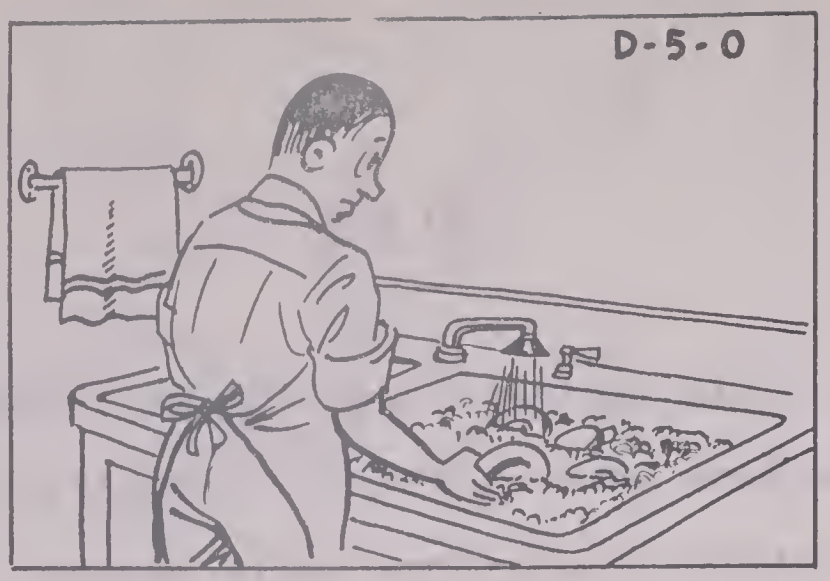
4. Il mio amico mangia la coscia del pollo con le mani

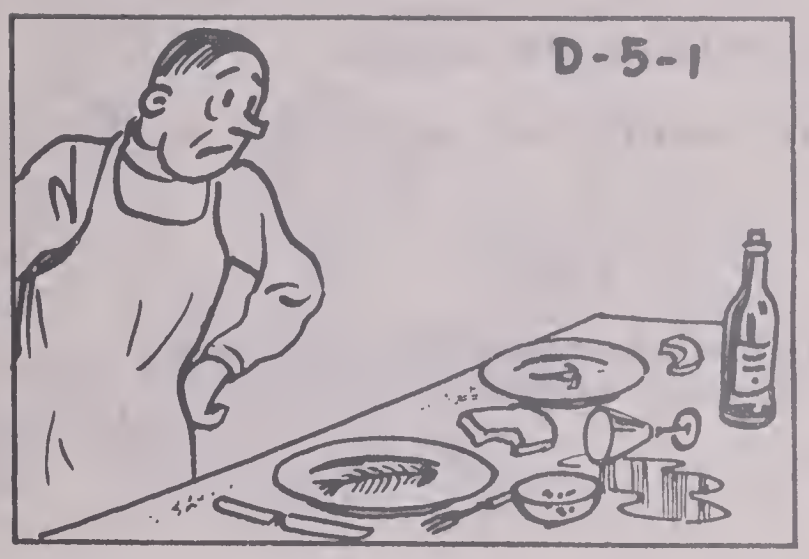
5. e beve ogni tanto un po' di vino.

6. Alla fine, dopo la frutta, beviamo una tazza di caffè ed un bicchierino di liquore.

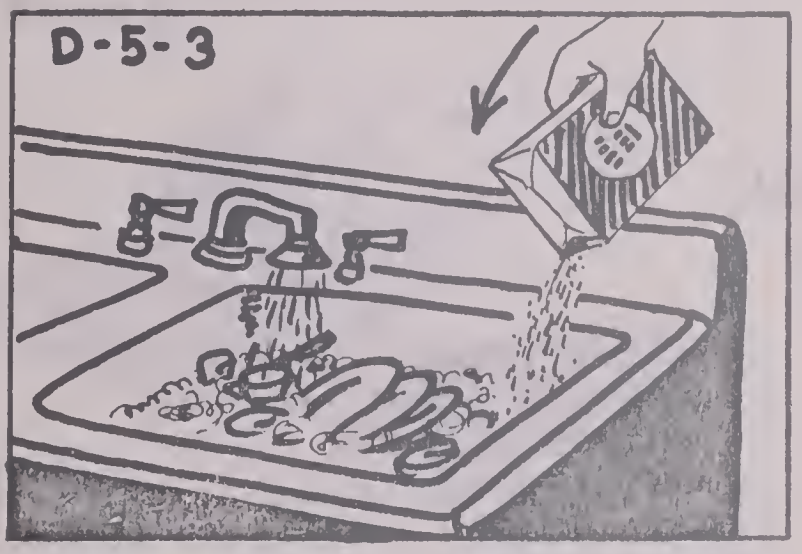
VOCABOLI

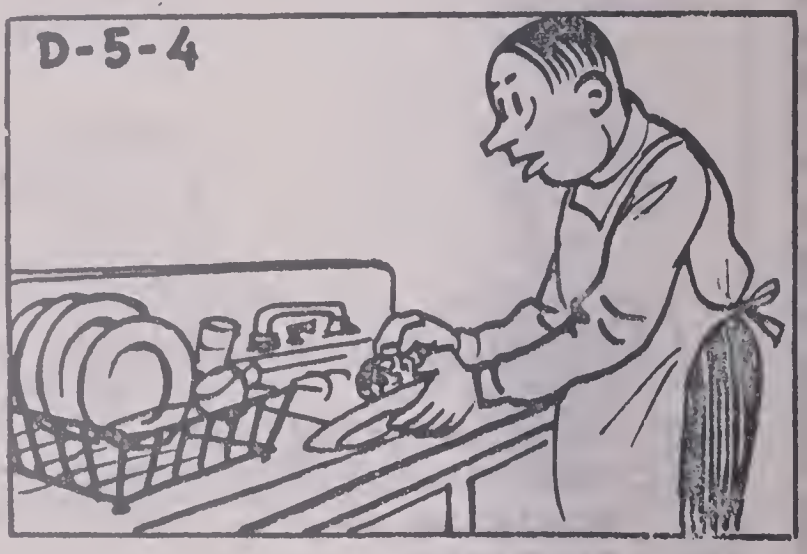
il	bicchierino di liquore	tumbler (small glass)
la	coscia	drumstick (of a chicken)
	fare un brindisi	to drink a toast
l'	ospite	guest (host)
la	scodella	bowl (soup)
la	zuppiera	large bowl

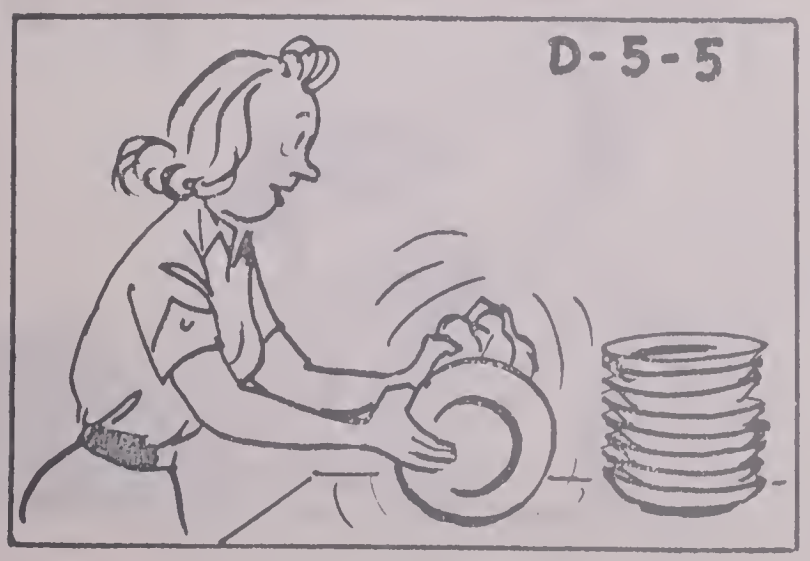

D-5-0

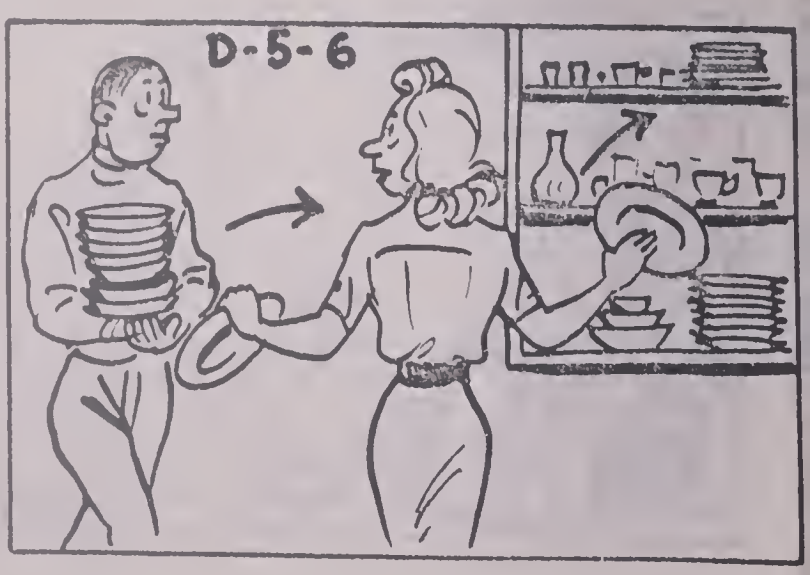

D-5-1

D-5-2


D-5-3


D-5-4


D-5-5


D-5-6

D - 5

O. E' venuto il momento di sparecchiare la tavola
e io indosso un grembiale.

1. Prendo piatti, posate e bicchieri,

2. e li porto in cucina.

3. Metto del sapone nell'acqua

4. e poi lavo il tutto con una spugna.

5. Mia moglie asciuga le stoviglie,

6. ed insieme riponiamo ogni cosa nella credenza.

VOCABOLI

la	credenza	cupboard
il	grembiale	apron
	sparecchiare	to clear (the table)
la	spugna	sponge
le	stoviglie	kitchenware

SITUAZIONE

"E"

VIAGGIO IN TRENO

E - 1 Preparativi

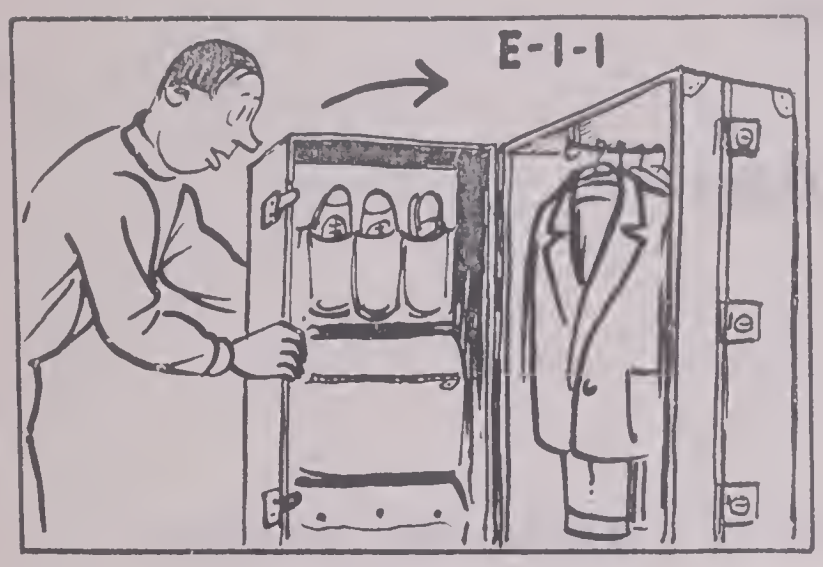
E - 2 Acquisto del Biglietto e Attesa per il Treno

E - 3 Partenza

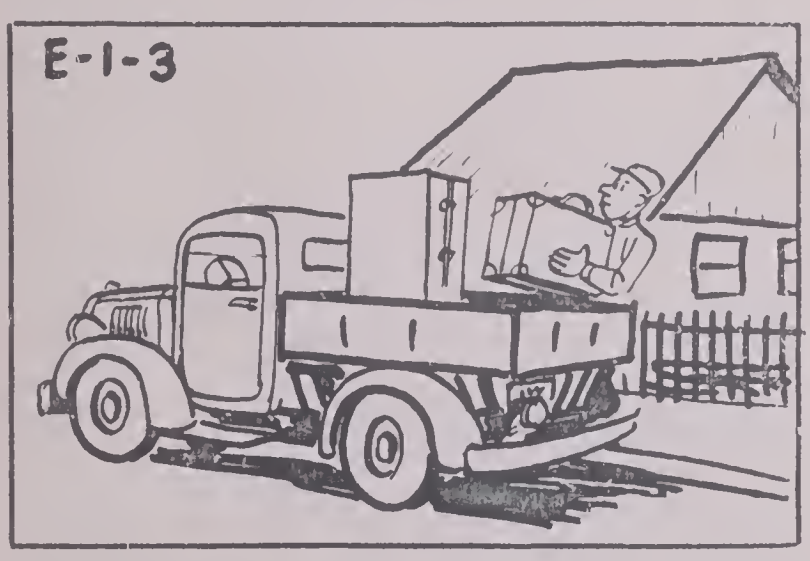
E - 4 In Treno

E - 5 Fine del Viaggio

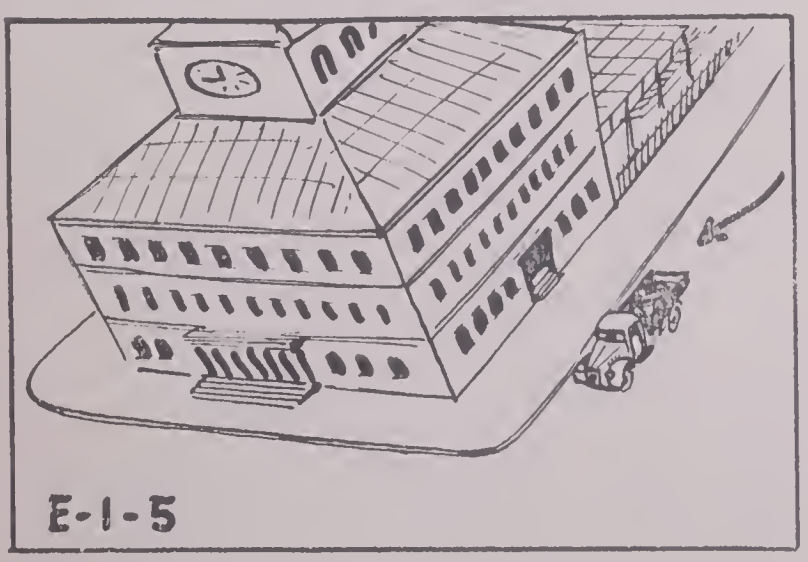
E-1-0


E-1-1

E-1-2


E-1-3

E-1-4


E-1-5

E-1-6

E - 1

0. Debbo andare alla stazione ferroviaria.

1. Faccio il baule e

2. poi metto nella valigia il necessario per la toletta.

3. Carico le valige su un camioncino.

4. Saluto mia moglie che piange

5. e vado alla stazione.

6. Scarico le valige e le porto all'ufficio bagagli per la spedizione.

VOCABOLI

il	baule	trunk
il	camioncino	pick-up truck
	piangere	to weep
	scaricare	to unload
la	spedizione	the dispatch, the forwarding
la	stazione ferroviaria	railway station
la	toletta	toilet(ry)
l'	ufficio bagagli (m.)	baggage office (room)

E-2-0

E-2-1

E-2-2

E-2-3

E-2-4

E-2-5

E-2-6

E - 2

0. Entro nell'atrio della stazione e
1. vado all'ufficio informazioni.
2. Poi consulto il quadro orario ed infine
3. mi reco allo sportello
4. per acquistare un biglietto di andata e ritorno per Roma.
5. Mi siedo nella sala d'aspetto ed attendo.
6. Venuto il momento della partenza, mi metto in fila per andare al treno.

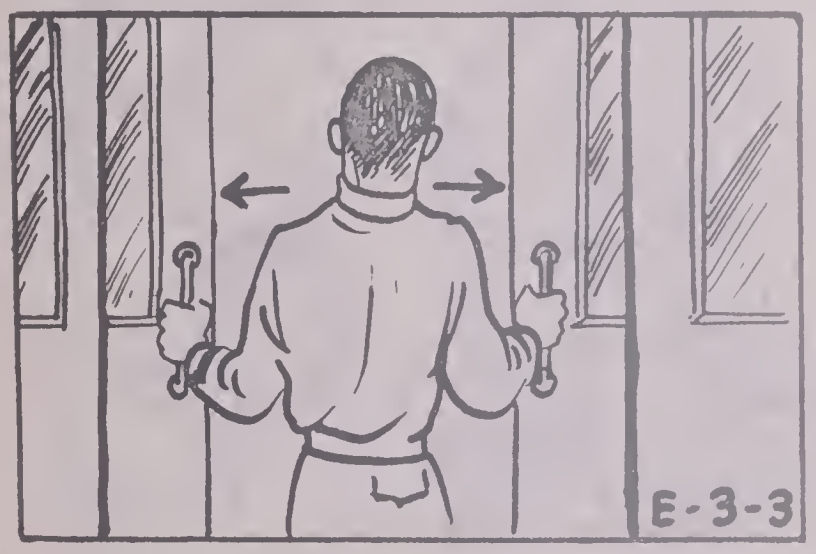
VOCABOLI

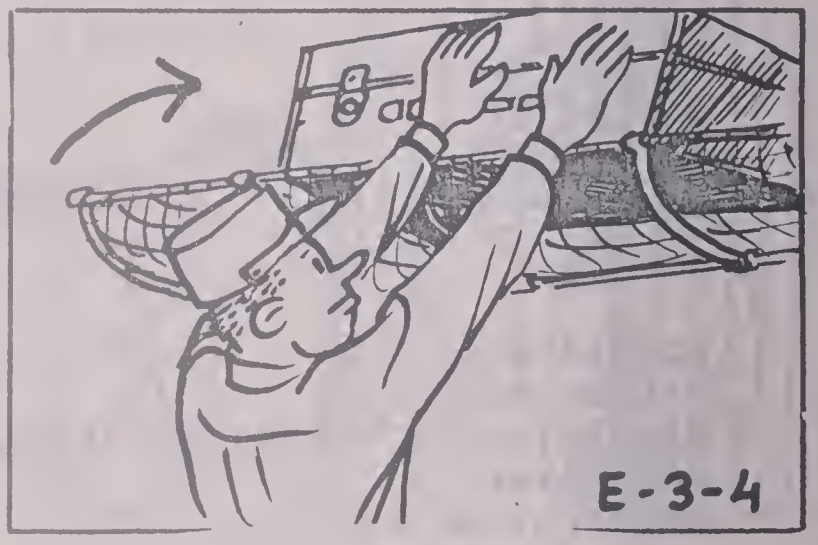
	acquistare	to buy
l'	atrio (m.)	lobby
il	biglietto di andata e ritorno	round-trip ticket
	consultare	to consult
	mettersi in fila	to stand in line
il	quadro orario	time-table
la	sala d'aspetto	waiting room
l'	ufficio informazioni (m.)	information booth

E-3-0

E-3-1

E-3-2


E-3-3


E-3-4

E-3-5

E-3-6

E - 3

0. Vado al mio binario,

1. chiamo un facchino (portabagagli) per trasportare le mie valige.

2. Salgo nel vagone (nella vettura)

3. ed apro la porta di uno scompartimento.

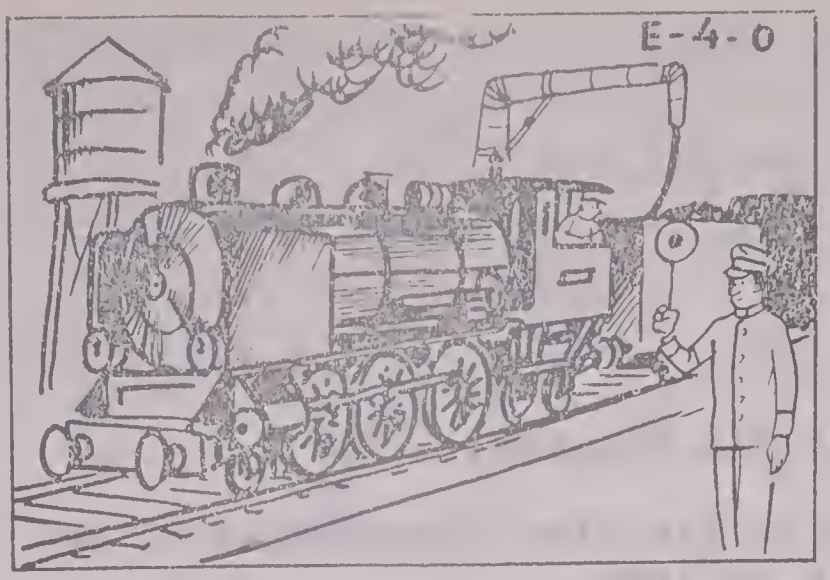
4. Il facchino mette le valige sulle retina del portabagagli.

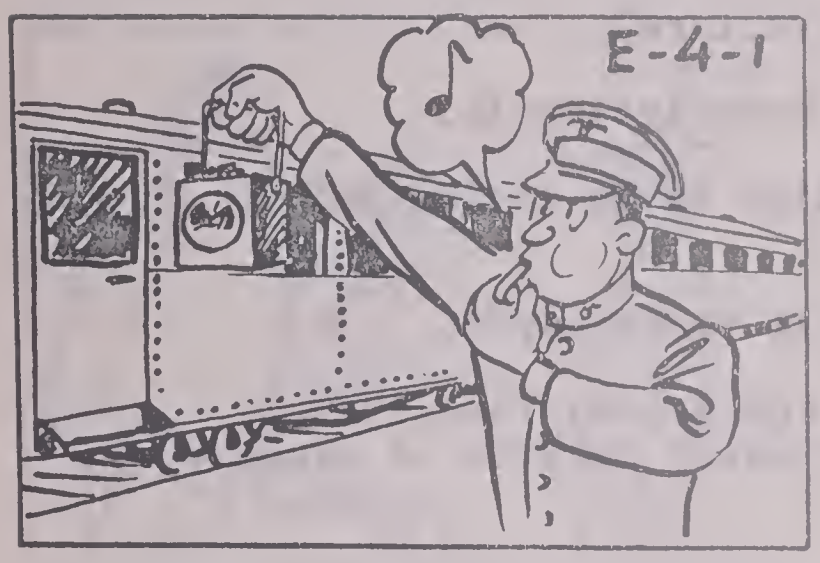
5. Mi siedo ed attendo che il treno parta.

6. Prima della partenza mi sporgo dal finestrino e compro un giornale da leggere durante il viaggio.

VOCABOLI

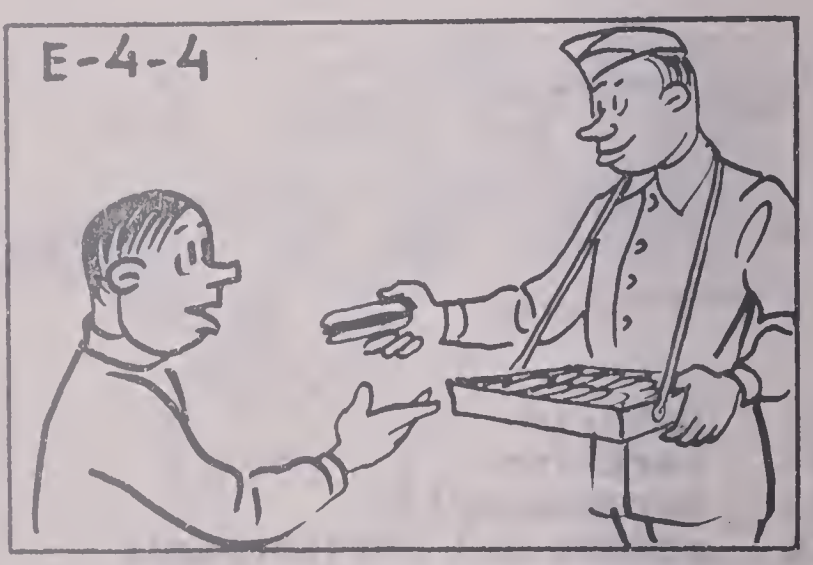
il	binario	rails
il	facchino	porter
il	portabagagli	porter
la	retina del portabagagli	net (for suitcases)
lo	scompartimento	compartment
	sporgersi	to lean out
il	vagone	coach
la	valigia	suitcase
la	vettura	coach

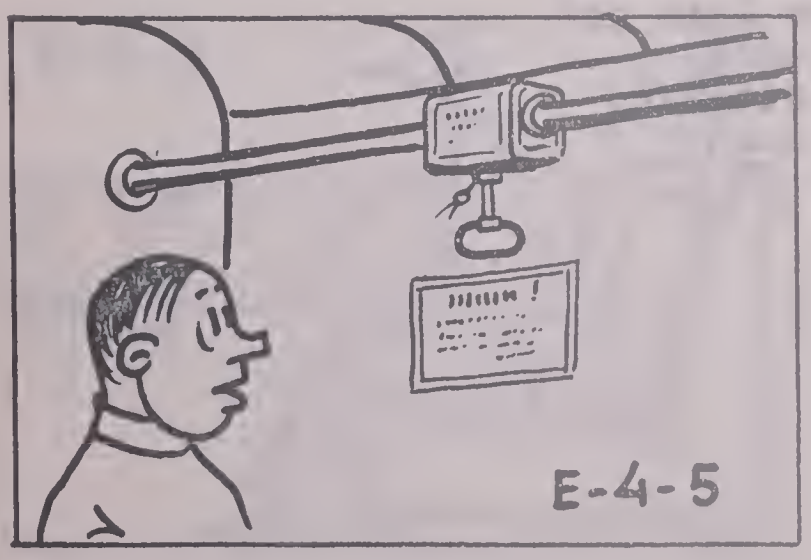

E-4-0


E-4-1

E-4-2

E-4-3
$


E-4-4


E-4-5

E-4-6

E - 4

0. La locomotiva si sta rifornendo di acqua e il capostazione con la paletta,

1. il fischietto e la lanterna dà il segnale della partenza.

2. Poco dopo giunge il controllore,

3. il quale mi fa pagare la differenza dalla seconda alla prima classe.

4. Compro un panino imbottito,

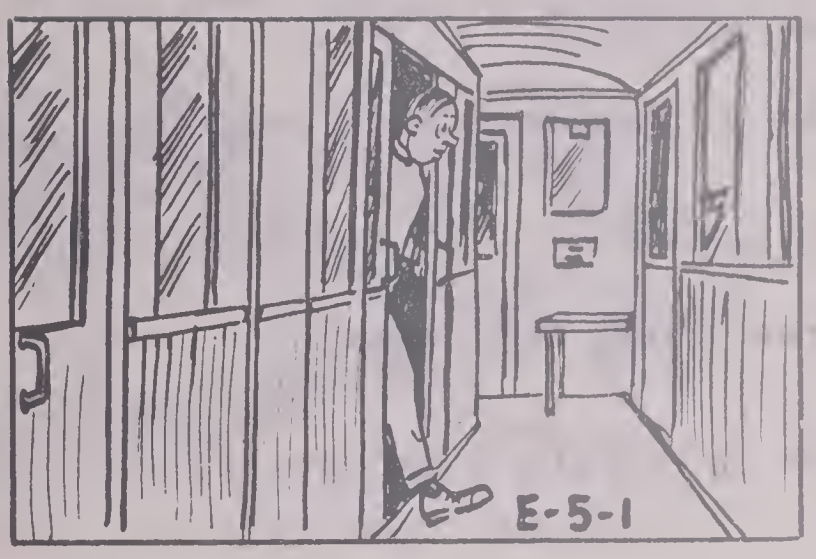
5. leggo le istruzioni circa l'uso del segnale d'allarme e

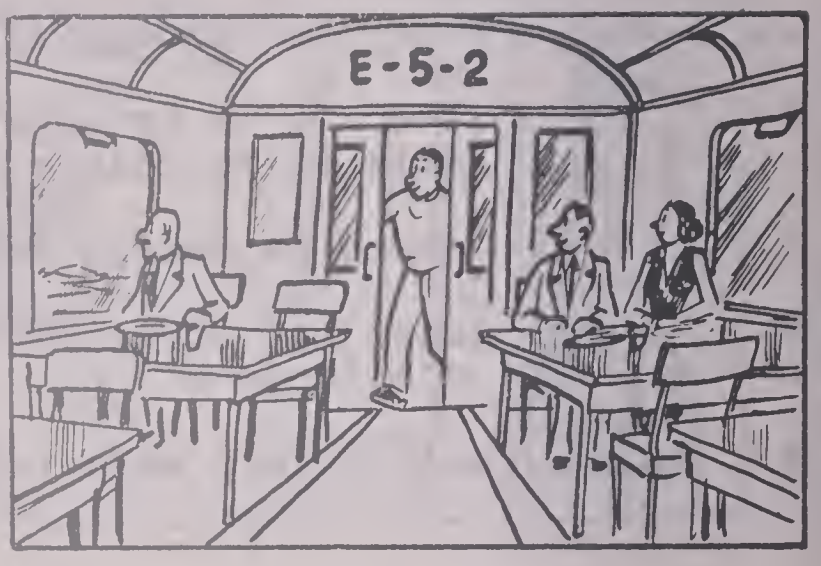
6. poi mi reco alla toletta (ritirata o gabinetto).

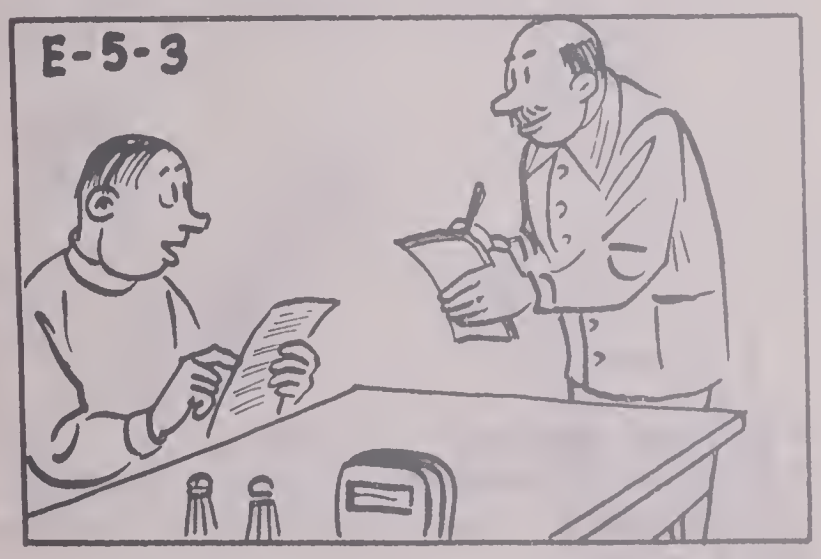
VOCABOLI

il	capostazione	station master
il	controllore	ticket-collector
la	differenza	difference
il	gabinetto	rest room
la	lanterna	signal lantern (lamp)
la	locomotiva	locomotive
la	paletta	hand signal
il	panino	bun
il	panino imbottito	filled bun
	rifornirsi	to refuel
la	ritirata	rest room
il	segnale d'allarme	alarm switch
il	segnale della partenza	signal for departure
la	toletta	rest room

E-5-0

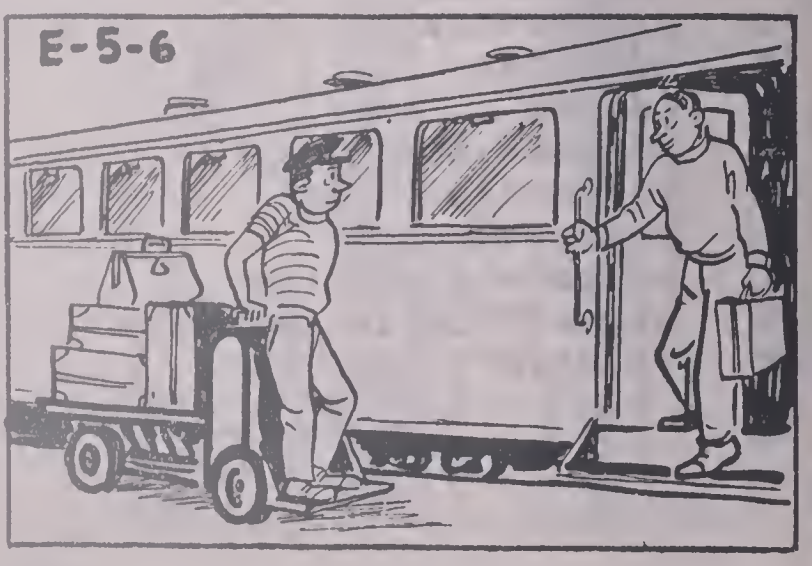

E-5-1


E-5-2


E-5-3

E-5-4

E-5-5


E-5-6

E - 5

0. Durante il viaggio passeggio da una vettura all'altra.

1. Quando è ora di cenare, esco dal mio scompartimento e attraverso il corridoio

2. per entrare nella vettura ristorante.

3. Do un'occhiata alla carta (lista, menu) e ordino da mangiare.

4. Faccio quattro (due) chiacchiere con un altro passeggero che siede alla mia tavola.

5. E' tardi. Mi reco nel vagone letto e mi spoglio per andare a dormire nella mia cuccetta.

6. Arrivato a destinazione, scendo dal treno mentre un facchino trasporta i bagagli.

VOCABOLI

il	bagaglio	piece of luggage
la	carta (lista, menu)	menu
la	cuccetta	berth
	dare un'occhiata	look over
	fare quattro (due) chiacchiere	to chat
il	passeggero	passenger
	spogliarsi	to undress
il	vagone letto	pulman coach
la	vettura ristorante	dining car

SITUAZIONE

"F"

VIAGGIO ALL'ESTERO

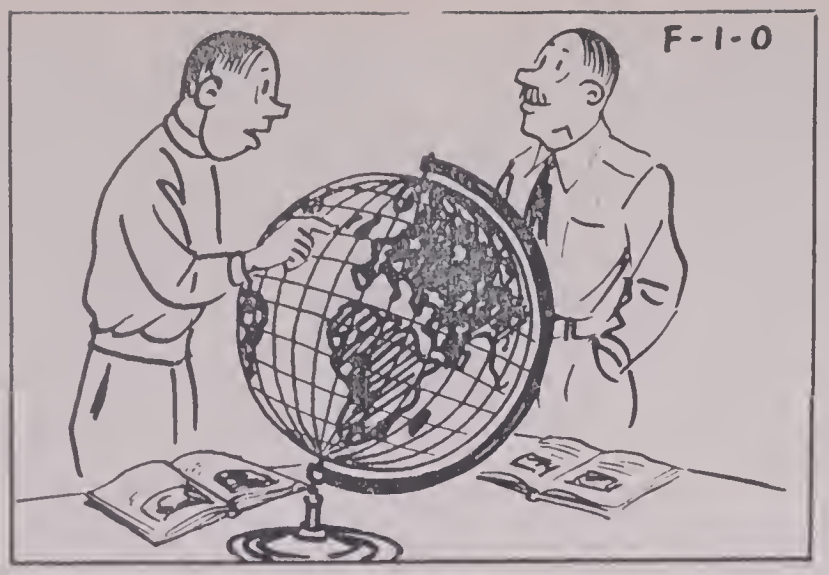
F - 1 Preparativi e Formalità Necessarie

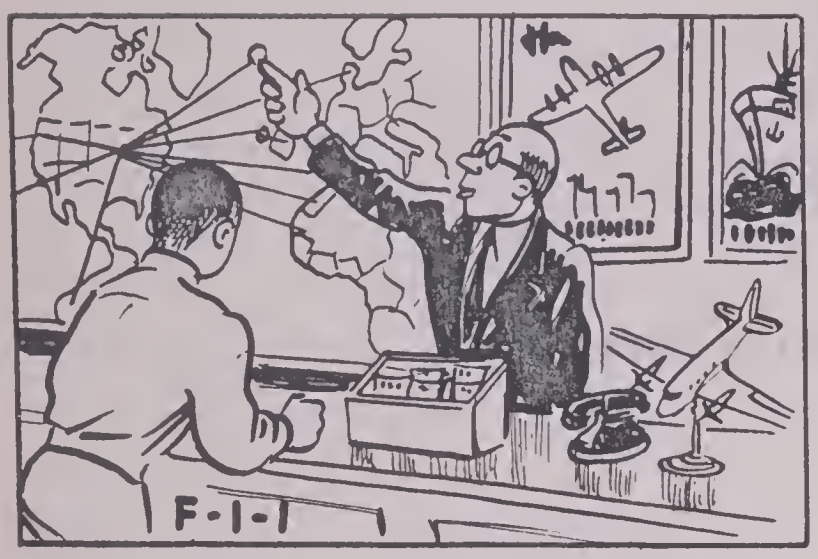
F - 2 All'Aeroporto

F - 3 In Aereo

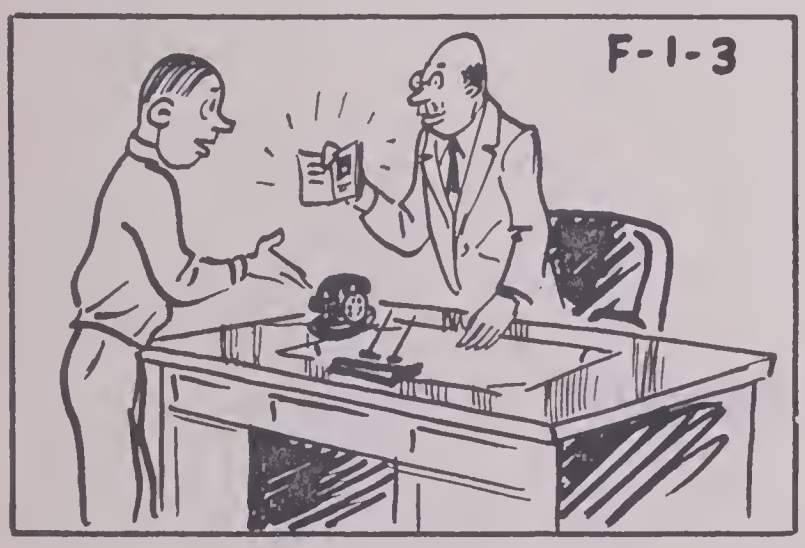
F - 4 Sulla Nave

F - 5 Sbarco e Operazioni Doganali

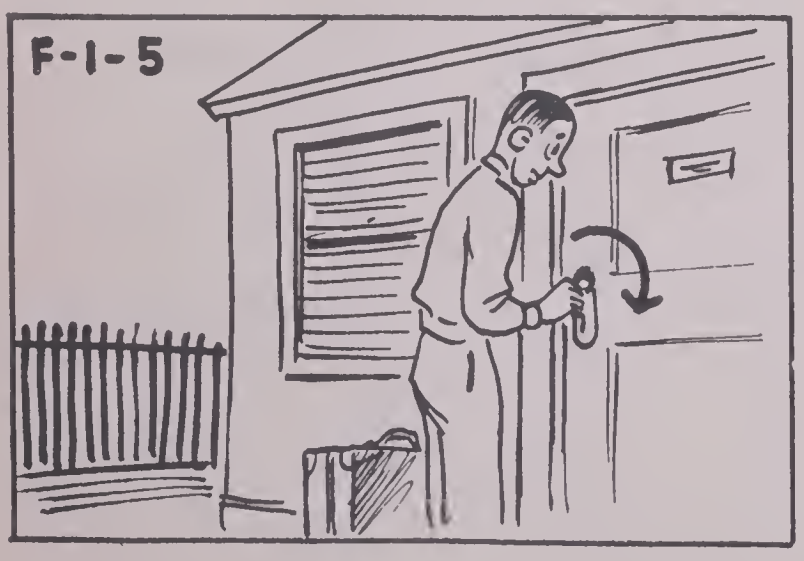

F-1-0

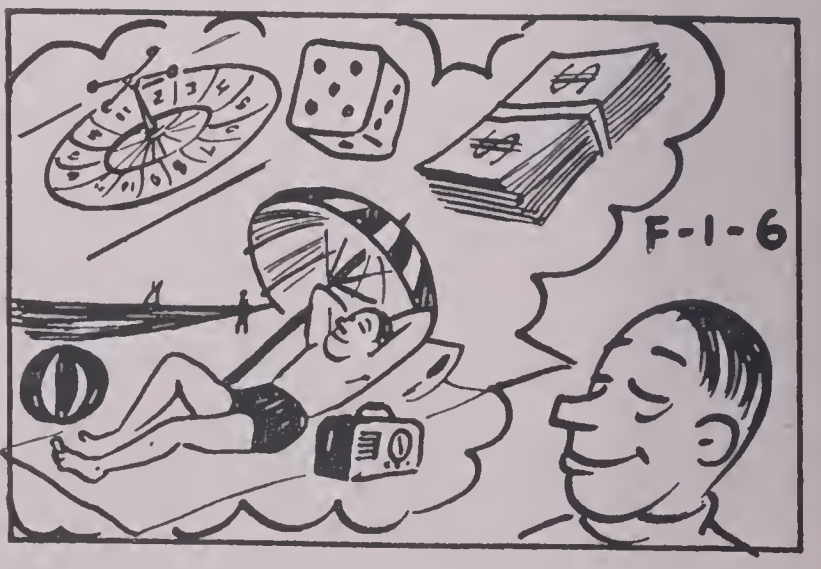

F-1-1

F-1-2


F-1-3

F-1-4


F-1-5


F-1-6

F - 1

0. Discuto l'itinerario di un viaggio all'estero con un mio amico,

1. consulto un impiegato dell'agenzia di viaggi

2. e poi mi reco al Consolato.

3. Il Console mi rilascia il visto.

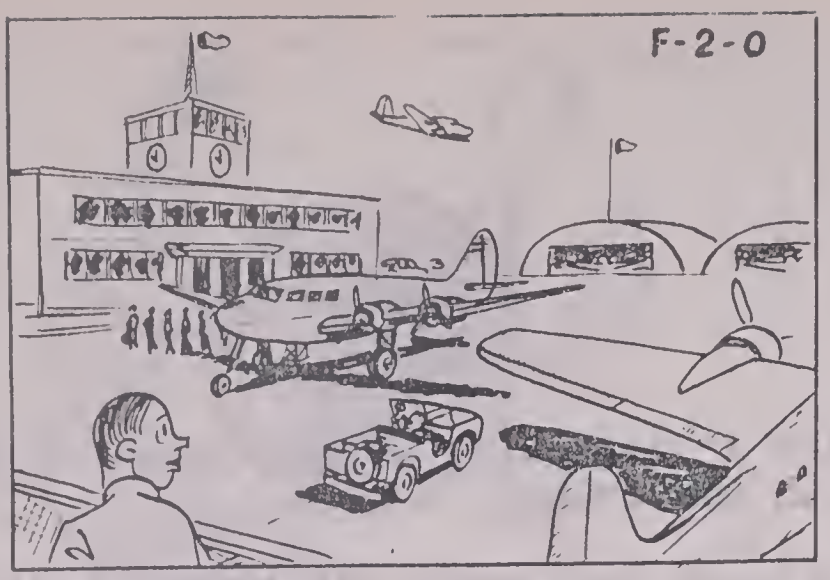
4. Io sono felice di riposarmi dal lavoro.

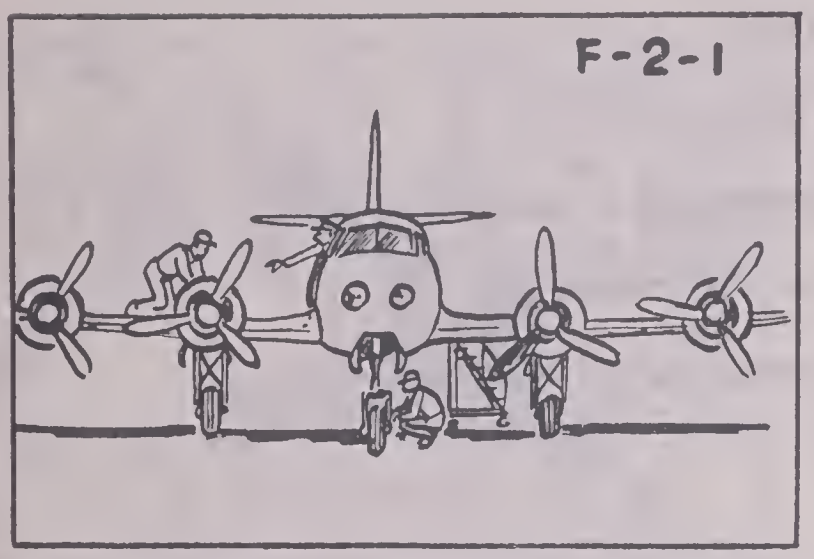
5. Chiudo a chiave la porta di casa.

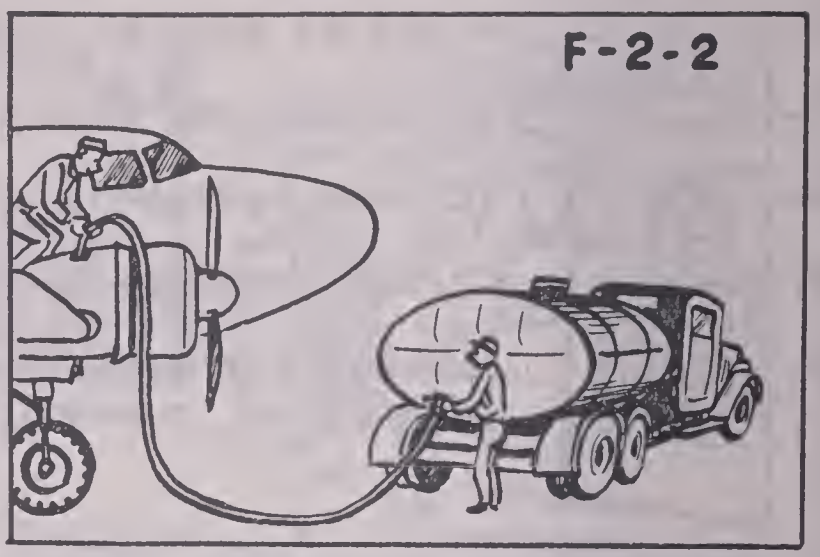
6. Andando all'aeroporto penso alle vacanze che stanno per cominciare.

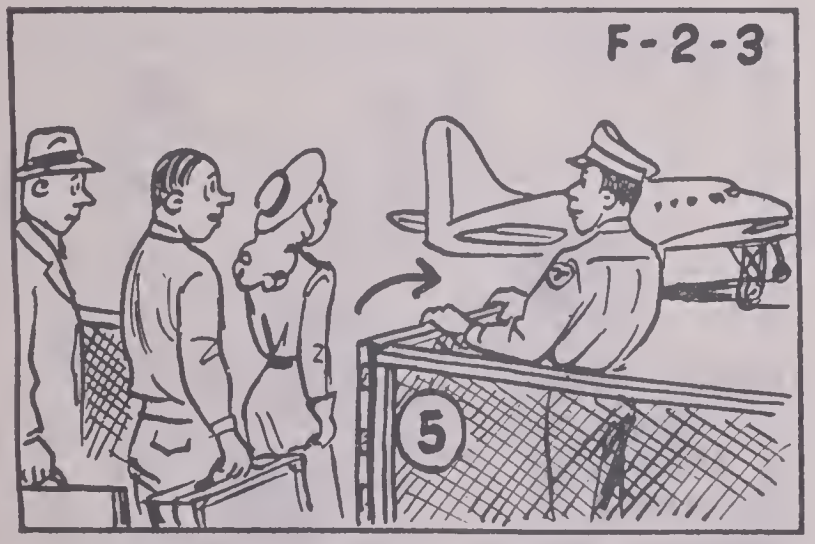
VOCABOLI

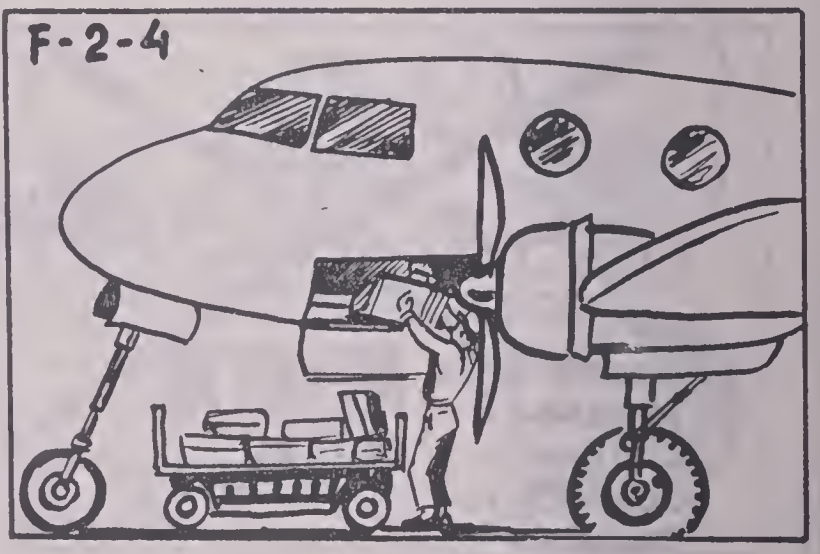
l'	agenzia di viaggi	travel agency
	avviarsi	to start out
	chiudere a chiave	to lock
il	Consolato	Consulate
il	Console	Consul
	consultare	to consult
	discutere	to discuss
l'	estero (m.)	foreign country
l'	itinerario	itinerary
	rilasciare	to issue, to release
il	visto	visa


F-2-0

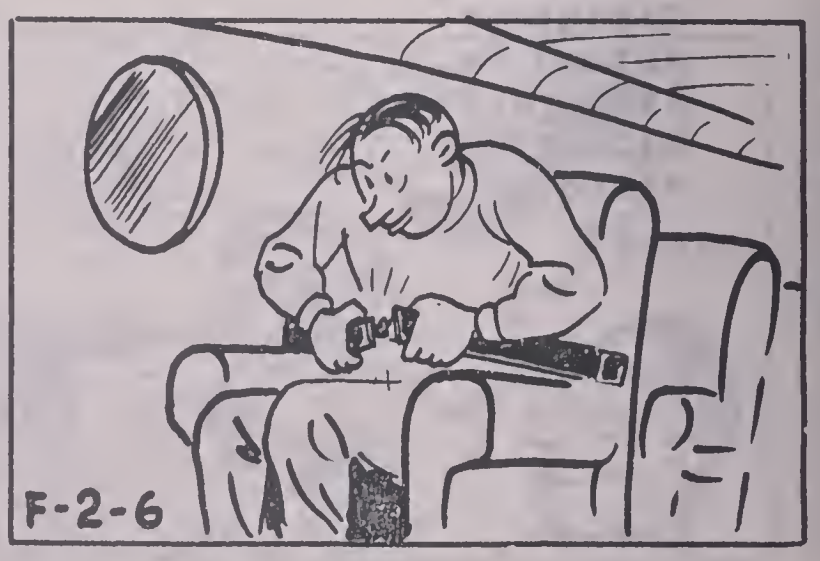

F-2-1


F-2-2


F-2-3
5


F-2-4

F-2-5


F-2-6

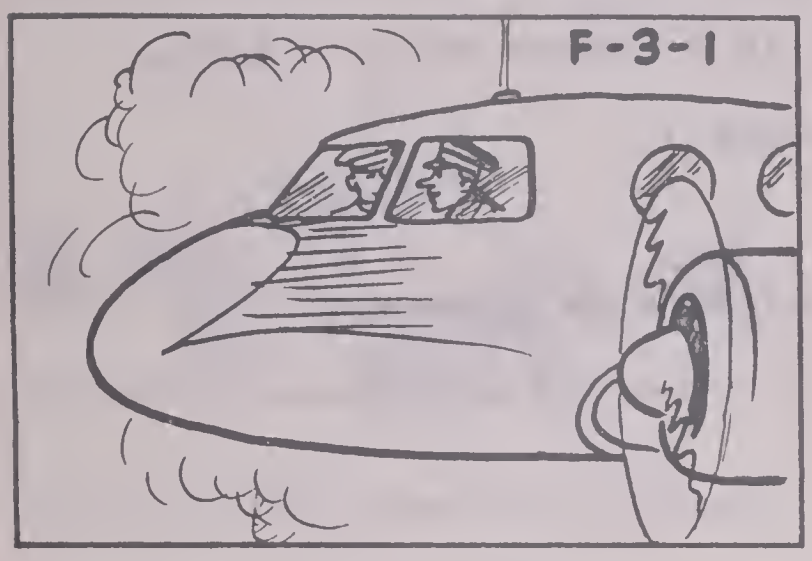
F - 2

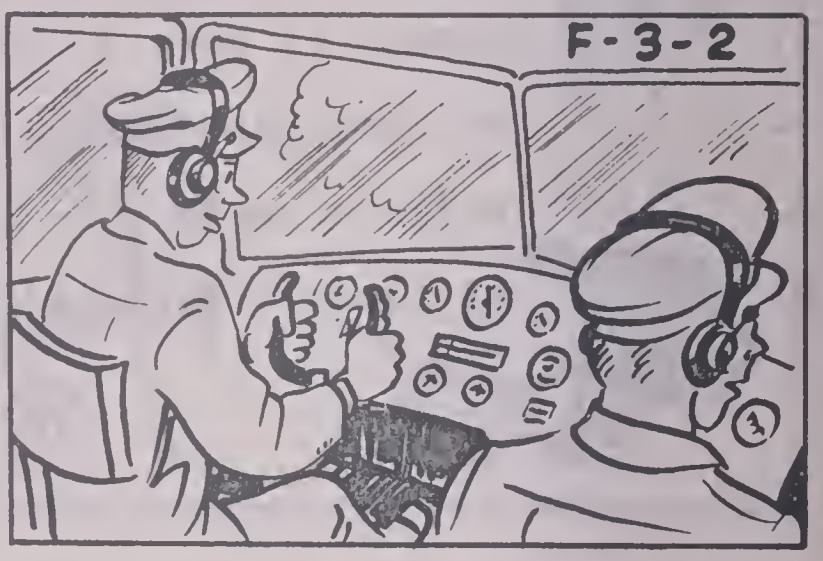
0. Giungo all'aeroporto
1. e osservo un quadrimotore
2. mentre viene rifornito di carburante.
3. Quando si apre il cancello mi avvio verso l'aereo.
4. Un impiegato carica i bagagli.
5. Salgo a bordo,
6. mi siedo e aggancio la cintura di sicurezza.

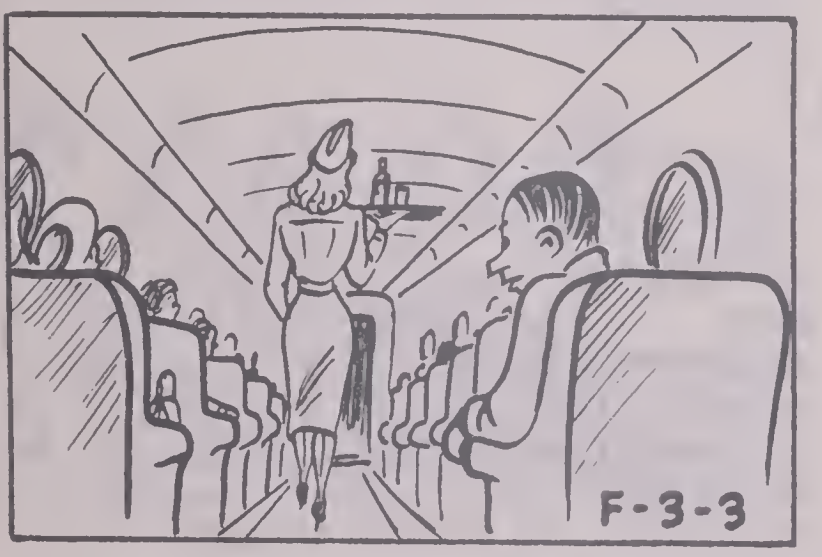
VOCABOLI

	agganciare	to buckle
il	cancello	gate
il	carburante	gasoline (fuel)
la	cintura di sicurezza	safety belt
il	quadrimotore	four-motored plane
	rifornire	to refuel
	salire a bordo	to board, to climb aboard

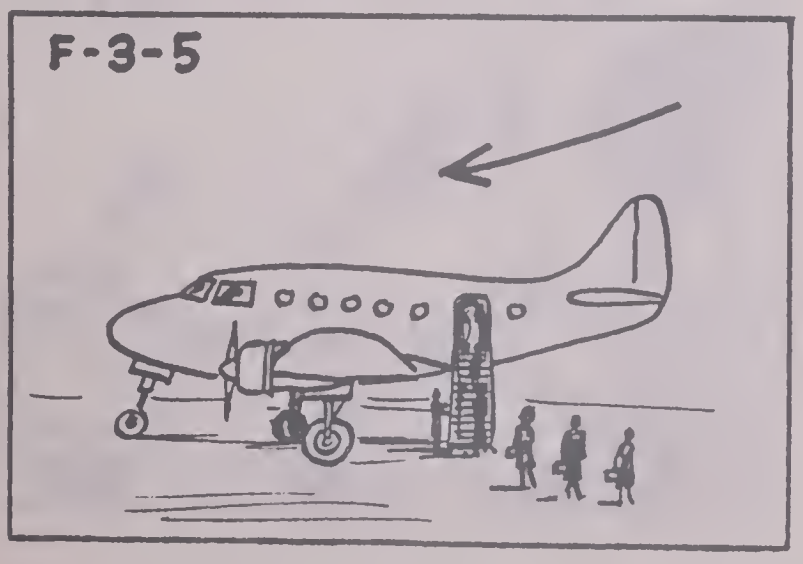
F-3-0

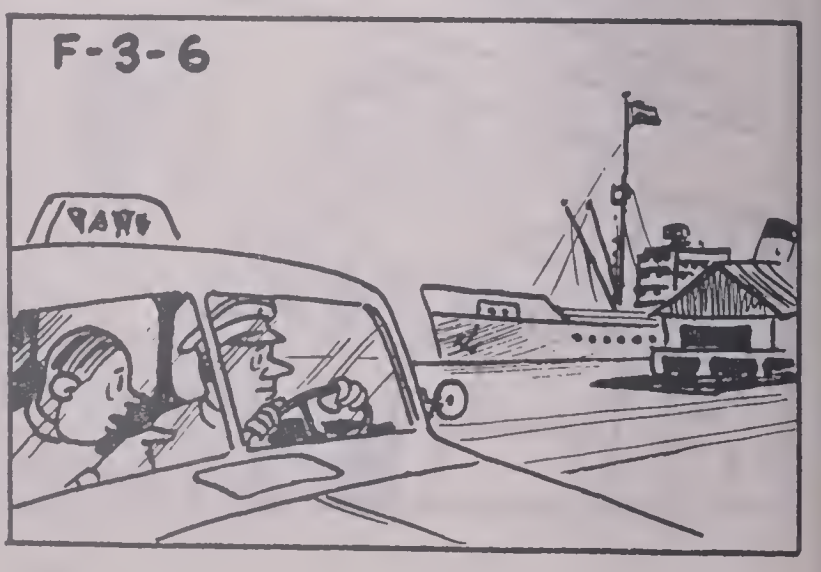

F-3-1


F-3-2


F-3-3

F-3-4


F-3-5

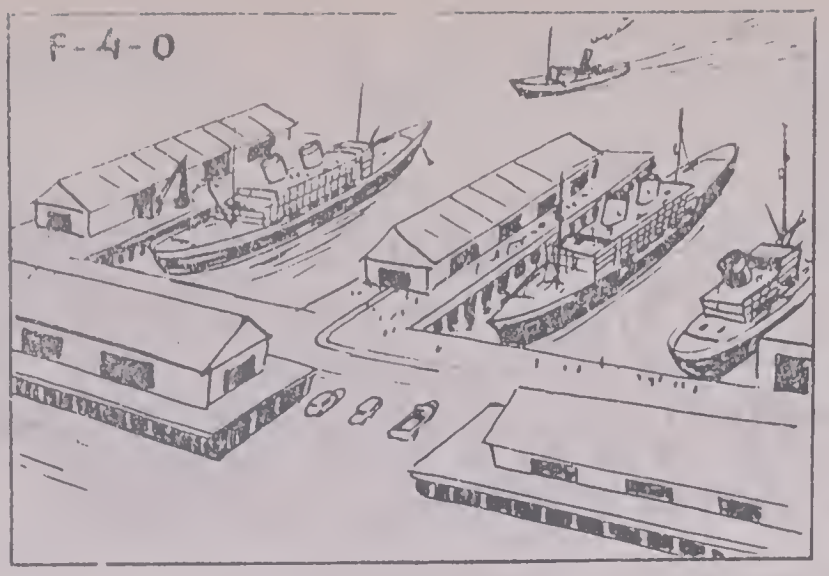

F-3-6

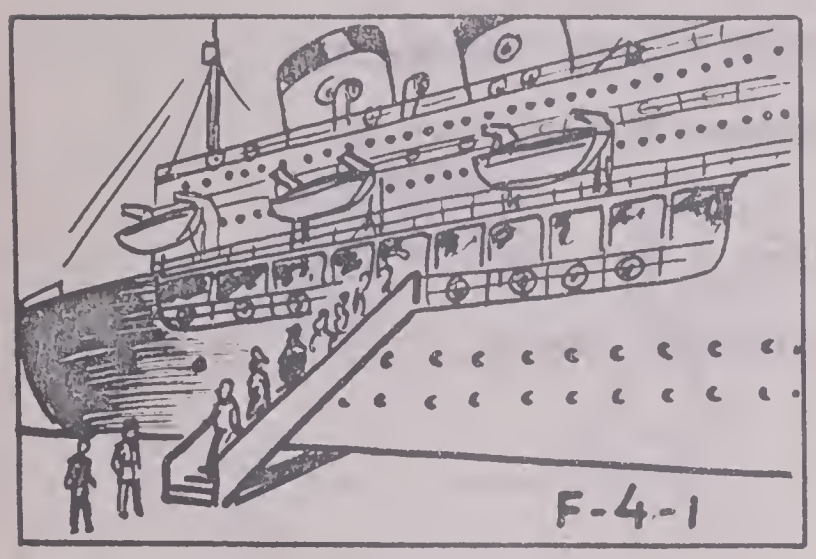
F - 3

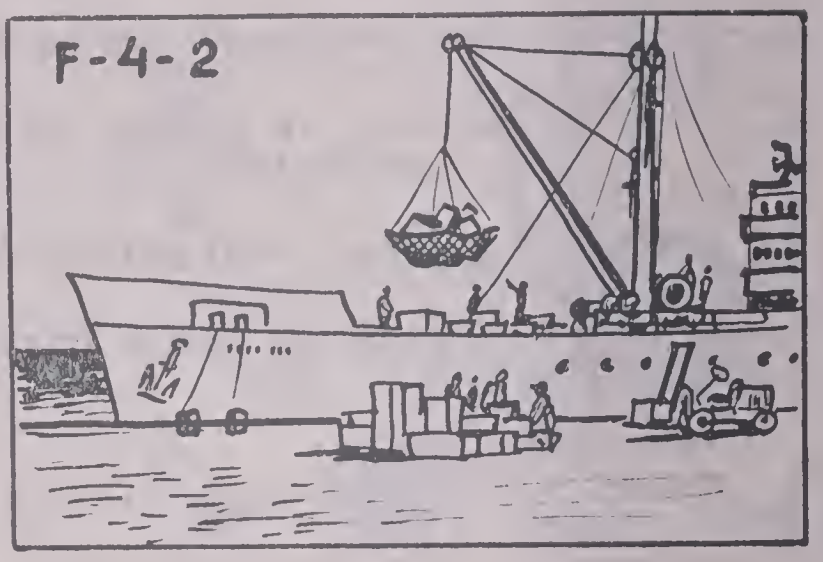
0. L'aeroplano decolla e sorvola la città.
1. Nella cabina di comando si trovano
2. il primo e il secondo pilota.
3. La "hostess" porta da bere ad un passeggero
4. mentre io guardo il panorama attraverso il finestrino.
5. Appena l'aeroplano atterra i passeggeri scendono.
6. Prendo un tassì per recarmi al porto.

VOCABOLI

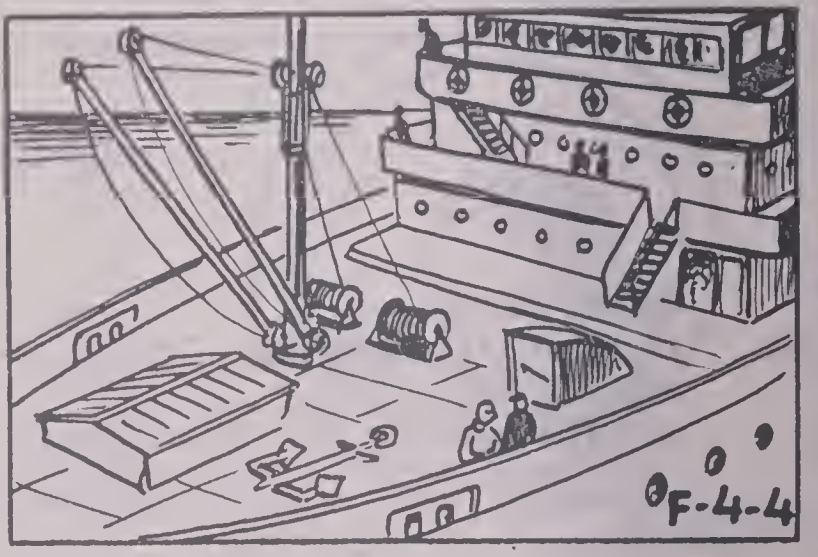
	atterrare	to land
la	cabina di comando	pilot's cabin
	decollare	to take off
	sorvolare	to fly over

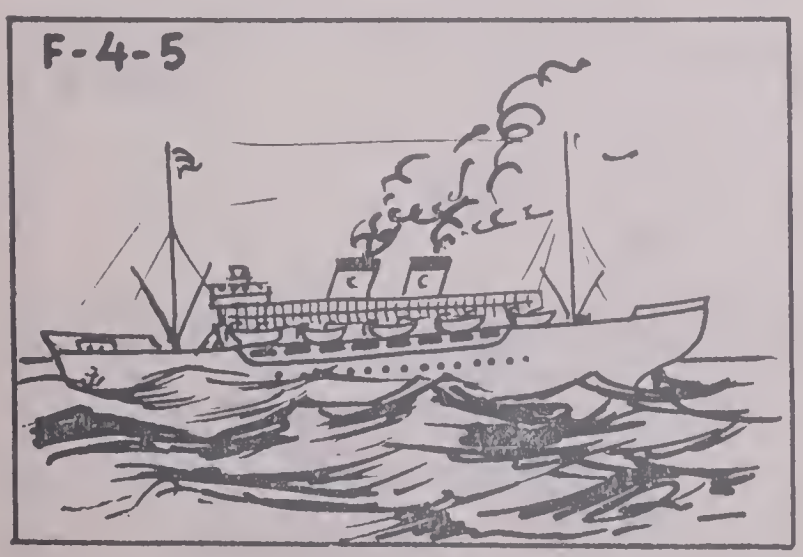

F-4-0

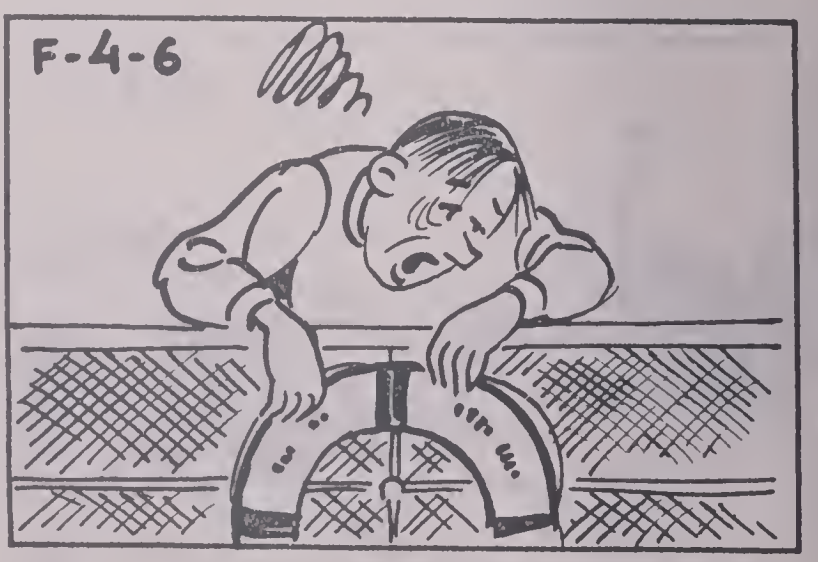

F-4-1


F-4-2

F-4-3


F-4-4


F-4-5


F-4-6

F - 4

0. Si vedono dei bastimenti ormeggiati alle banchine.

1. Salgo a bordo di uno di essi.

2. La gru solleva merci e bagagli e li deposita nella stiva.

3. Entro nella mia cabina; lo sportellino (oblò) è aperto.

4. Passeggio sul ponte.

5. Il bastimento è salpato; il mare agitato mi causa

6. mal di mare.

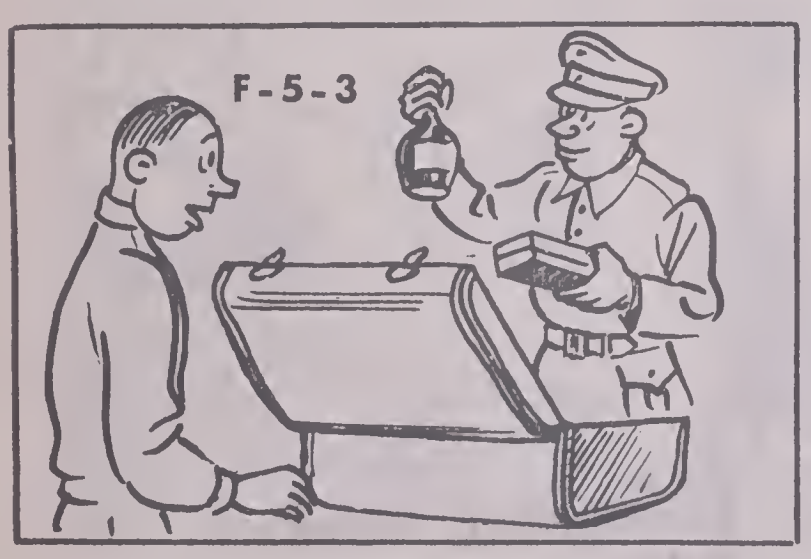
VOCABOLI

	agitato	stormy
la	banchina	pier
il	bastimento	ship, boat
la	gru	crane (mechanical, steam)
il	mal di mare	sea sickness
la	merce	freight, merchandise
	ormeggiare	to moor
	salpare	to sail
	sollevare	to lift
lo	sportellino (oblò)	porthole
la	stiva	hold

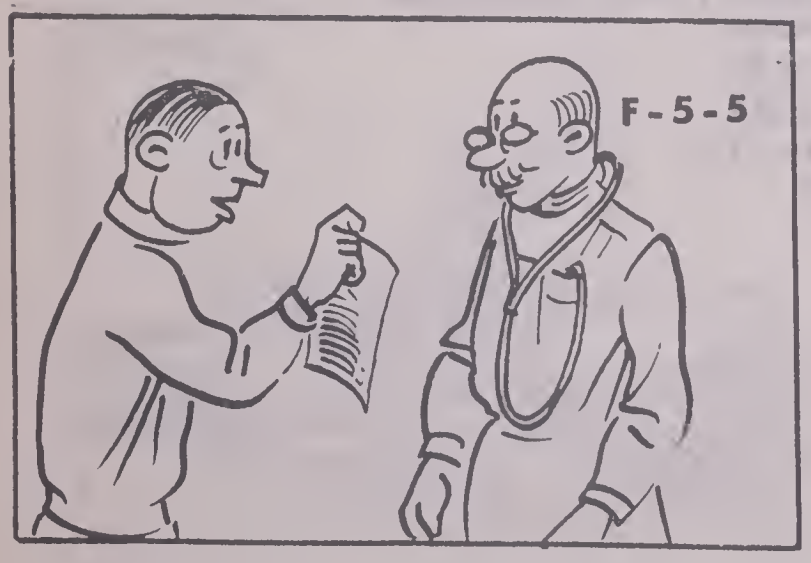
F-5-0

F-5-1

F-5-2


F-5-3

F-5-4


F-5-5

F-5-6
$
F+K

F - 5

0. Il bastimento accosta per ormeggiare.

1. Appena a terra mostro il passaporto.

2. Passo successivamente alla dogana dove un doganiere controlla la mia valigia

3. e trova una bottiglia di liquore e una stecca di sigarette in più.

4. Pago la dogana,

5. mostro il certificato di vaccinazione

6. e poi mi reco dal cambiavalute.

VOCABOLI

	accostare	to draw near
il	cambiavalute	money-changer
la	dogana	customs
il	doganiere	customs-official
la	stecca di sigarette	carton (of cigarettes)
la	vaccinazione	vaccination

SITUAZIONE

"G"

VISITA MEDICA

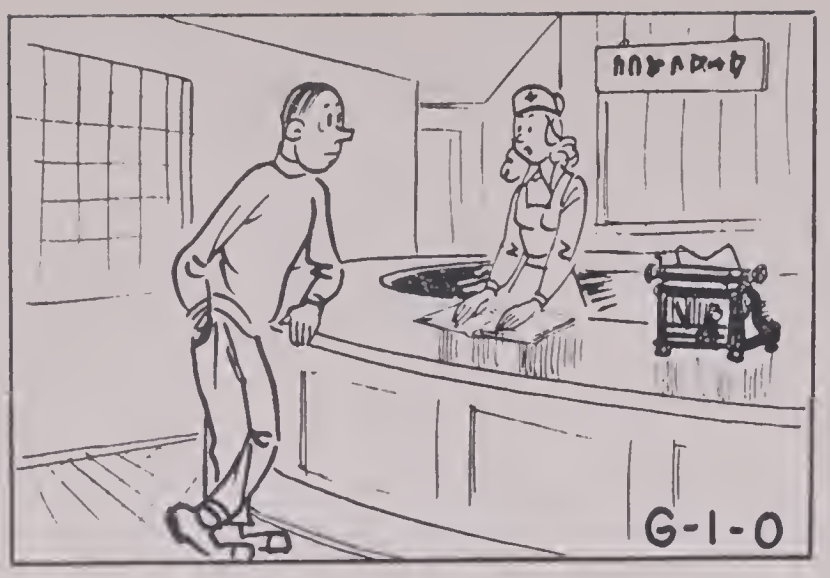
G - 1 Visita Medica Generale

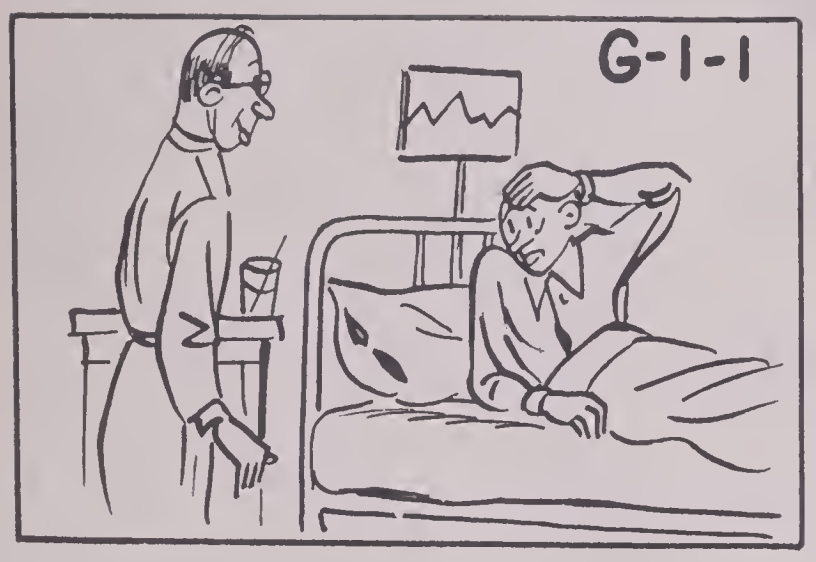
G - 2 Dallo Specialista

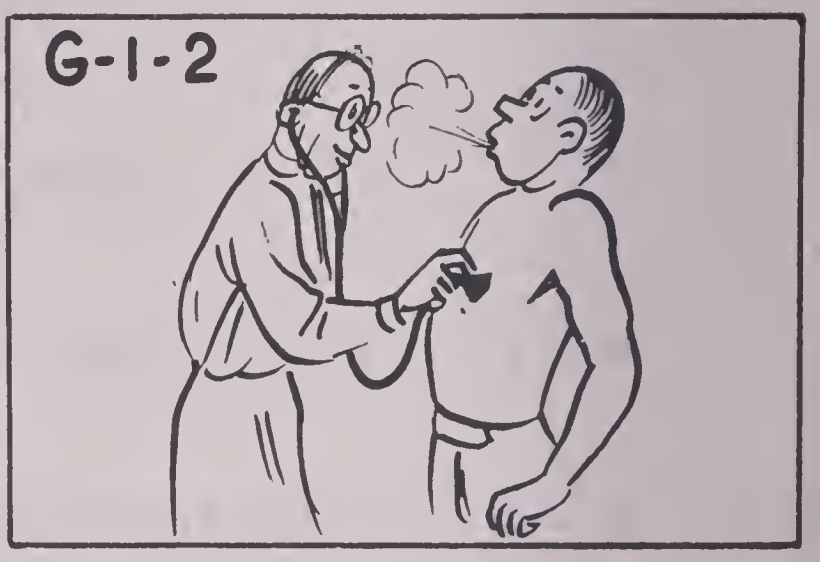
G - 3 La Visita Medica Continua

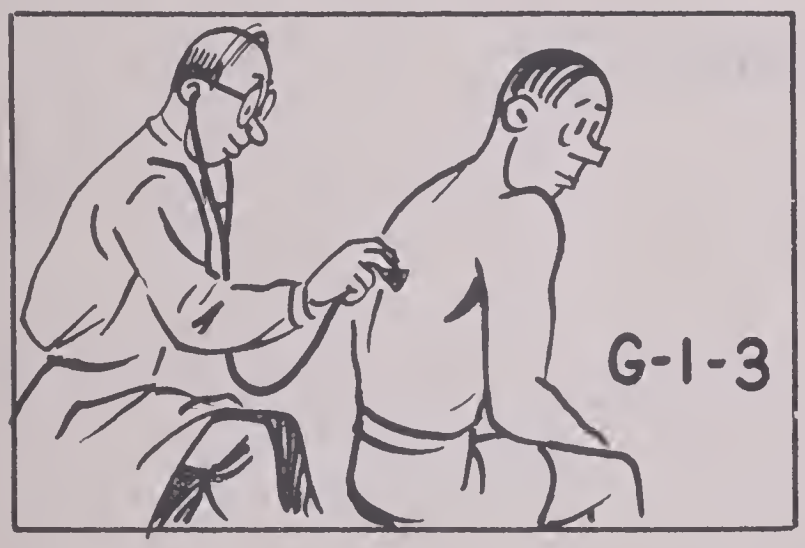
G - 4 L'Operazione

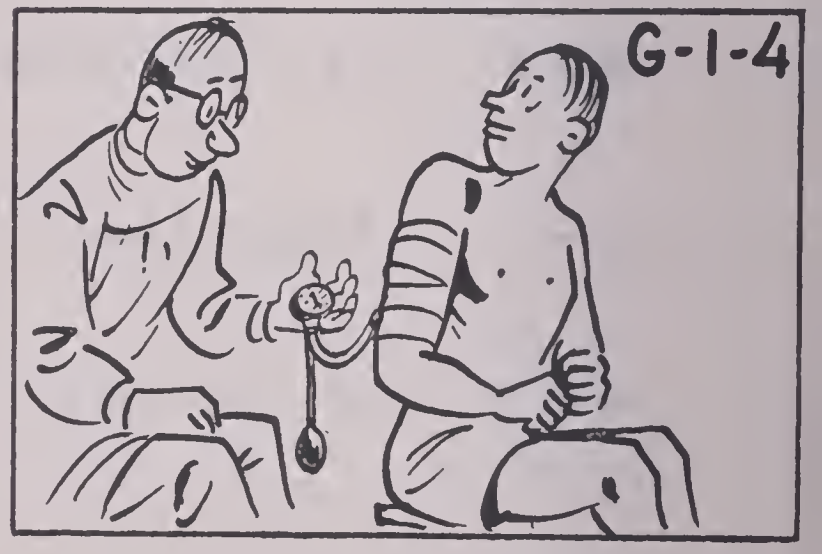
G - 5 Dal Dentista

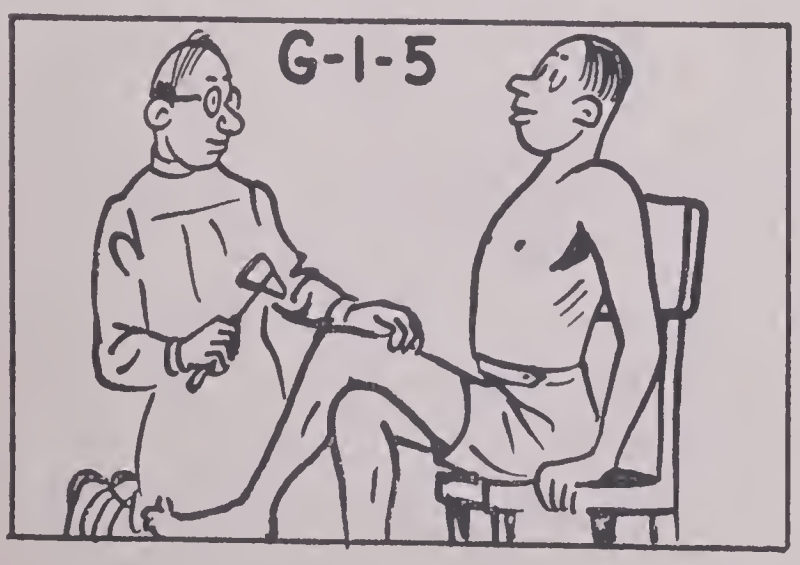

G-1-0

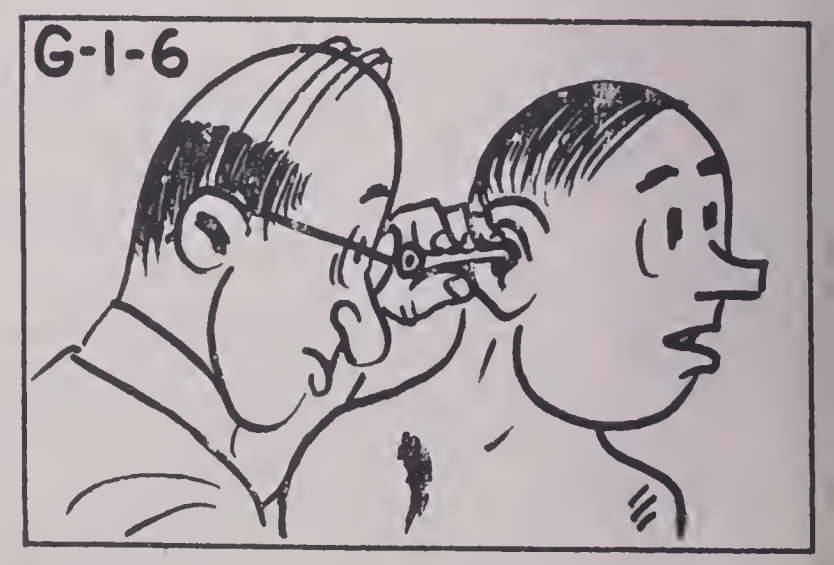

G-1-1


G-1-2


G-1-3


G-1-4


G-1-5

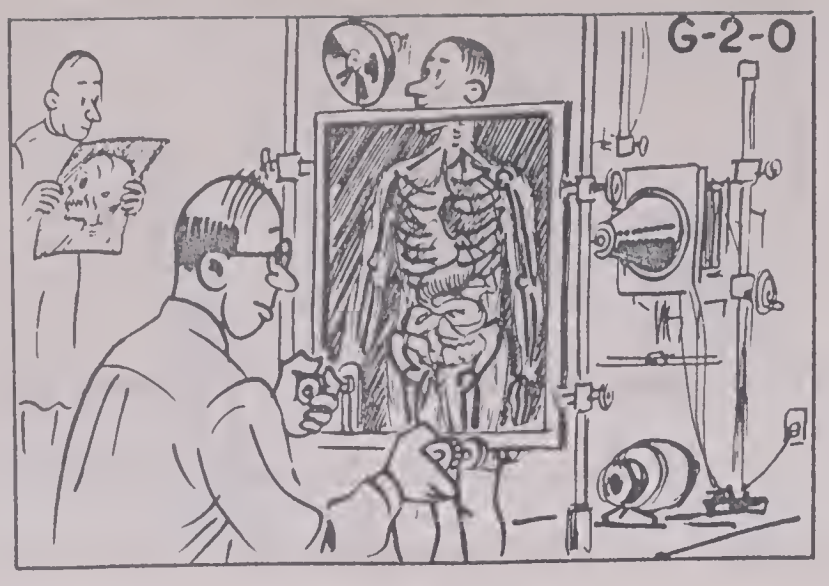

G-1-6

G - 1

0. Vado in ospedale per essere ricoverato.
1. Sono a letto con un forte mal di testa.
2. Il dottore mi visita; ascolta i battiti del cuore,
3. controlla i polmoni con lo stetoscopio
4. misura la pressione del sangue,
5. verifica i miei riflessi ed
6. infine mi esamina gli orecchi.

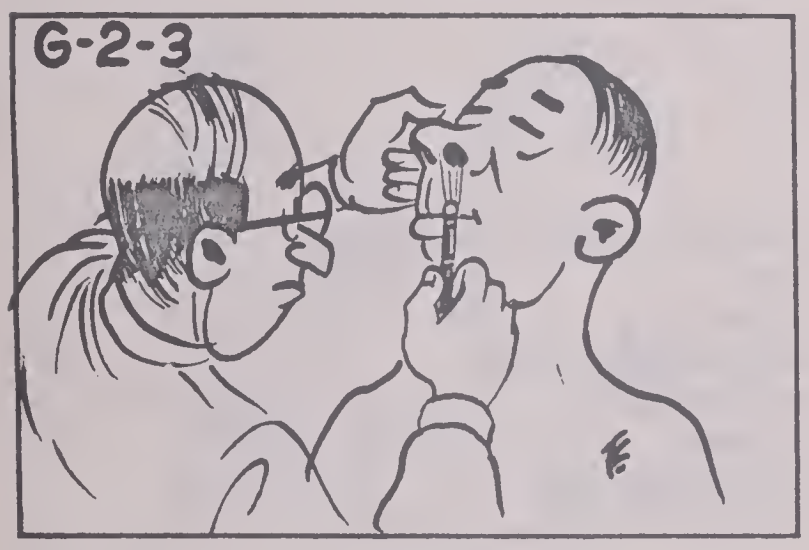
VOCABOLI

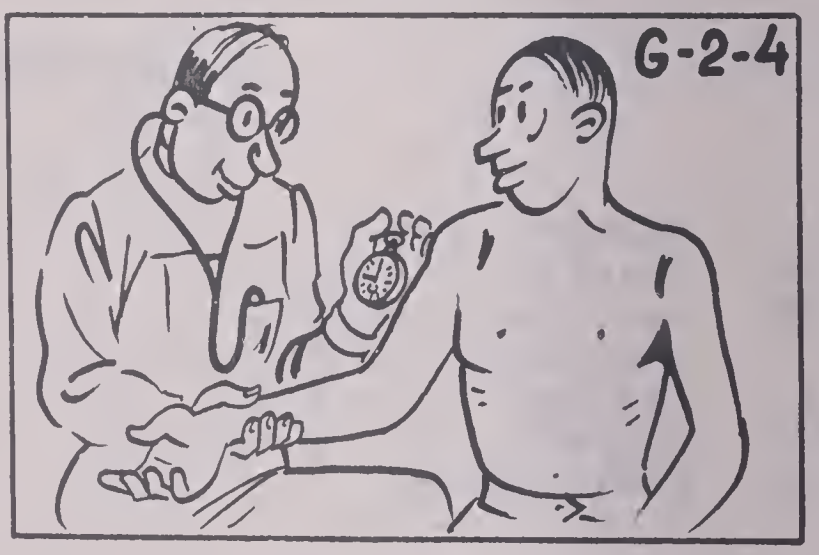
i	battiti (m.p.)	pulsations (beating)
l'	orecchio	ear
la	pressione	pressure
	ricoverare in ospedale	to hospitalize
i	riflessi (m.p.)	reflexes
il	sangue	blood
lo	stetoscopio	stethoscope

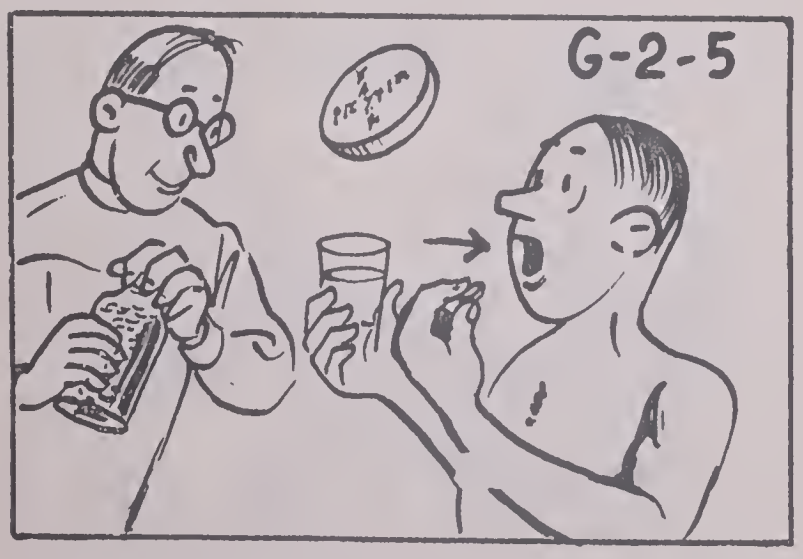

G-2-0

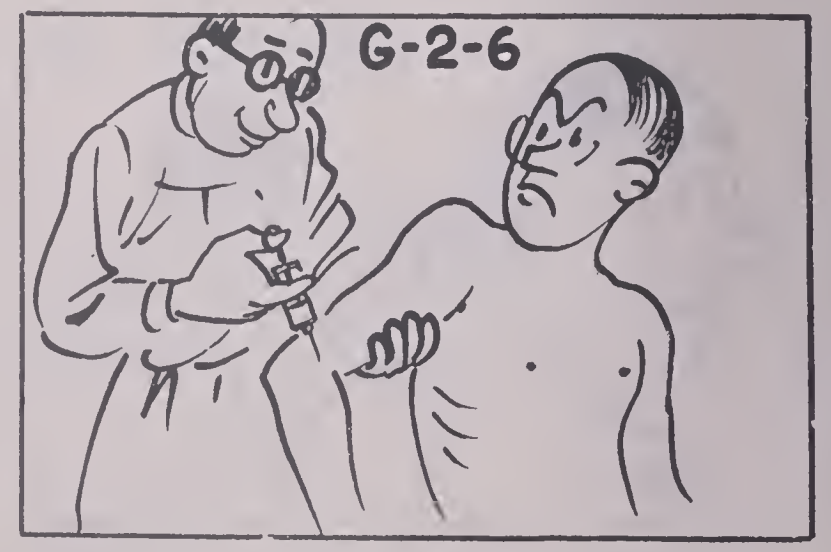
G-2-1

G-2-2


G-2-3


G-2-4


G-2-5

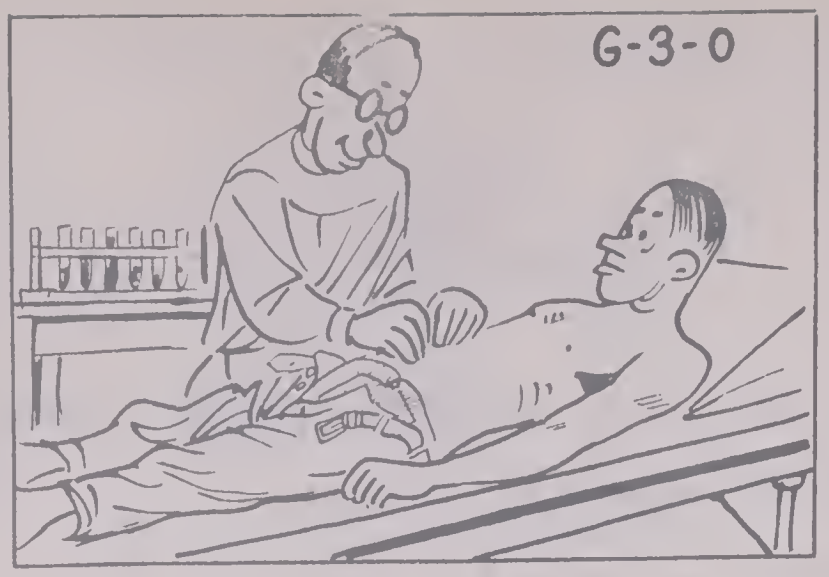

G-2-6

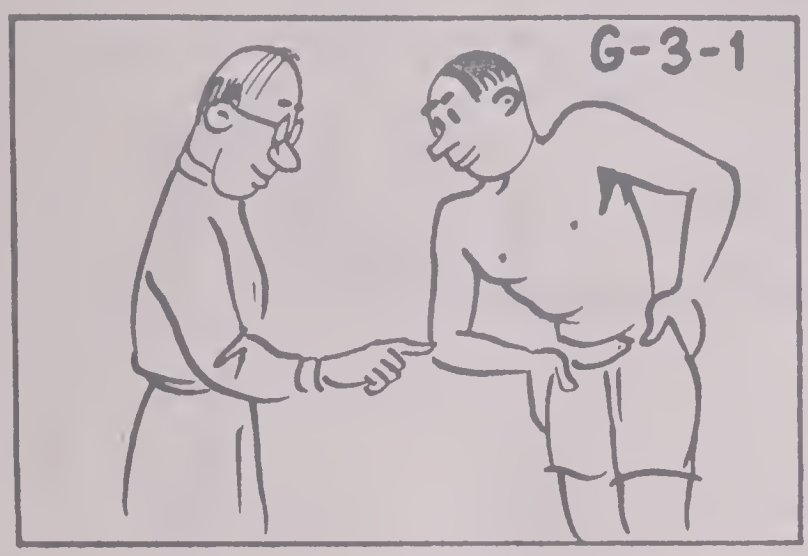
G - 2

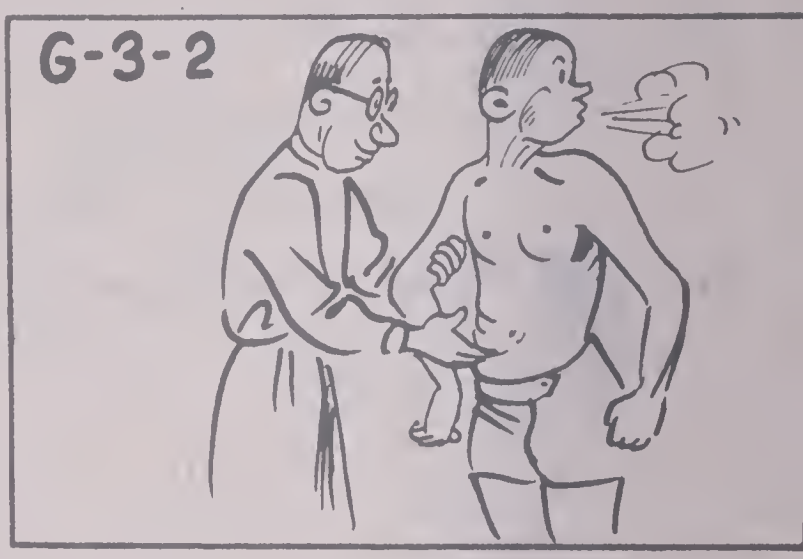
0. Il medico mi sottopone alla radioscopia.
1. Poi mi esamina gli occhi,
2. la bocca, la gola
3. il naso e
4. mi controlla il polso.
5. Quindi mi dà un'aspirina e
6. mi fa un'iniezione con la siringa.

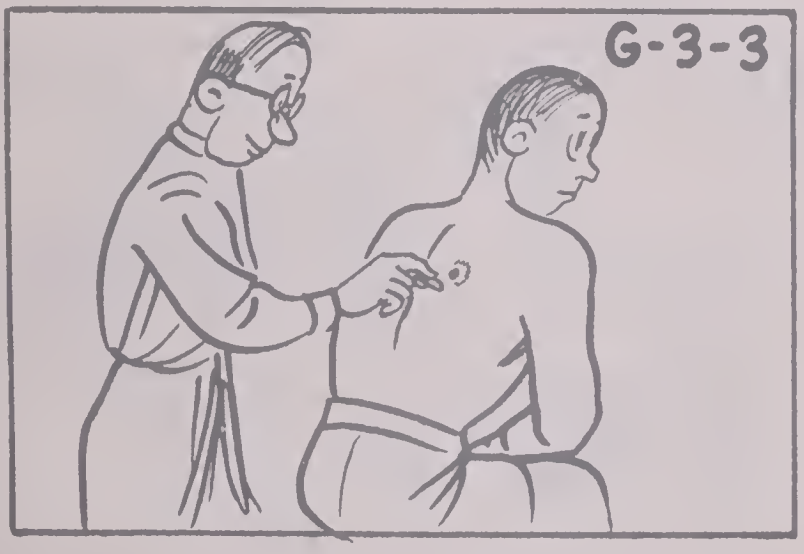
VOCABOLI

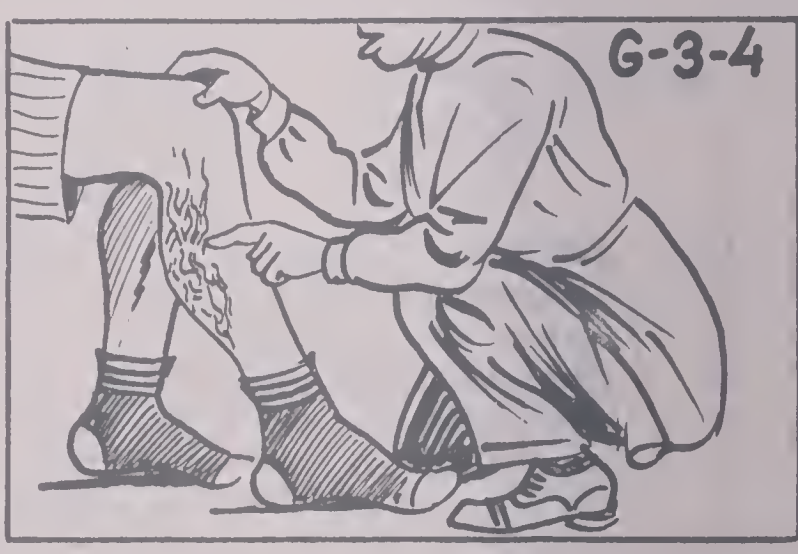
la	gola	throat
l'	iniezione (f.)	injection
il	polso	pulse
la	radioscopia	radioscopy
la	siringa	syringe
	sottoporre	to subject to

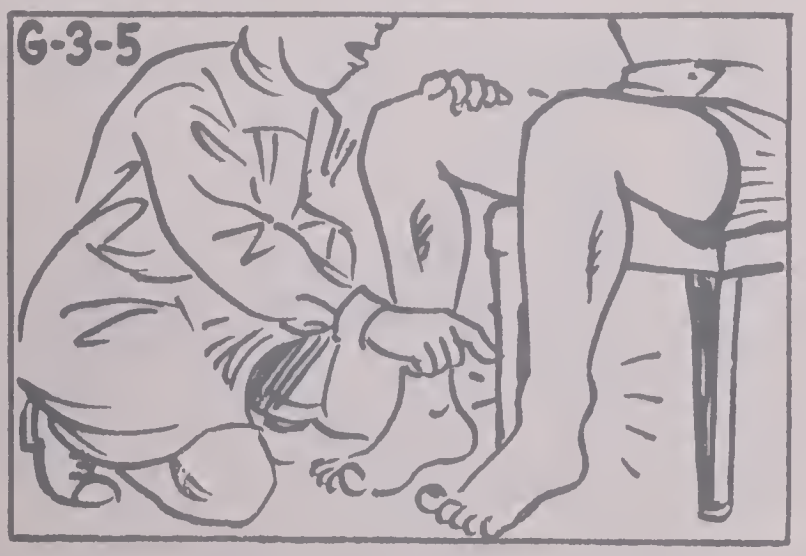

G-3-0


G-3-1


G-3-2


G-3-3


G-3-4


G-3-5

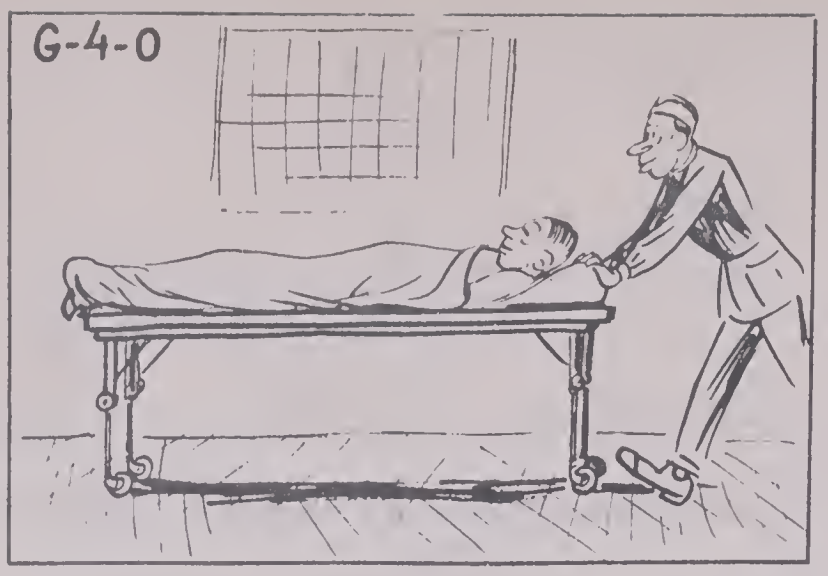
G-3-6

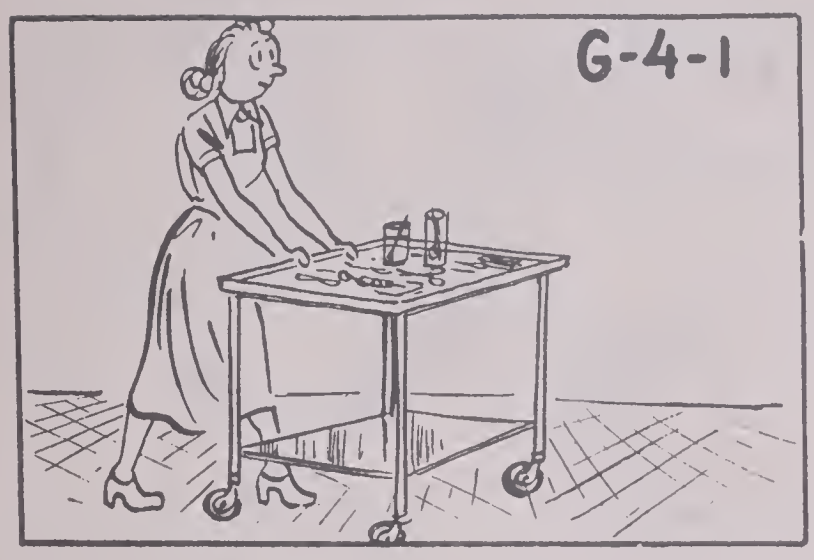
G - 3

0. Sono sdraiato mentre il medico mi esamina l'addome.
1. Mi fa eseguire delle flessioni laterali
2. e mi dice di tossire mentre con le dita mi palpa l'addome.
3. Poi scopre un foruncolo sul dorso;
4. constata che ho le vene varicose,
5. le caviglie gonfie,
6. e i piedi piatti.

VOCABOLI

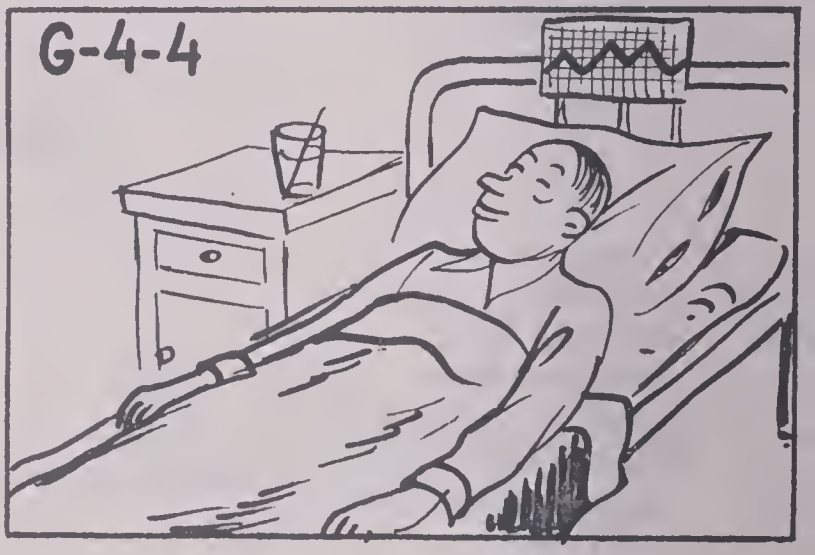
l'	addome (m.)	abdomen
la	caviglia	ankle
	constatare	to verify
	far eseguire	to have done
la	flessione	bending movement
il	foruncolo	furuncle
	gonfio	swollen
	palpare	to touch
	piatto	flat
	sdraiato	to lie flat
	tossire	to cough
le	vene varicose (f.p.)	varicose veins


G-4-0


G-4-1

G-4-2

G-4-3


G-4-4

G-4-5

G-4-6

G - 4

0. Su una lettiga sono portato nella sala operatoria.

1. Un'infermiera prepara i ferri chirurgici per l'operazione che

2. é eseguita sulla tavola operatoria mentre sono sotto anestesia.

3. Dopo l'operazione sono fasciato,

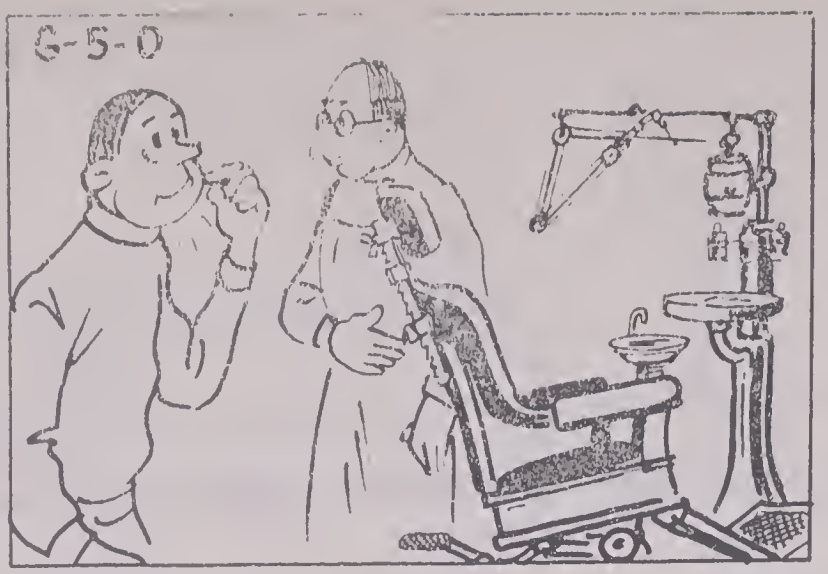
4. e messo a letto. Ho la febbre alta e

5. ricevo una trasfusione di sangue.

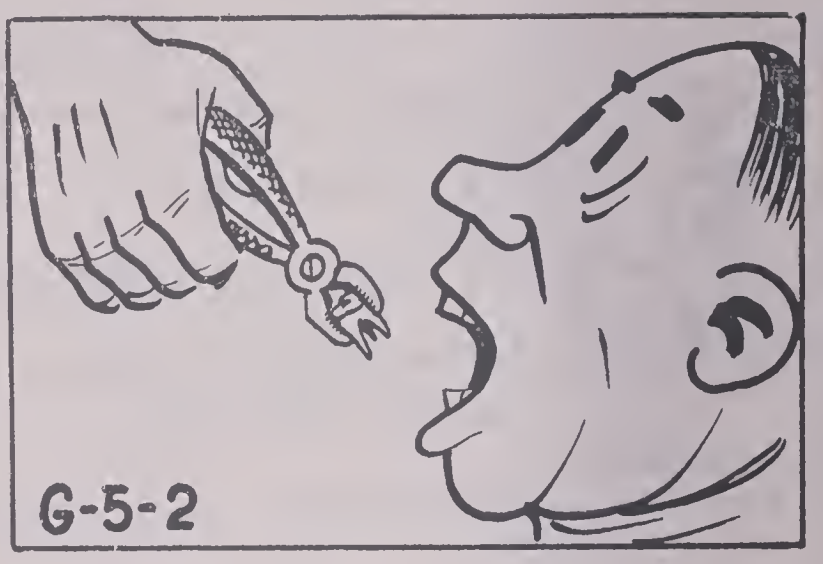
6. Dopo alcuni giorni il medico mi toglie i punti con una pinza.

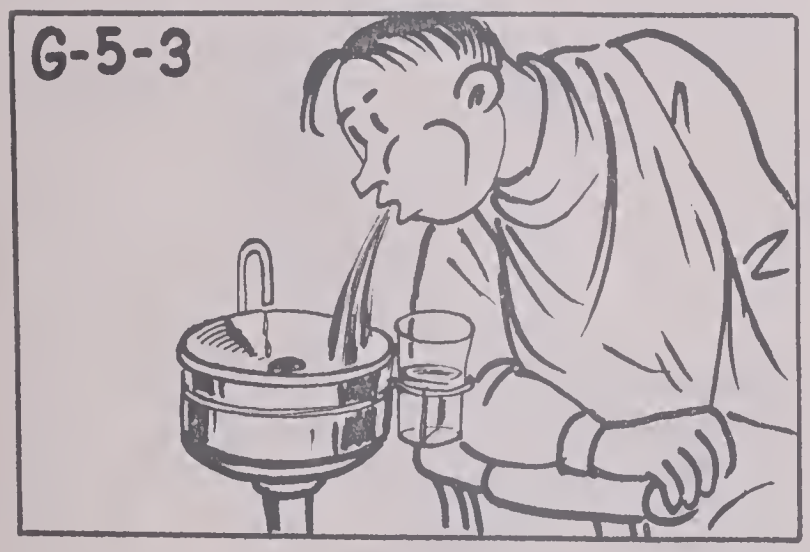
VOCABOLI

l'	anestesia	anaesthesia
	eseguire	to perform
	fasciare	to bandage
la	febbre	fever
i	ferri chirurgici	surgical instruments
l'	infermiera (f.)	nurse
la	lettiga	letter (hospital)
la	pinza	pincers
i	punti	suture (stitches)
la	sala operatoria	operating room (surgery)
	togliere	to take out, remove
la	trasfusione di sangue	blood transfusion

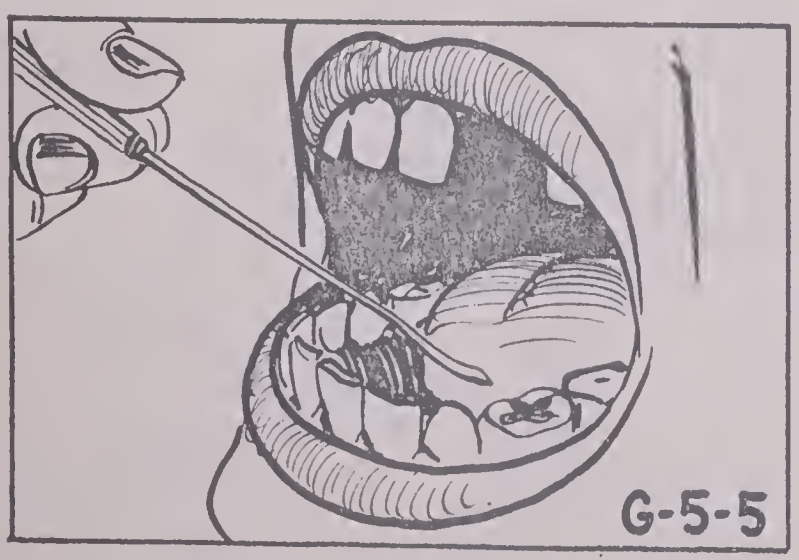

G-5-0

G-5-1


G-5-2


G-5-3

G-5-4


G-5-5

G-5-6

G - 5

0. Ho mal di denti e vado dal dentista.
1. Egli mi esamina la bocca,
2. poi mi estrae un dente.
3. Mi sciacquo la bocca e sputo nella sputacchiera.
4. Il dentista trapana un dente cariato
5. e poi lo ottura.
6. Quindi mi applica un ponte (protesi) nella bocca.

VOCABOLI

	aver mal di denti	to have a toothache
il	dente cariato	tooth with a cavity
il	dentista	dentist
	estrarre	to extract
il	ponte	partial denture
la	protesi	denture
	sciacquare	to rinse
	sputare	to spit
la	sputacchiera	basin
	trapanare	to drill

SITUAZIONE

"H"

COMPERE

H - 1 Carne, Pane e Dolci

H - 2 Prodotti Agricoli e Commestibili

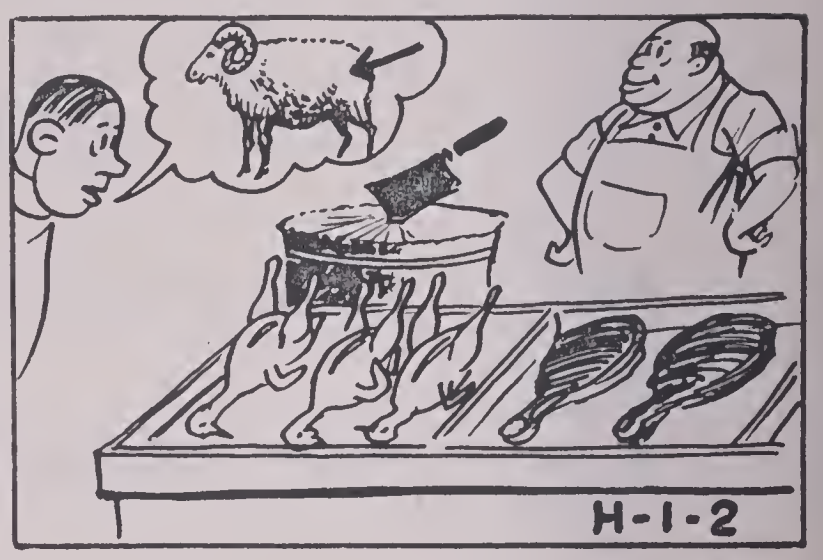
H - 3 Grandi Magazzini

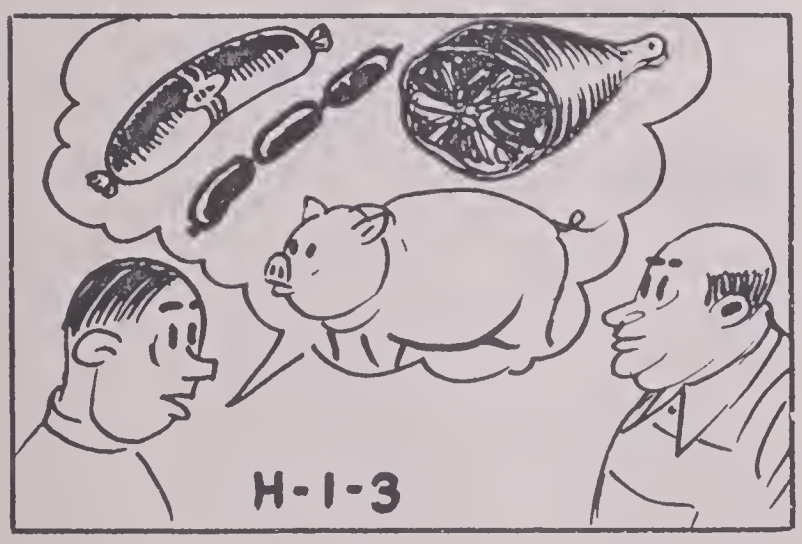
H - 4 Mobilia e Articoli Sportivi

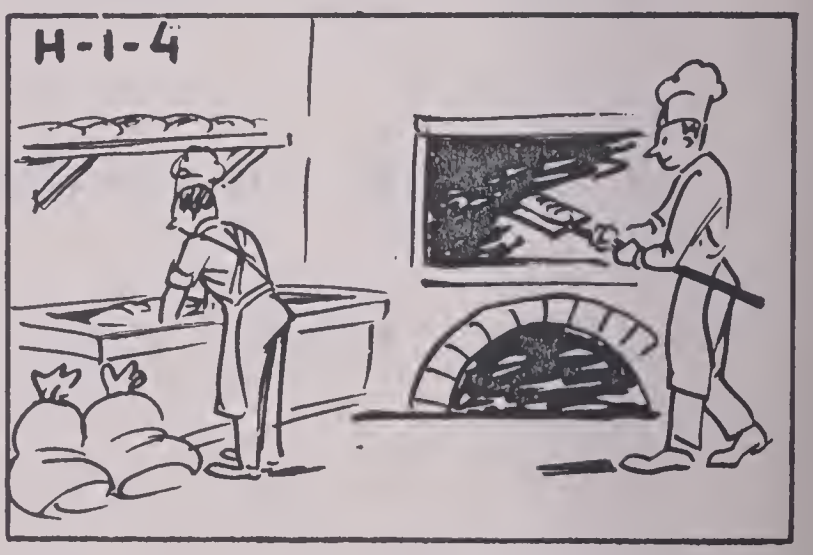
H - 5 Viveri e Liquori

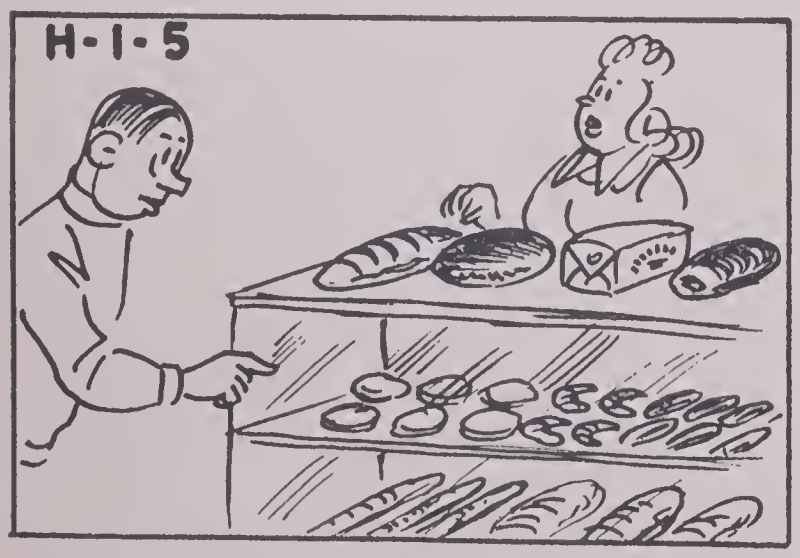
H-1-0

H-1-1


H-1-2


H-1-3


H-1-4


H-1-5

H-1-6

H - 1

1. Al macello ammazzano un bue.

O. Mi reco nella macelleria (beccheria)

2. e compero una coscia di agnello,

3. del prosciutto, delle salsicce e del salame.

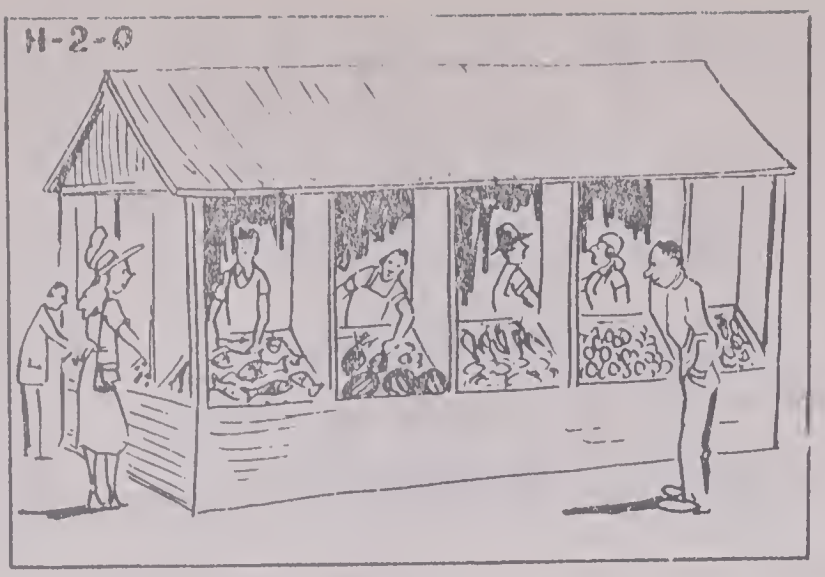
4. Al forno l'impastatore impasta il pane e l'infornatore lo inforna.

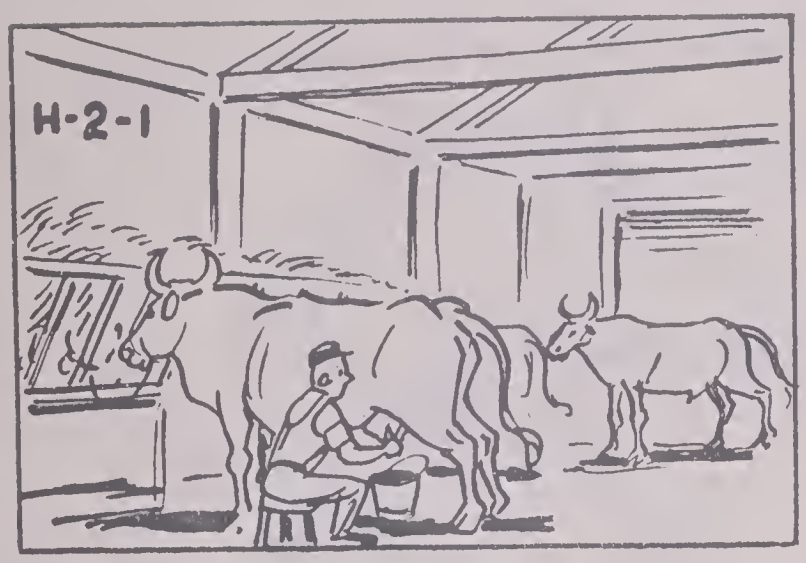
5. Compro del pane dal panettiere

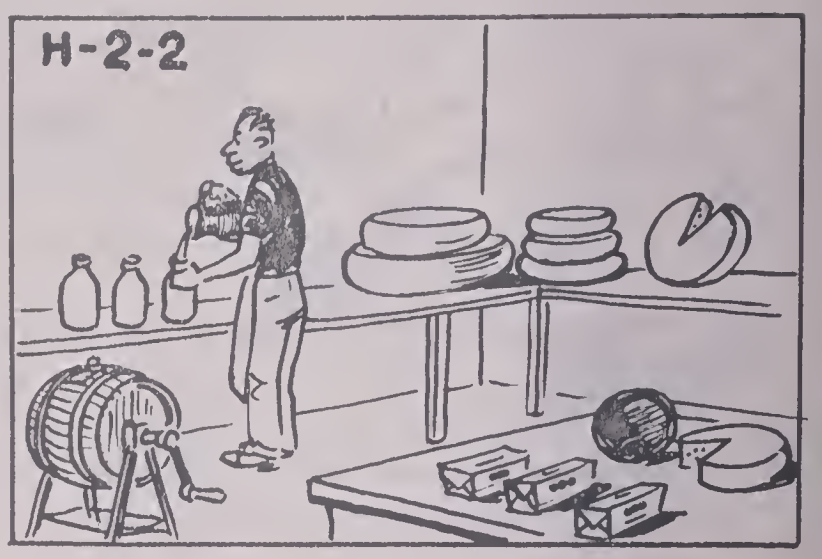
6. e dei dolci in una pasticceria.

VOCABOLI

l'	agnello (m.)	lamb
	ammazzare	to kill
la	beccheria	butcher shop
il	bue	the ox
la	coscia	leg
l'	impastatore (m.)	baker
l'	infornatore (m.)	baker (oven man)
la	macelleria	meat store
il	panettiere	baker
la	pasticceria	pastry shop (bakery)
le	salsicce (f.p.)	sausages

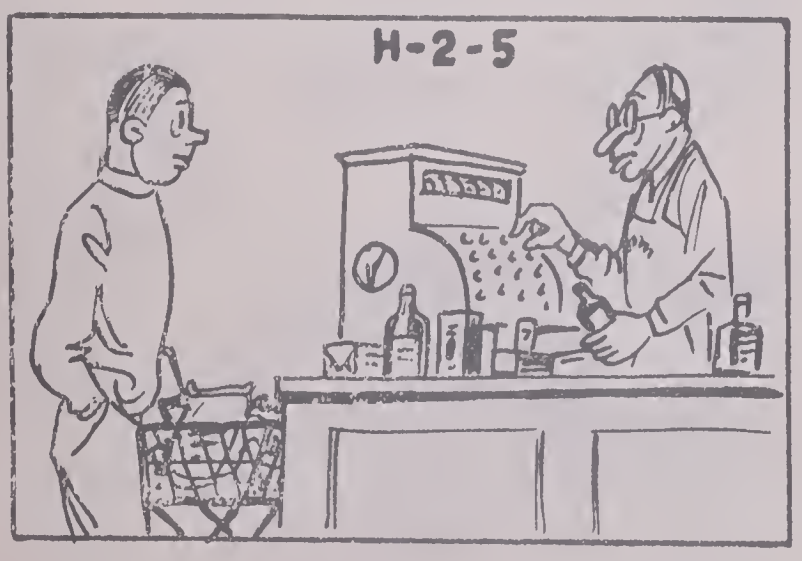

H-2-0

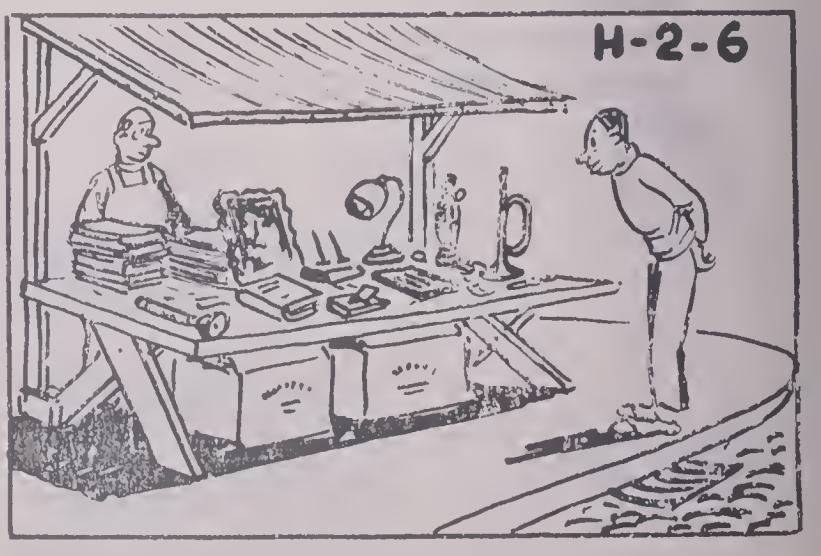

H-2-1


H-2-2

H-2-3

H-2-4


H-2-5


H-2-6

H - 2

0. Al mercato si vendono prodotti vari.

1. In una stalla un contadino munge una mucca ed

2. in un caseificio un operario con il latte fa burro e formaggio.

3. Compro delle carote da un erbivendolo

4. e prodotti in iscatola in un negozio.

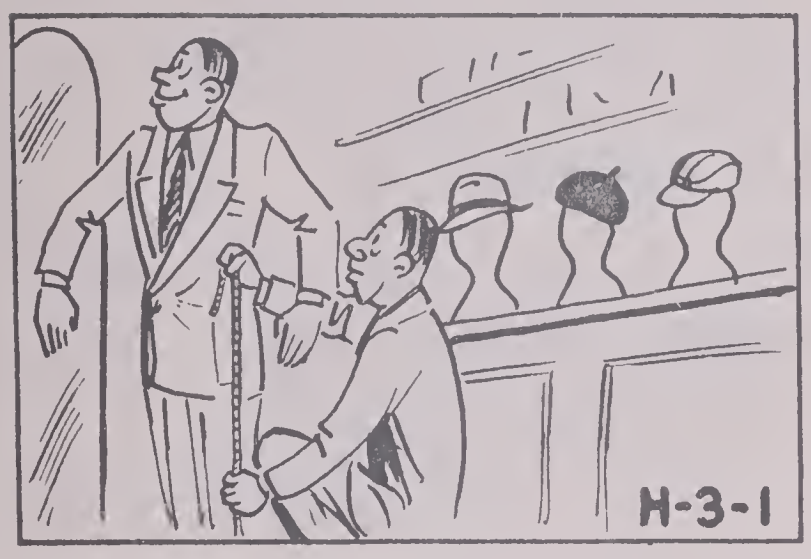
5. Passo alla cassa e pago.

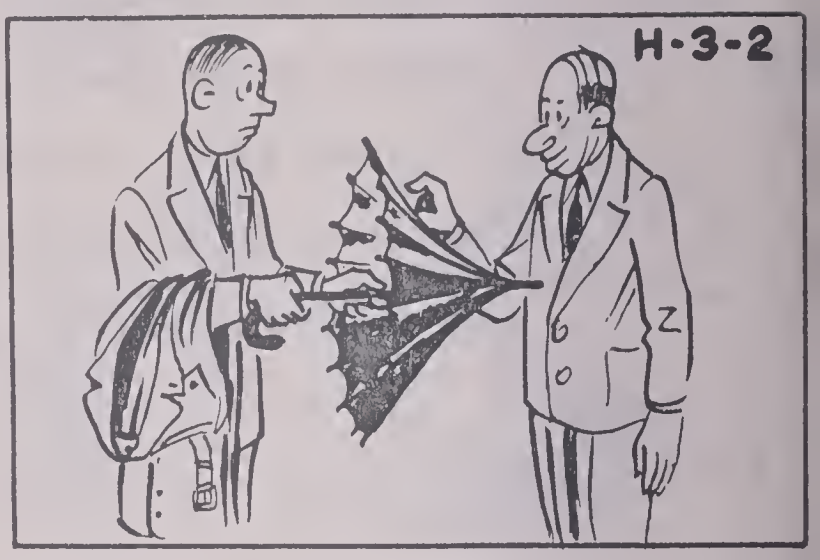
6. Su una bancarella sono esposti vari oggetti.

VOCABOLI

la	bancarella	counter
il	caseificio	cheese factory
il	contadino	field laborer
l'	erbivendolo (m.)	vegetable vender
la	mucca	cow
	mungere	to milk
il	prodotto	product
i	prodotti in iscatola	canned goods
	stalla	stable

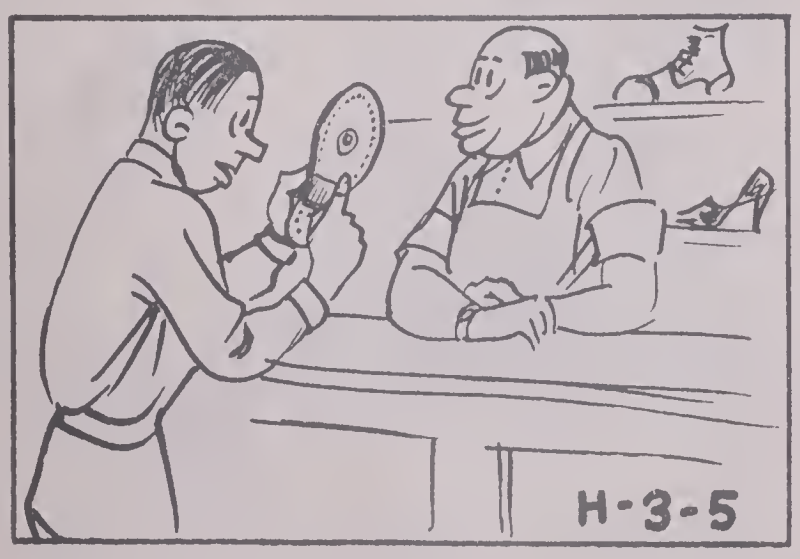
H-3-0


H-3-1


H-3-2

H-3-3

H-3-4


H-3-5

H-3-6

H - 3

0. Entro in un grande magazzino.

1. Provo un vestito nel reparto abbigliamento

2. e compro un ombrello.

3. Poi mi reco nel reparto calzature dove provo un paio di scarpe.

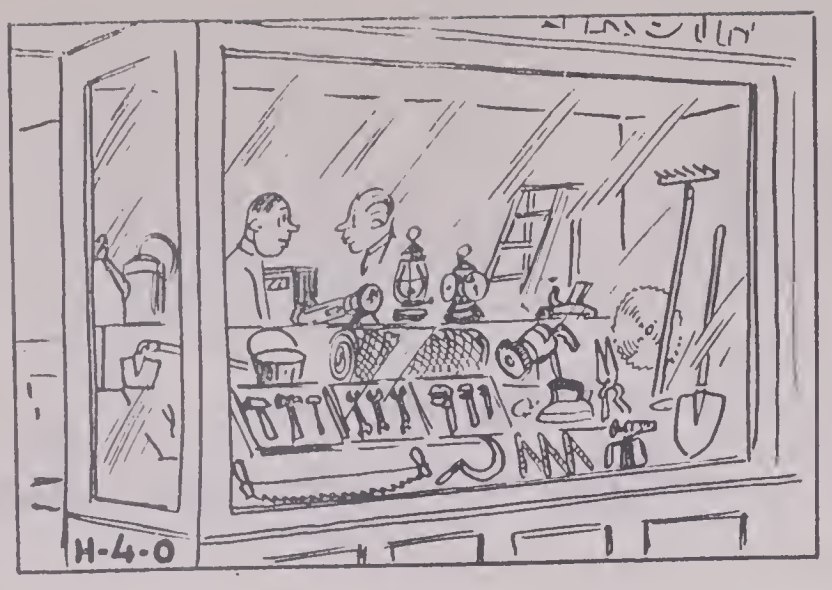
4. Vado in una calzoleria e

5. do al ciabattino un paio di scarpe rotte da risuolare.

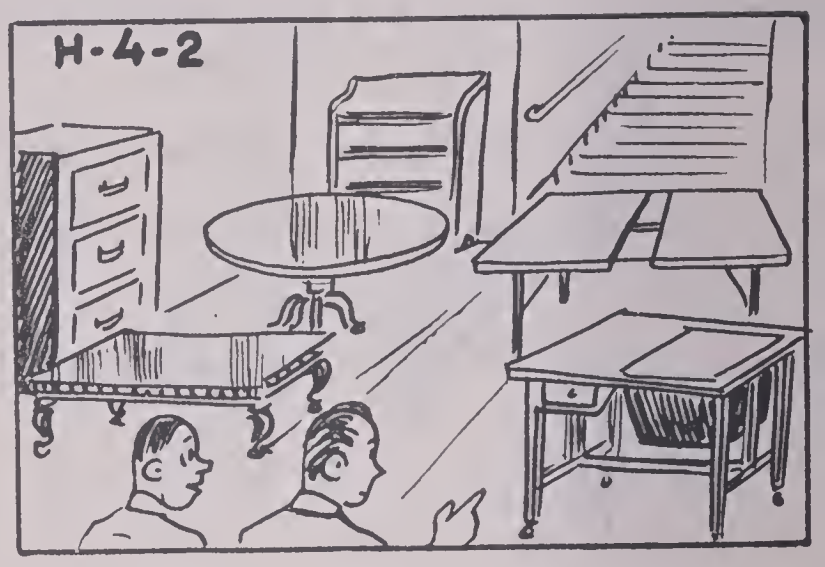
6. Dal lustrascarpe mi faccio lucidare le scarpe.

VOCABOLI

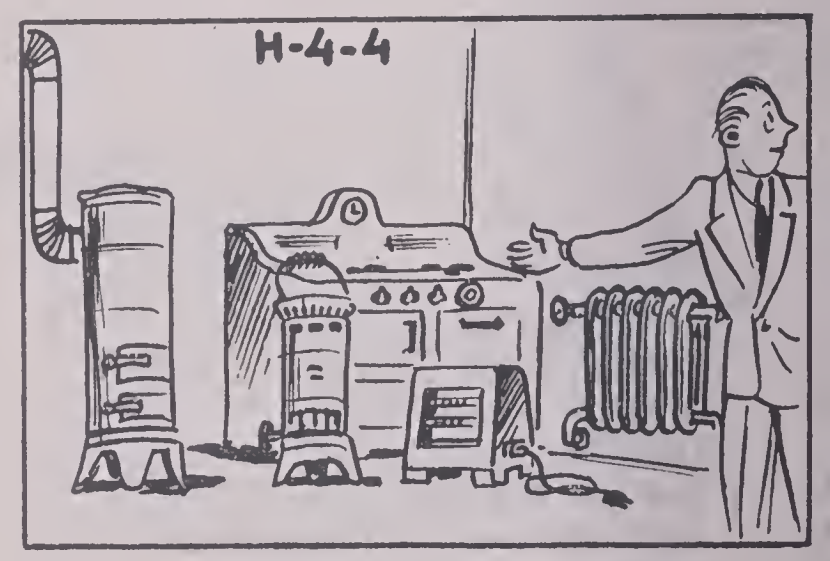
la	calzoleria	shoe repair shop
il	ciabattino (calzolaio)	shoemaker
il	grande magazzino	department store
	lucidare	to shine
il	lustrascarpe	shoe-shine boy
il	reparto abbigliamento	clothing department
il	reparto calzature	footwear department
	risuolare	to resole


H-4-0

H-4-1


H-4-2

H-4-3


H-4-4

H-4-5

H-4-6

H - 4

0. Entro in un grande magazzino. Nella vetrina si vedono ferramenta (i).

1. Nel reparto arredamento vi sono mobili per ufficio,

2. mobili per la casa,

3. linoleum e tappeti,

4. stufe, fornelli a gas e termosifoni

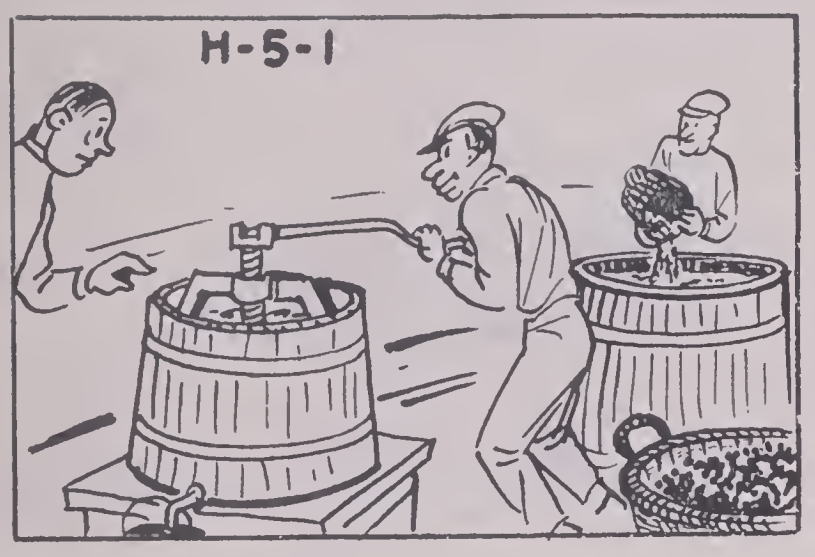
5. Poi mi reco nel reparto articoli sportivi.

6. Nel salone di un concessionario ammiro un'Alfa Romeo "Giulietta Sprint".

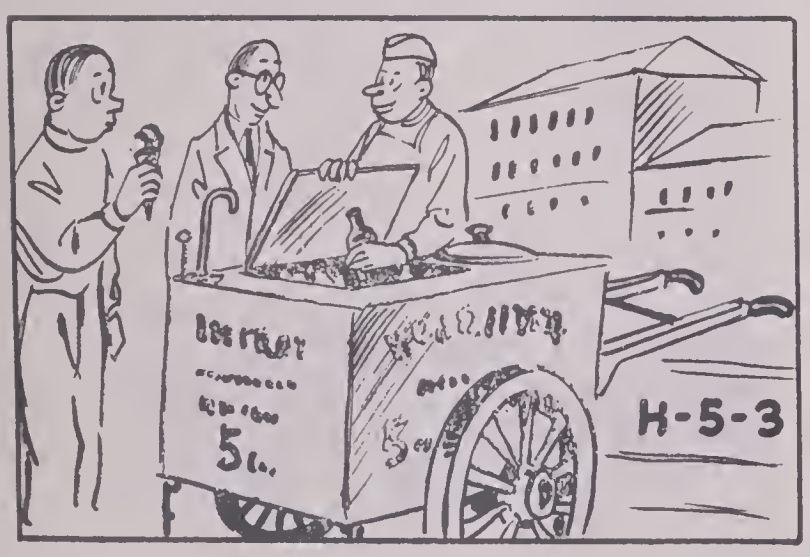
VOCABOLI

il	concessionario	automobile dealer
le	ferramenta (i)	hardware
il	fornello a gas	gas burner
i	mobili per ufficio	office fixtures
il	reparto arredamento	home furnishings department
il	reparto articoli sportivi	sportsware
la	stufa	stove, heater
il	termosifone	steam heater

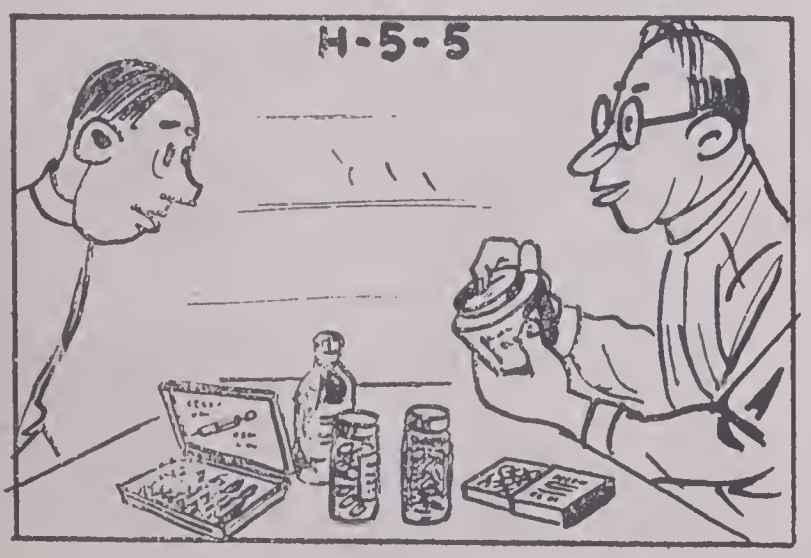
H-5-0

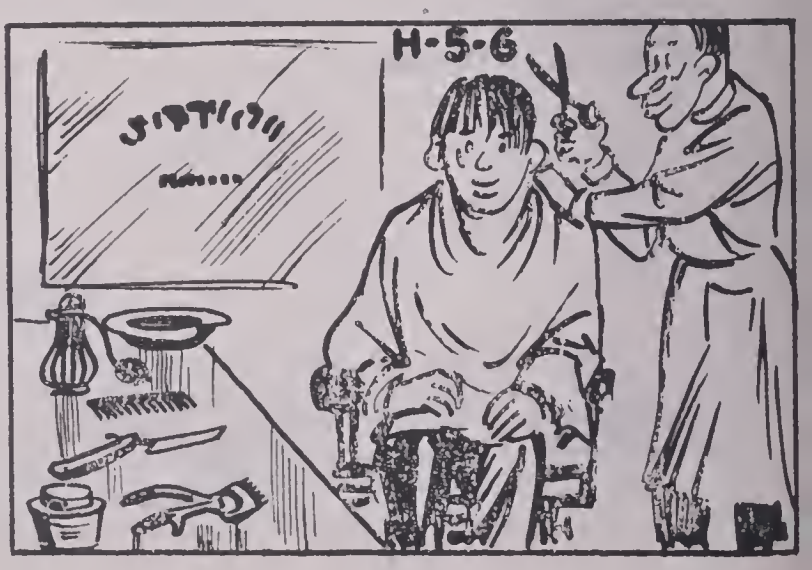

H-5-1

H-5-2


H-5-3

H-5-4


H-5-5


H-5-6

H - 5

0. In un bar si vendono caffè, bibite e liquori.

1. Assisto alla pigiatura dell'uva

2. e poi assaggio del vino spillato dalle botti.

3. Per istrada compro un cono da un venditore ambulante di gelati e bibite.

4. Vado in farmacia dove faccio spedire una ricetta.

5. Ritiro le medicine dal farmacista, e prima di tornare a casa,

6. vado dal barbiere a farmi radere la barba e tagliare i capelli.

VOCABOLI

	assaggiare	to taste
la	bibita	drink
il	cono	cone
	fare spedire	to have filled(prescription)
	fare tagliare	to have cut
la	pigiatura	pressing (of grapes)
	radere	to shave
la	ricetta	prescription
l'	uva (f.)	grapes
il	vino spillato dalle botti	wine drawn down from barrels

SITUAZIONE

"I"

ATTIVITA' VARIE

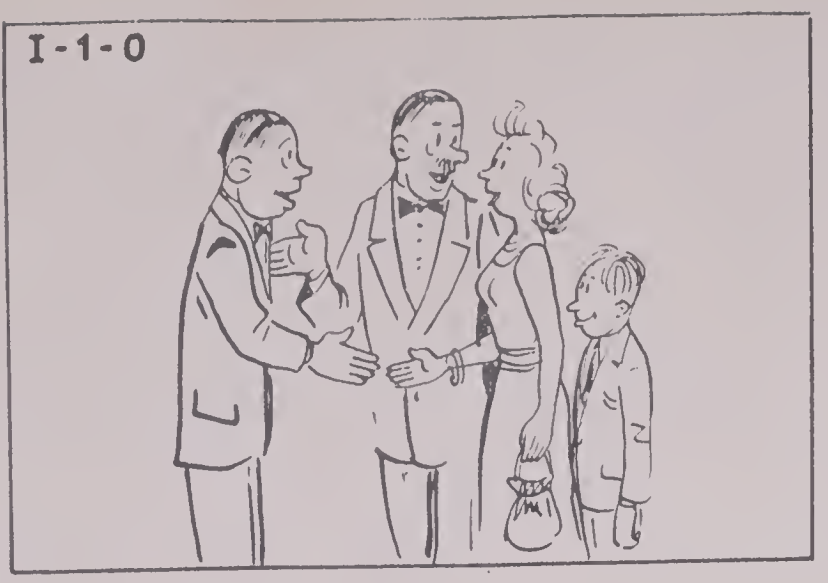
I - 1 Un Ricevimento

I - 2 Una Discussione che Termina in Pretura

I - 3 Alla Banca

I - 4 Alla Posta

I - 5 Telefono e Telegrafo


I-1-0

I-1-1

I-1-2

I-1-3

I-1-4

I-1-5

I-1-6

I - 1

0. Andiamo ad un ricevimento. Il mio amico mi presenta alla moglie.

1. Bevo un "cocktail" e converso con una signora,

2. con la quale poi ballo.

3. Dopo giuoco a carte.

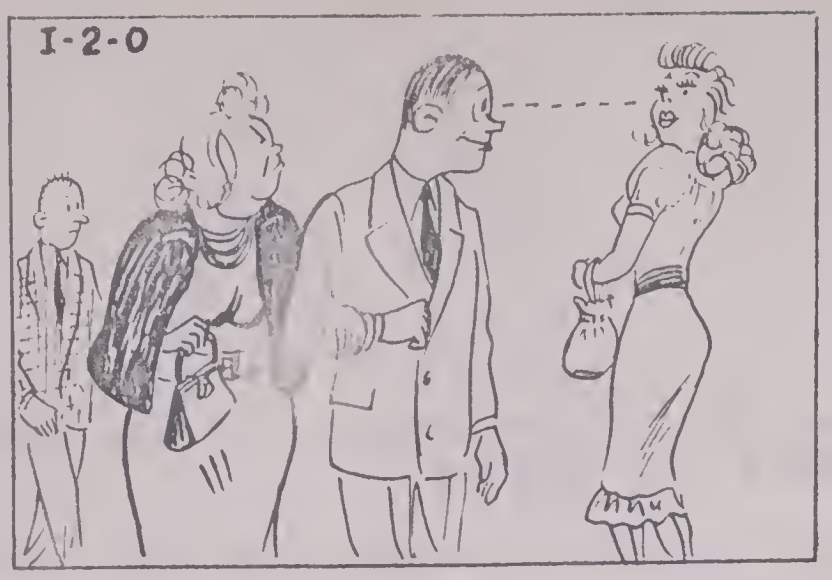
4. A tavola faccio un brindisi.

5. Racconto una barzelletta e i presenti ridono:

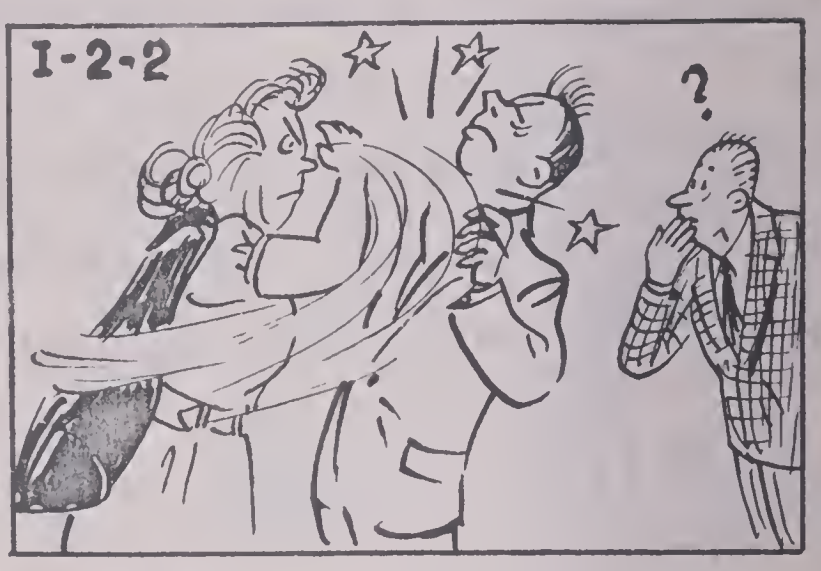
6. Ho preso la sbornia!

VOCABOLI

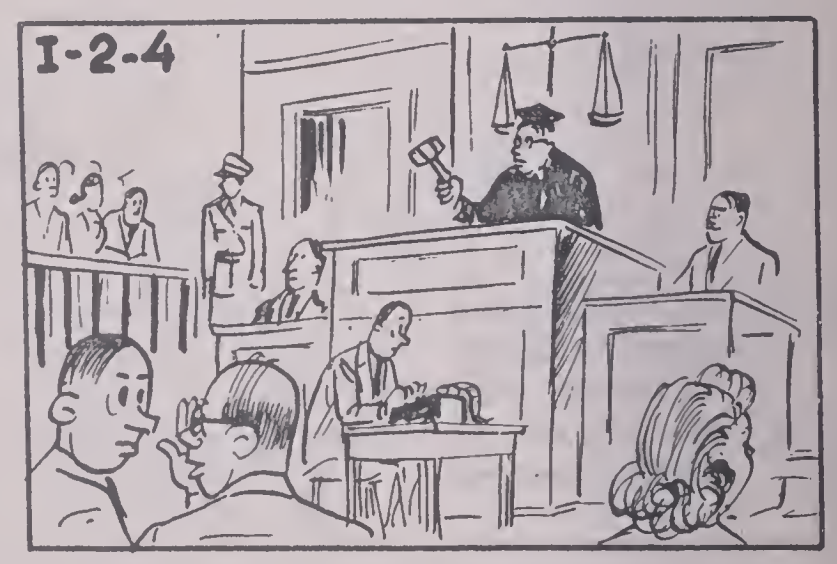
la	barzelletta	joke
	conversare	to chat
	fare un brindisi	to drink a toast
	prendere la sbornia	to get drunk
il	ricevimento	cocktail party

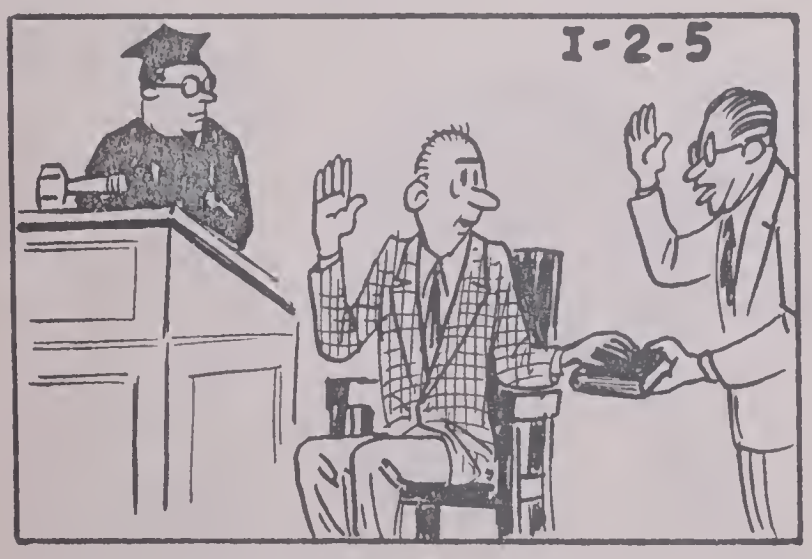

I-2-0

I-2-1


I-2-2
?

I-2-3


I-2-4


I-2-5

I-2-6

I - 2

0. Mentre passeggio a braccetto con mia moglie guardo fissamente una bella bionda.

1. Mia moglie insospettita mi chiede spiegazioni, ma

2. non vuol sentir ragioni e mi schiaffeggia in presenza di un testimone.

3. Vado da un avvocato.

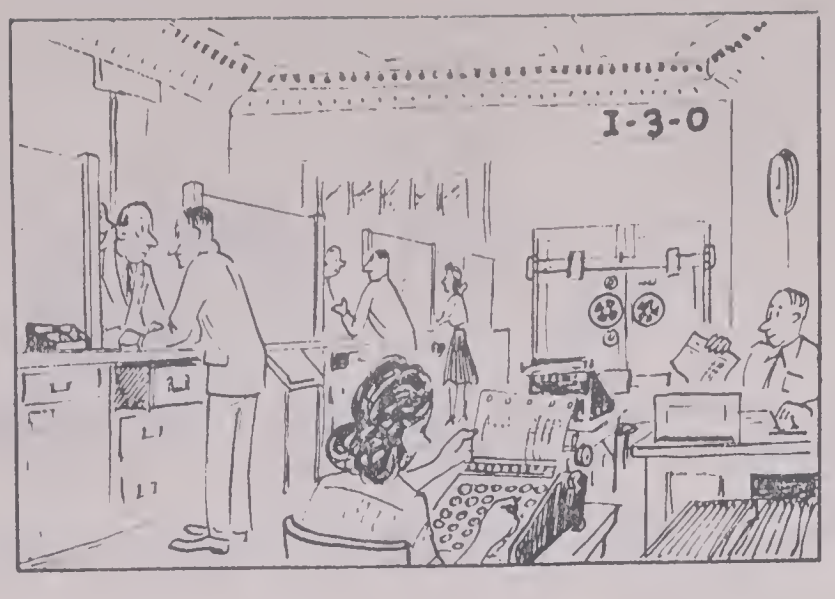
4. La causa viene discussa in Pretura.

5. Il testimone prima di essere interrogato giura di dire la verità.

6. Parla l'avvocato difensore di mia moglie.

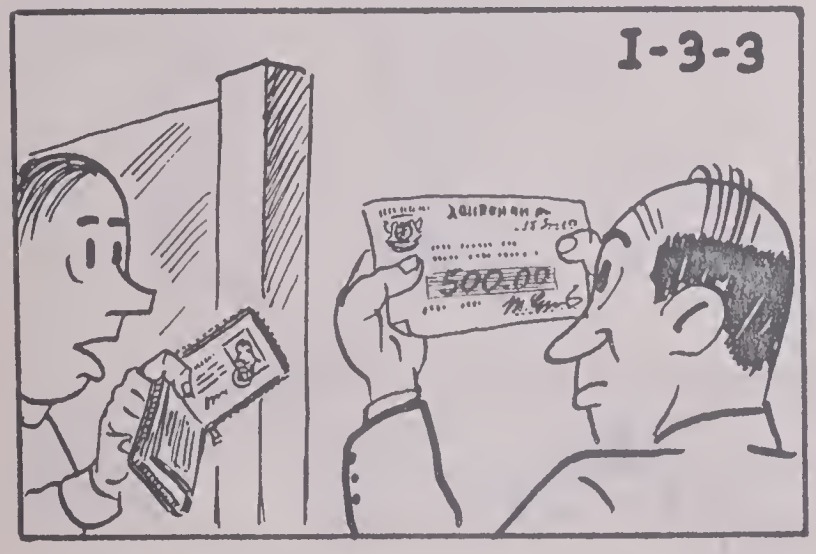
VOCABOLI

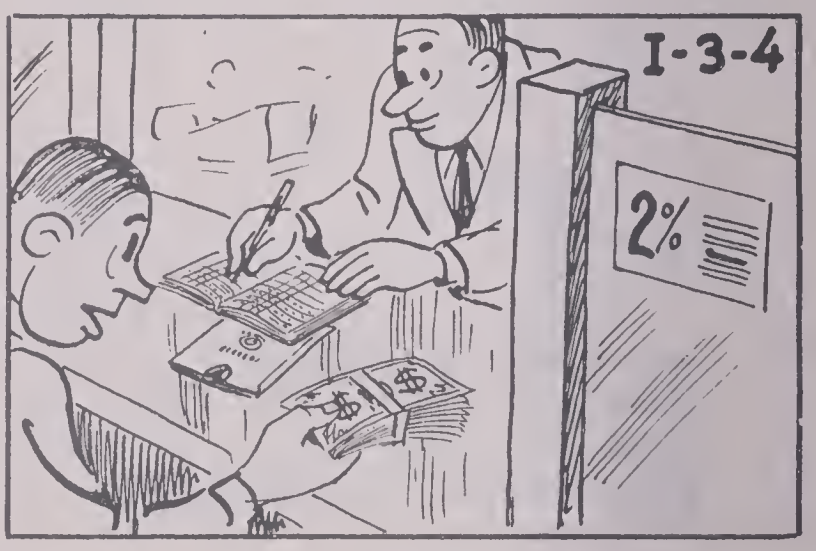
l'	avvocato difensore	defense attorney
	giurare	to take an oath
	insospettita	become suspicious
	passeggiare a braccetto	to stroll arm in arm
la	Pretura	court
	schiaffeggiare	to slap
	sentire ragione	hear excuses
il	testimone	witness

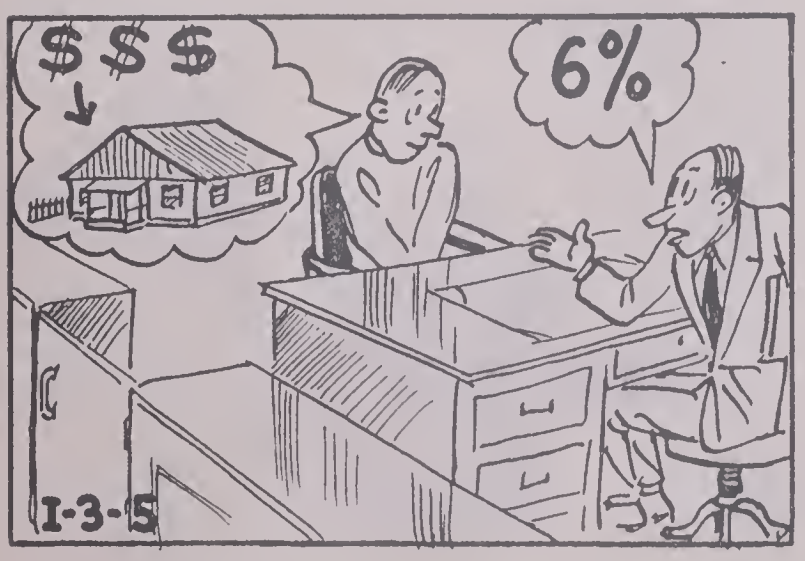

I-3-0

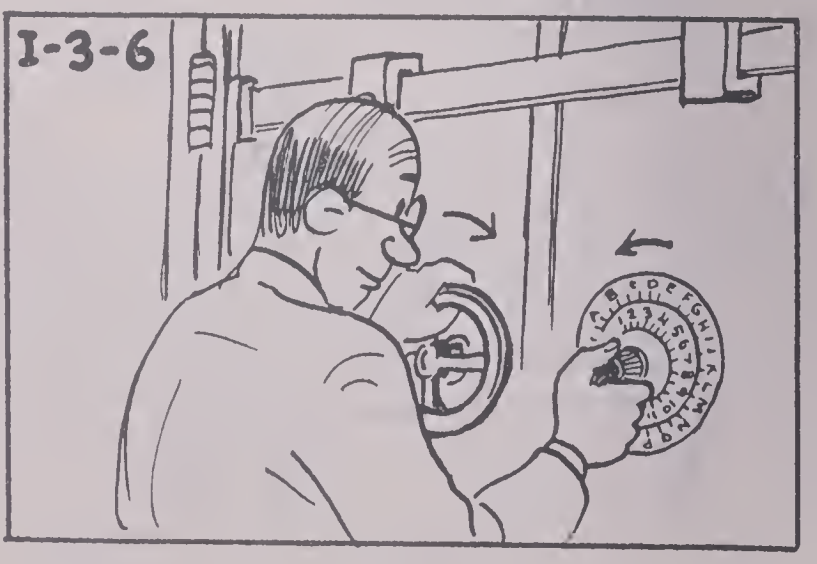
I-3-1
100
100
50
50
50
500
1000

I-3-2


I-3-3
500.00


I-3-4
2%


$ $ $
6%
I-3-5


I-3-6

I - 3

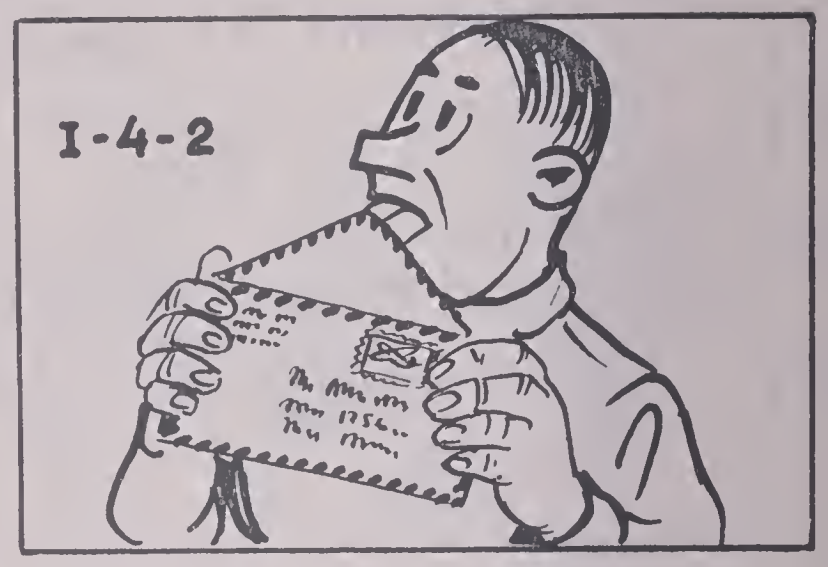
0. Vado alla Banca del Lavoro dove
1. un cassiere mi cambia una banconota da 1.000 lire.
2. Riempio un assegno personale
3. e mostro la carta d'identità per incassarlo.
4. Il giorno dopo vado a depositare del denaro al Banco di Napoli.
5. Poi chiedo e ottengo dal Direttore un prestito al 6% per costruire una casa.
6. Il cassiere apre la cassaforte per consegnarmi il denaro.

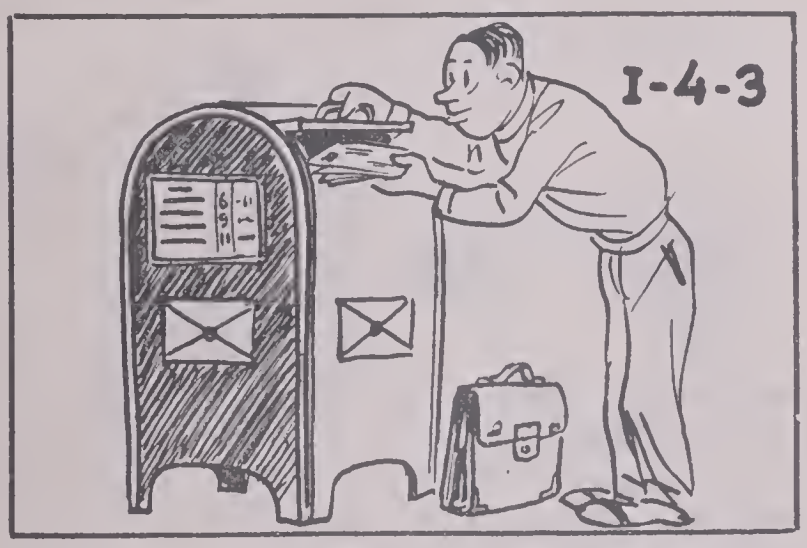
VOCABOLI

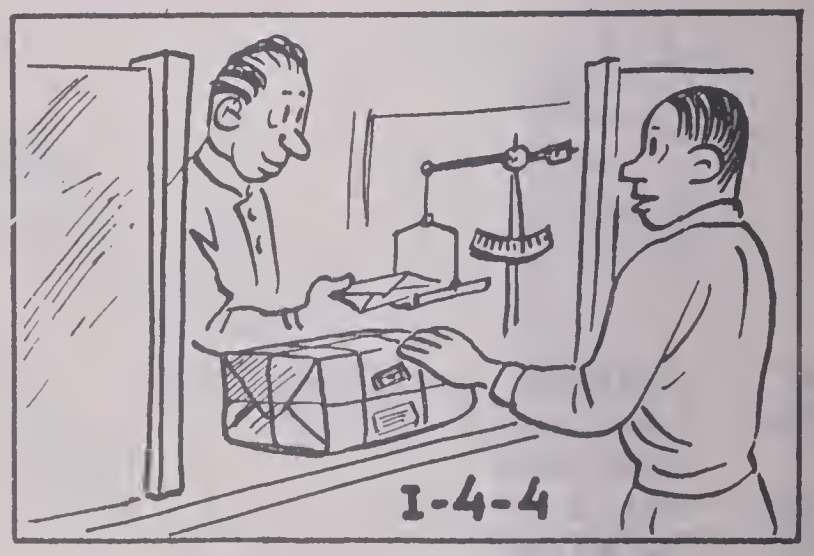
l'	assegno personale	personal check
la	banconota	bank-note
	cambiare	to change
la	carta d'identità	identity card
il	cassiere	teller (of a bank)
	incassare	to cash
la	portaforte (cassaforte)	vault
il	prestito	loan
	riempire	to fill

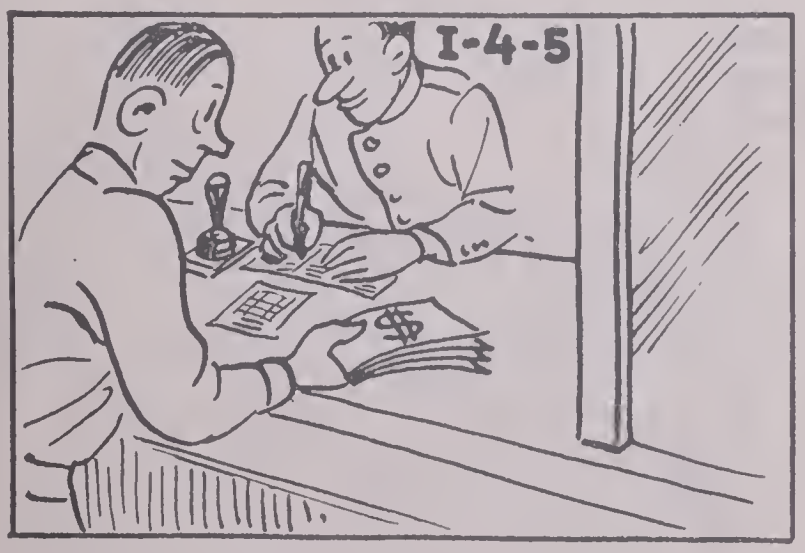
I-4-0

I-4-1


I-4-2


I-4-3


I-4-4


I-4-5

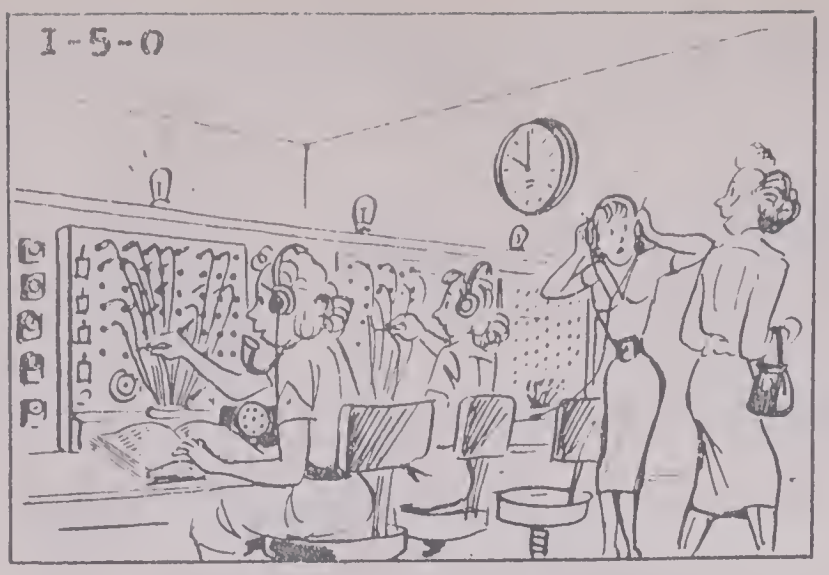
I-4-6

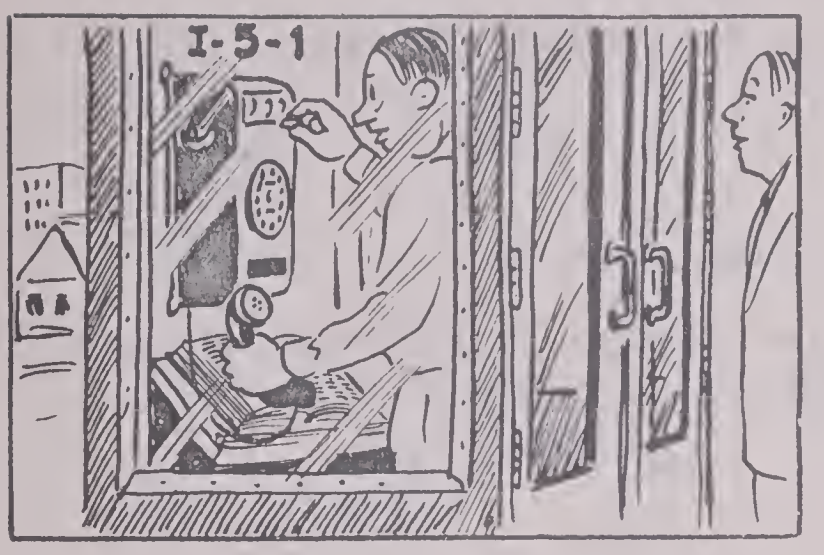
I - 4

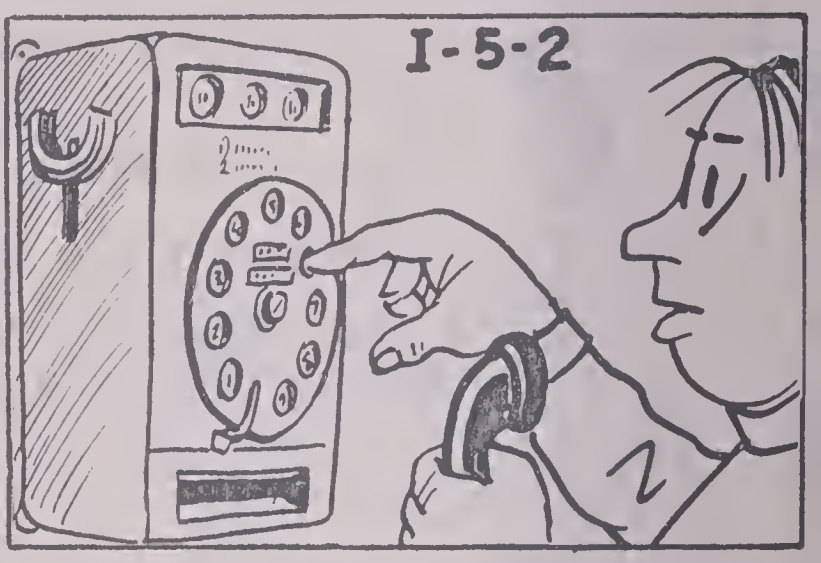
0. Compro dei francobolli alla Posta e
1. mi siedo ad un tavolino per scrivere una lettera.
2. Con la lingua umetto la busta.
3. Poi imposto (imbuco) la lettera nella cassetta postale.
4. Spedisco un pacco
5. ed infine faccio un vaglia postale.
6. A casa il postino mi fa firmare la ricevuta e poi mi consegna un'assicurata.

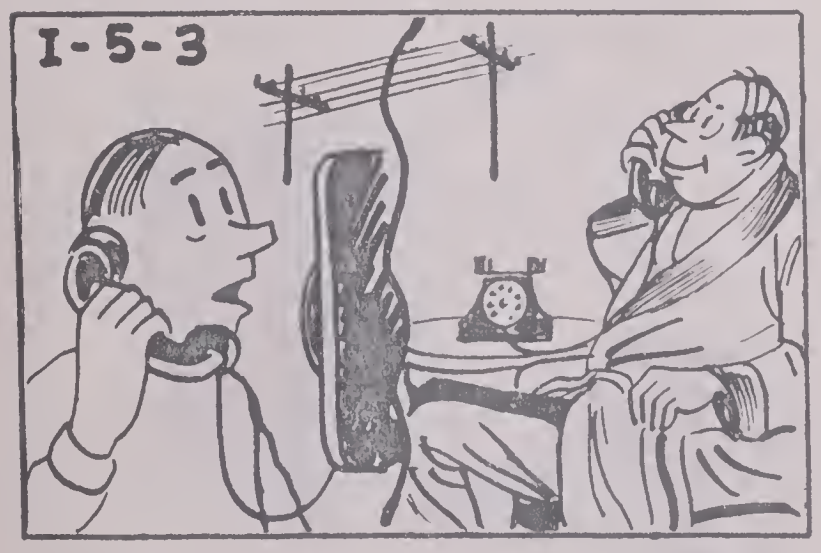
VOCABOLI

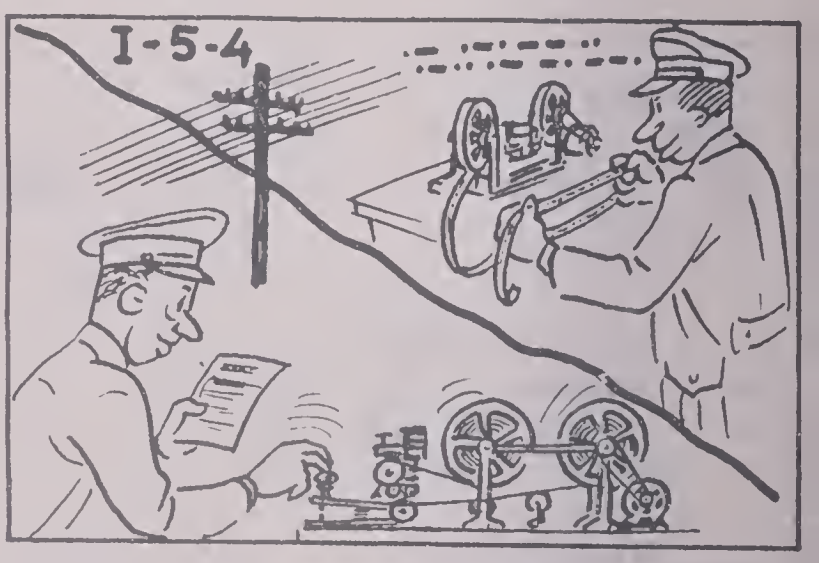
l'	assicurata	insured
la	busta	envelope
la	cassetta postale	mail box
	far firmare	to have someone sign
	imbucare	to drop in letter chute
	impostare	to mail
il	postino	mailman
il	vaglia postale	postal money order
	umettare (la busta)	to wet (the envelope)

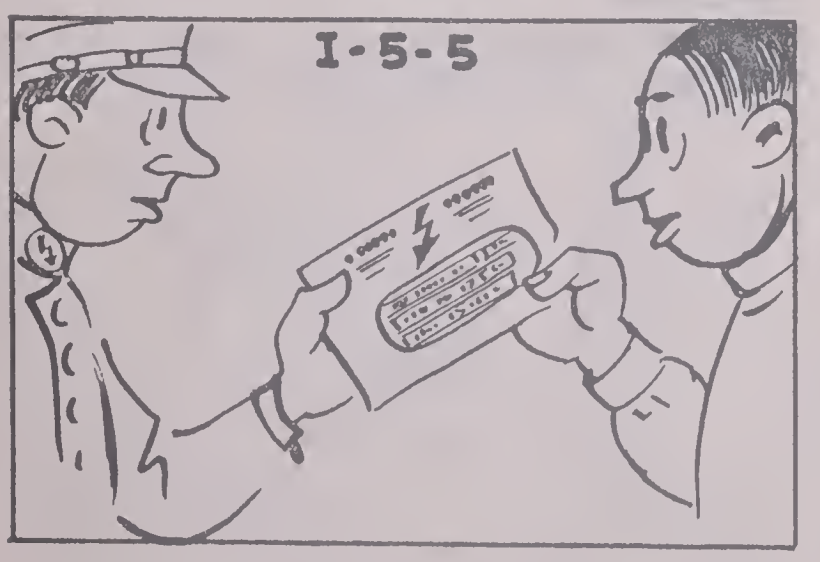

I-5-0

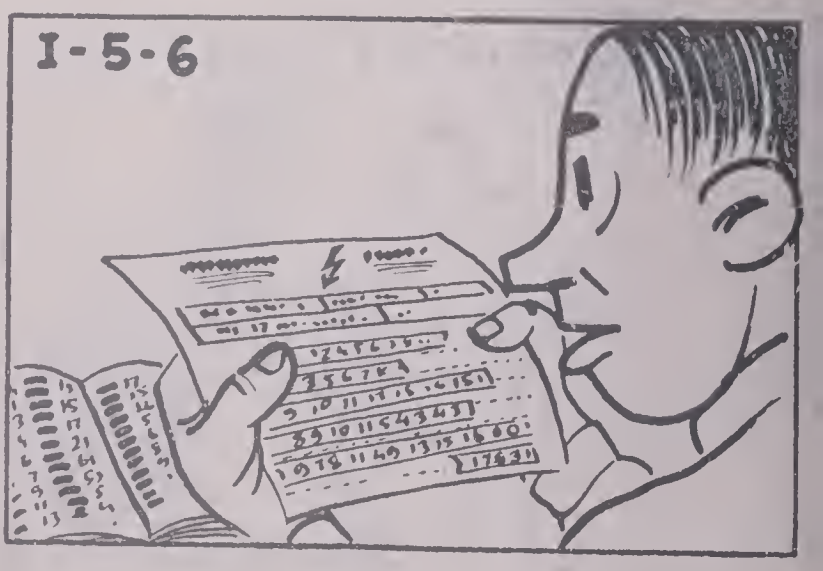

I-5-1


I-5-2


I-5-3


I-5-4


I-5-5


I-5-6

I - 5

0. Le telefoniste sono molto occupate.

1. Entro in una cabina telefonica,

2. compongo un numero

3. e mi metto in comunicazione con il signor.... .

4. Un telegrafista trasmette un telegramma ed un altro lontano, lo riceve.

5. Il fattorino mi consegna un telegramma che

6. é cifrato ed io lo decifro.

VOCABOLI

la	cabina telefonica	telephone booth
	cifrato	coded
	comporre un numero	to dial a number
il	fattorino	messenger boy
	mettersi in comunicazione	to connect (as by phone)
	trasmettere	to send

SITUAZIONE

"J"

LE STAGIONI E L'AGRICOLTURA

J - 1 Una Fattoria

J - 2 In Primavera

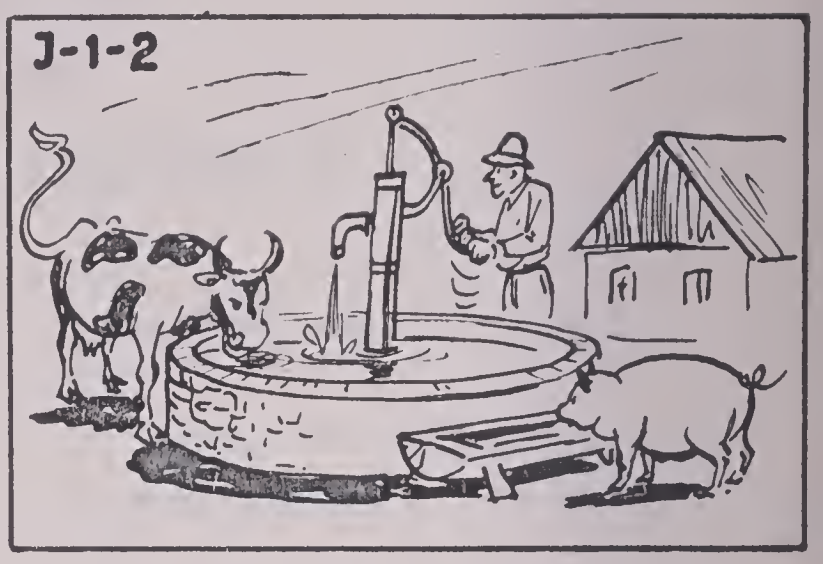
J - 3 I1 Raccolto

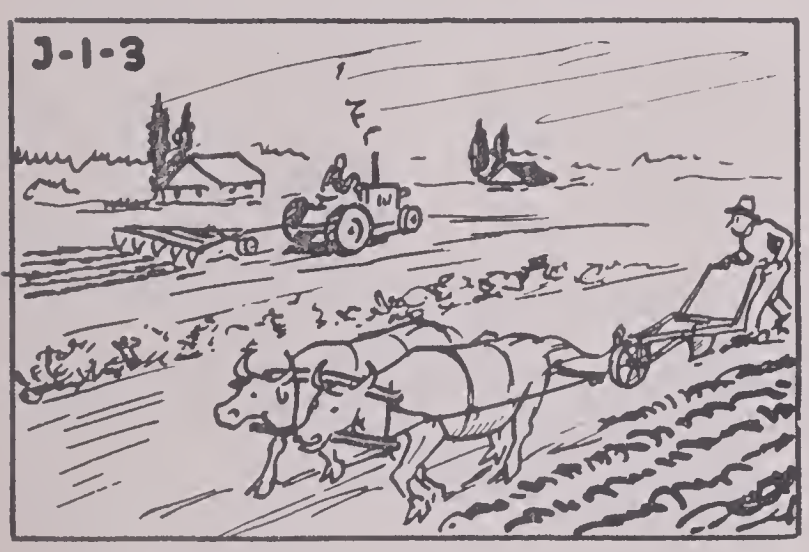
J - 4 In Autunno

J - 5 Lavori e Sport Invernali

J-1-0

J-1-1


J-1-2


J-1-3

J-1-4

J-1-5

J-1-6

J - 1

0. Vado a visitare una fattoria.

1. Nella stalla vicino alla mangiatoia vi sono due cavalli ed un puledro.

2. Una mucca ed un maiale si dissetano all'abbeveratoio.

3. Osservo vari metodi di aratura,

4. un contadino che semina,

5. un altro che adopera la pala in una risaia ed

6. alcuni che piantano degli alberi e ne potano altri.

VOCABOLI

l'	abbeveratoio	watering trough
l'	aratura	ploughing
	dissetarsi	to water (quench one's thirst)
la	fattoria	farm (ranch)
il	maiale	pig
la	mangiatoia	manger
la	pala	spade, shovel
	potare	to prune
il	puledro	colt
la	risaia	rice paddy
	seminare	to sow
la	stalla	stable

J-2-0

J-2-1

J-2-2

J-2-3

J-2-4

J-2-5

J-2-6

J - 2

0. La campagna è in fiore.

1. Delle bestie sono rinchiuse in un recinto. Un pastore col cane accompagna il gregge.

2. Un apicoltore cura gli alveari.

3. Una frana blocca la strada.

4. Tre contadini lavorano in un orto

5. ed altri tolgono le erbe cattive.

6. Un contadino spruzza un insetticida contro gli insetti nocivi.

VOCABOLI

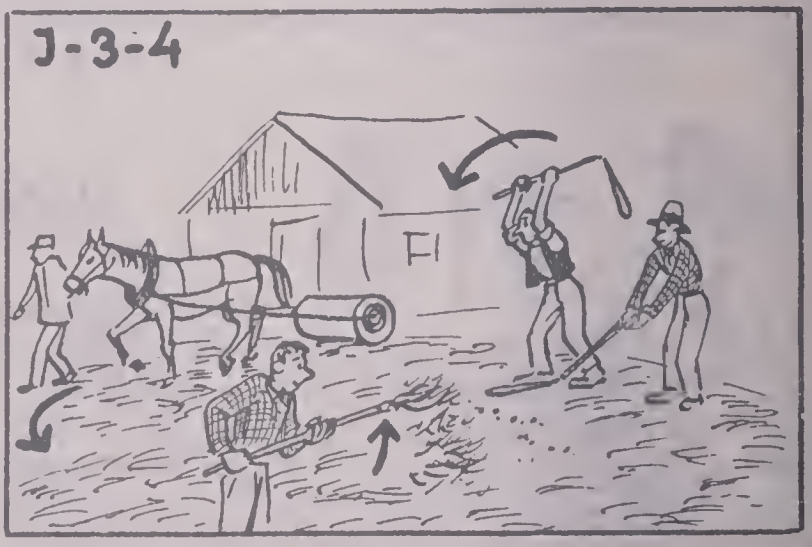
l'	alveare	beehive
l'	apicoltore	apiarist, bee-master
le	erbe cattive	weeds
la	frana	landslide
il	gregge	flock
l'	insetticida (m.)	insecticide
l'	insetto nocivo	harmful insect
l'	orto	orchard
il	pastore	shepherd
il	recinto	enclosure
	spruzzare	to spray

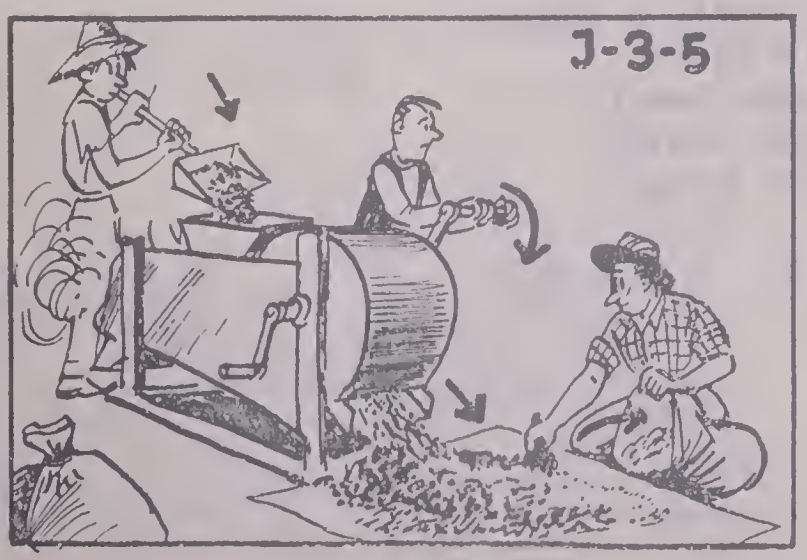
J-3-0

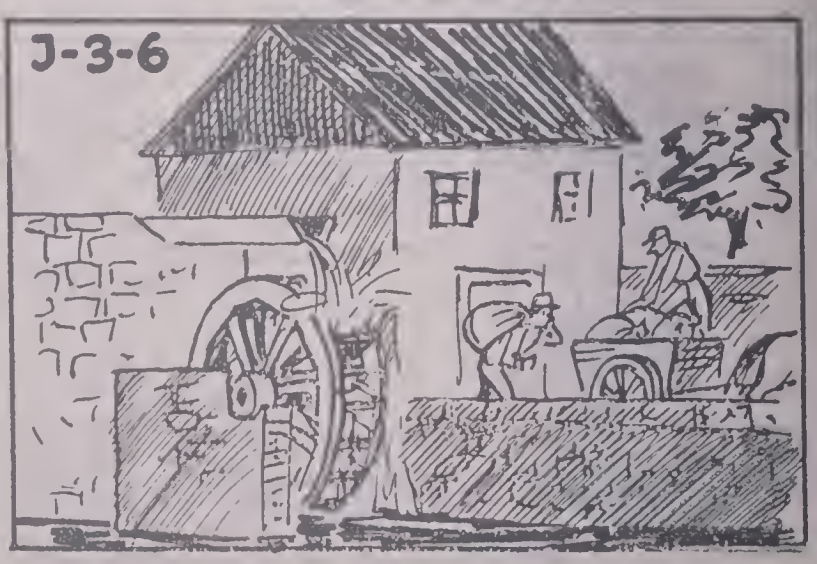
J-3-1

J-3-2

J-3-3


J-3-4


J-3-5


J-3-6

0. Il contadino fa uno spuntino e poi un pisolino all'ombra di una pianta.

1. Dopo aver riposato, falcia il fieno

2. che poi viene raccolto e ammucchiato.

3. Le donne raccolgono il grano

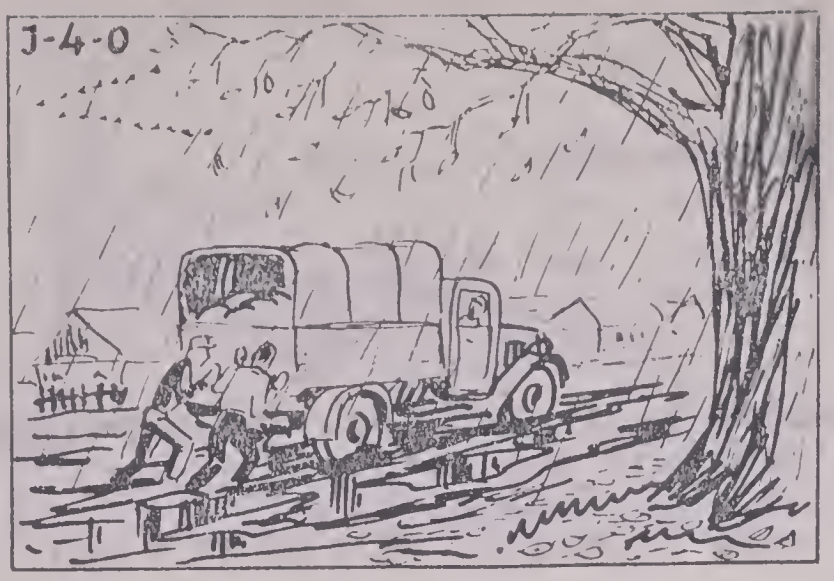
4. che poi viene trebbiato a mano,

5. vagliato

6. e portato al mulino per la macinatura.

VOCABOLI

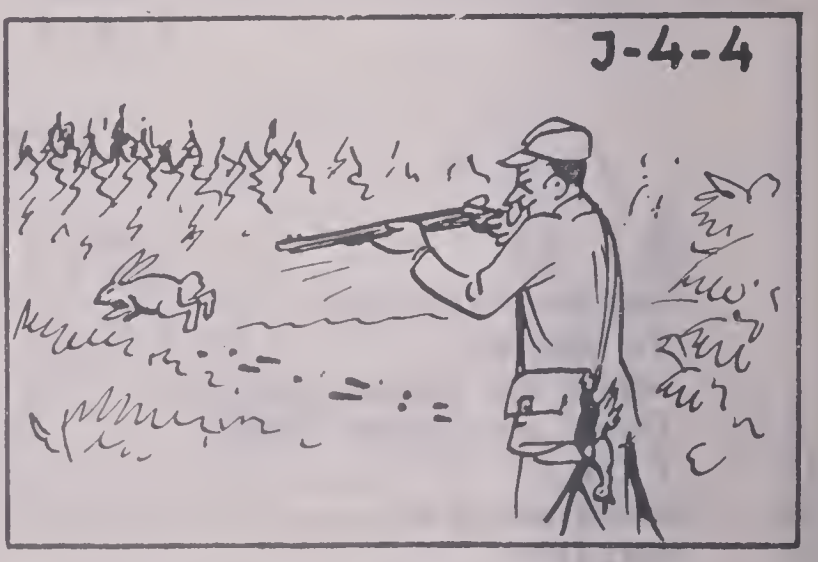
	ammucchiare	to heap up
	falciare	to mow, to cut down
	fare un pisolino	to take a nap
	fare uno spuntino	to have a snack
il	fieno	hay
la	macinatura	grinding
il	mulino	mill
l'	ombra	shade
	trebbiare	to thresh
	vagliare	to sift

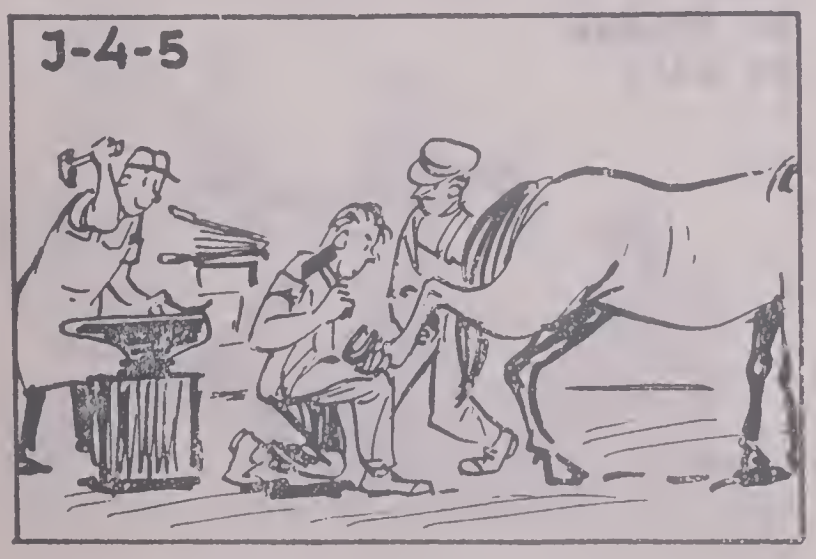

J-4-0

J-4-1

J-4-2

J-4-3


J-4-4


J-4-5

J-4-6

J - 4

0. Piove da molti giorni e un autocarro è bloccato dal fango.

1. La campagna è allagata, e gli operai cercano di arginare l'acqua con sacchi di sabbia.

2. Due boscaioli abbattono un albero e

3. un contadino sparge del concime.

4. Un cacciatore cerca di colpire una lepre.

5. Il maniscalco ferra un cavallo.

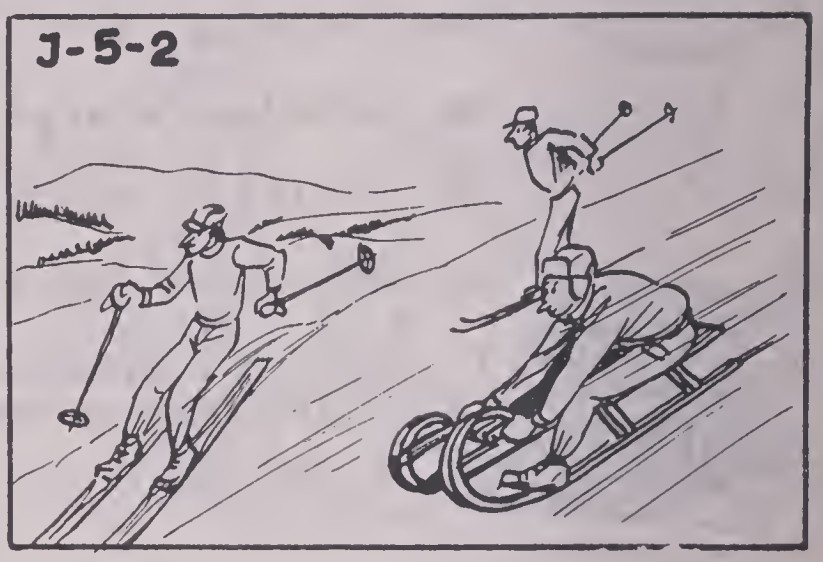
6. I pompieri cercano di spegnere un incendio che sta distruggendo una casa.

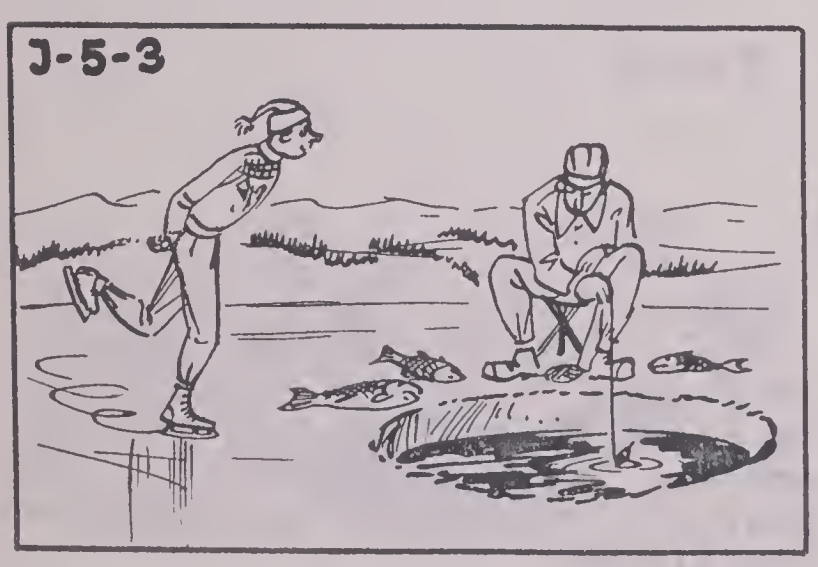
VOCABOLI

	allagare	to flood
	arginare	to stem, to darn up
il	boscaiolo	woodman, wood-cutter
il	cacciatore	hunter
il	concime	fertilizer
	distruggere	to destroy
il	fango	mud
	ferrare	to shoe (a horse)
la	lepre	wild rabbit
il	maniscalco	blacksmith
i	pompieri	firemen
la	sabbia	sand
	spargere	to throw, to spread

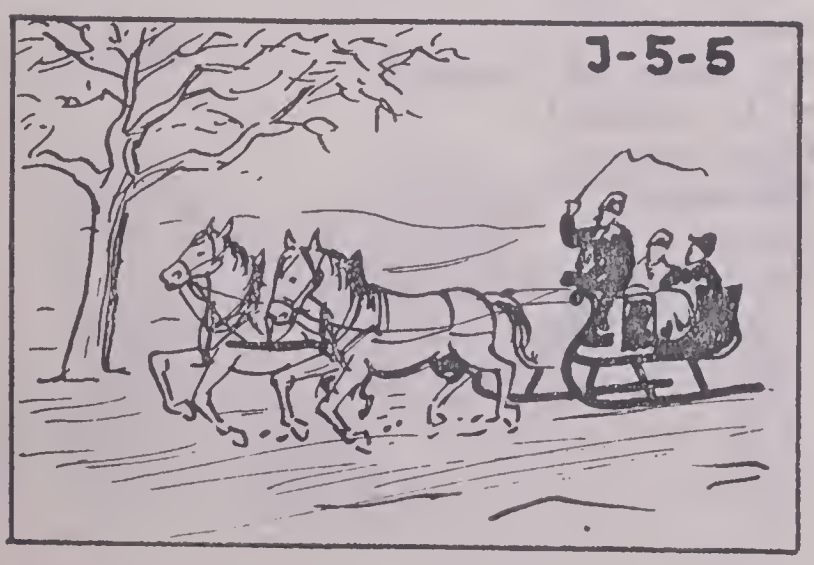
J-5-0

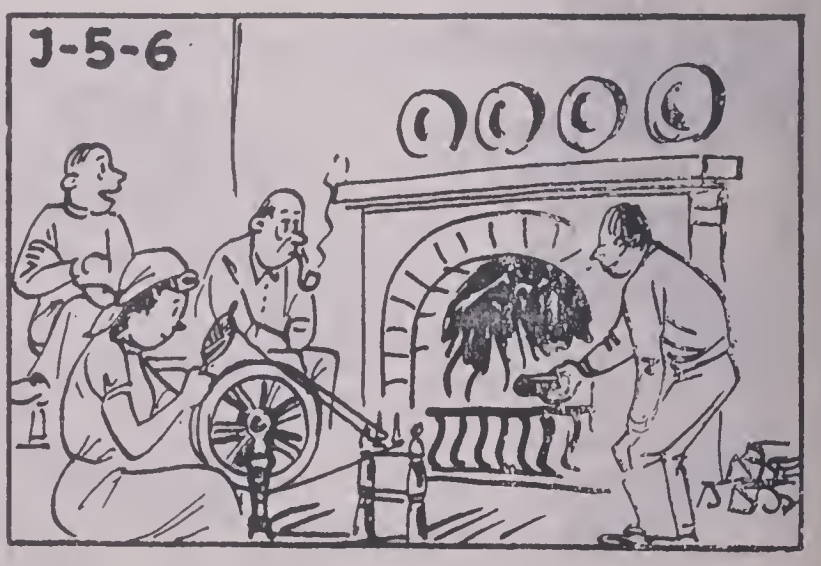
J-5-1


J-5-2


J-5-3

J-5-4


J-5-5


J-5-6

J - 5

0. Il villaggio, con la chiesa ed il cimitero, è coperto di neve.

1. Lo spazzaneve spazza le strade.

2. I ragazzi con gli sci e le slitte si divertono sulla neve.

3. Sulla superficie gelata del lago alcuni pattinano, altri pescano.

4. E' faticoso camminare nella bufera e si scivola facilmente.

5. Una slitta trainata da due cavalli trasporta passeggeri.

6. Accanto al focolare alcuni uomini si riscaldano mentre una donna fila la lana all'arcolaio.

VOCABOLI

l'	arcolaio	spinning wheel
la	bufera	the storm
il	cimitero	cemetery
	filare	to weave
il	focolare	fireplace
	pattinare	to (ice) skate
	pescare	to fish
gli	sci	ski
	scivolare	to slip, slide
le	slitte	sleds
	spazzare	to sweep
	trainare	to draw, pull

SITUAZIONE

"K"

DELITTO E PENA

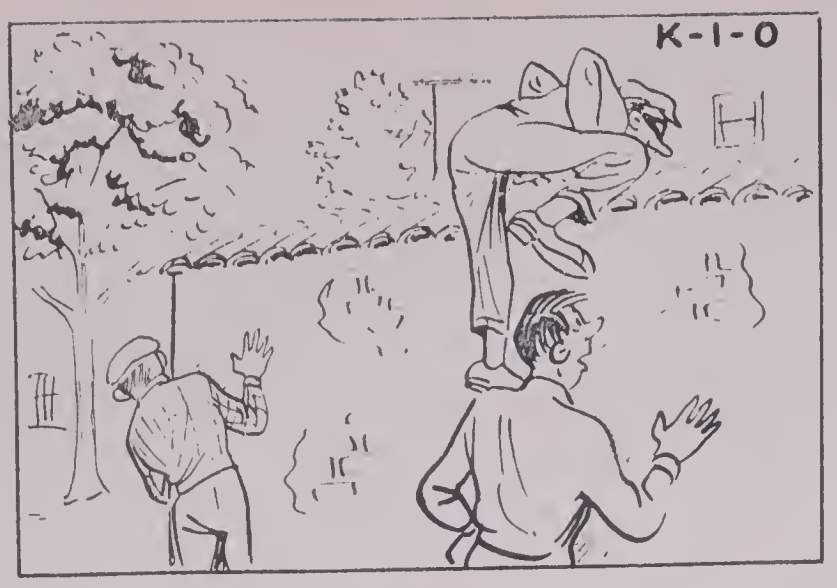
K - 1 Rapina e Tentato Omicidio

K - 2 Arresto dei Delinquenti

K - 3 La Polizia Stradale al Lavoro

K - 4 Tentativo di Fuga e Suicidio

K - 5 Sedia Elettrica

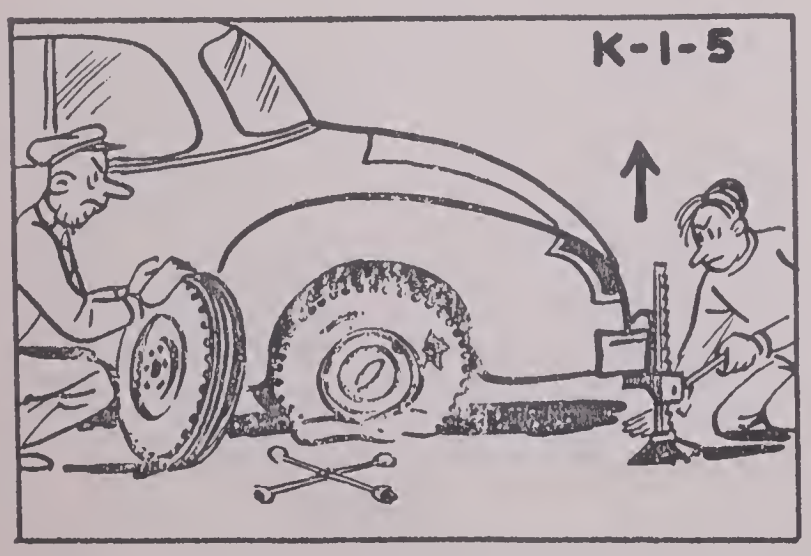

K-1-0

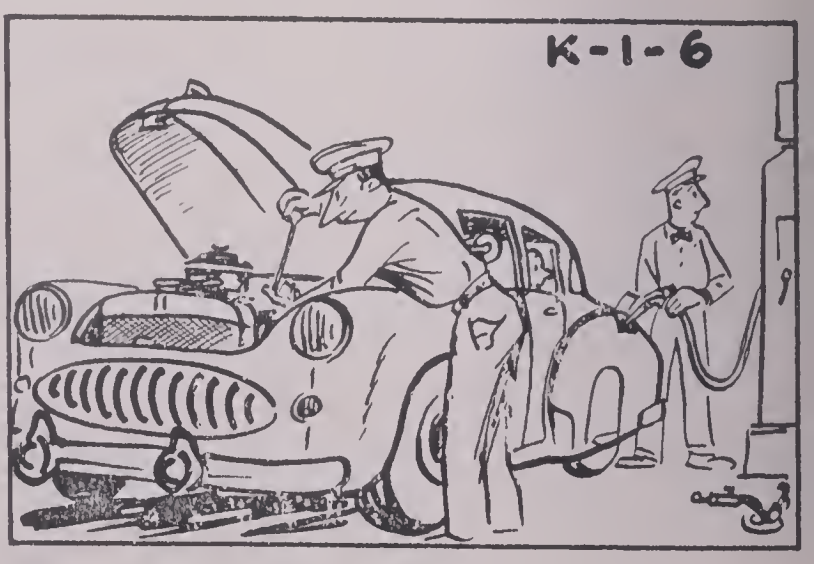
K-1-1

K-1-2

K-1-3

K-1-4


K-1-5


K-1-6

K - 1

0. Dei rapinatori scavalcano il muro di cinta di una casa,

1. aprono la porta con un grimaldello,

2. entrano nella camera da letto e rubano dei gioielli.

3. Poi con la rivoltella ed il manganello minacciano la padrona di casa,

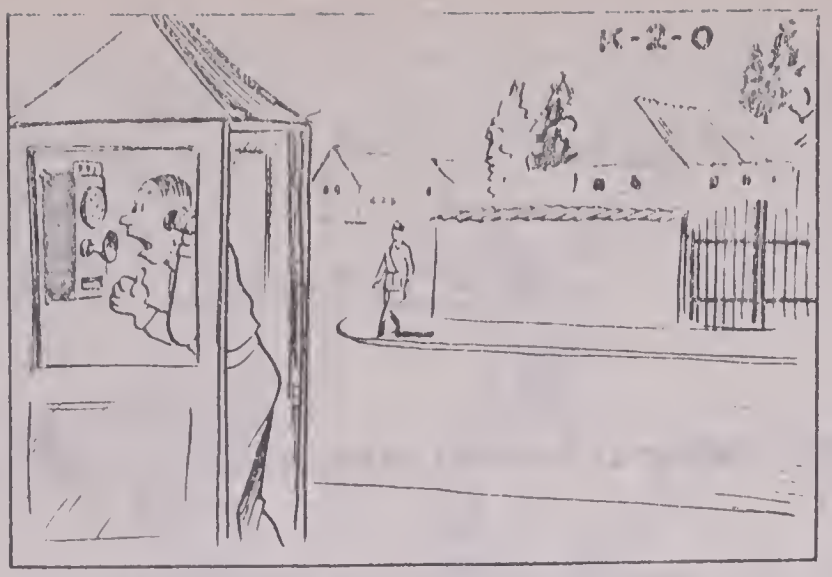
4. quindi scappano con la refurtiva su un'automobile rubata.

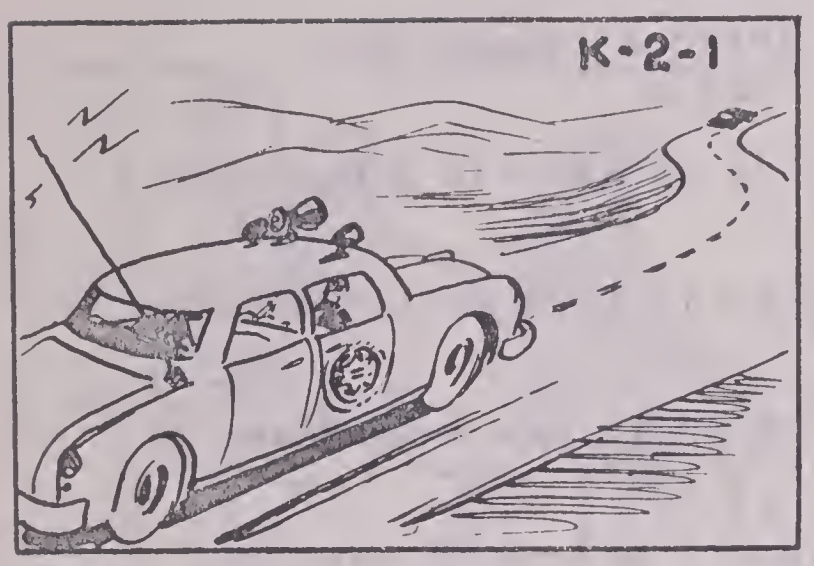
5. Una bucatura li ferma e li costringe a cambiare la ruota con l'aiuto del cricco.

6. Poco dopo si fermano ad una stazione di servizio per rifornirsi di benzina.

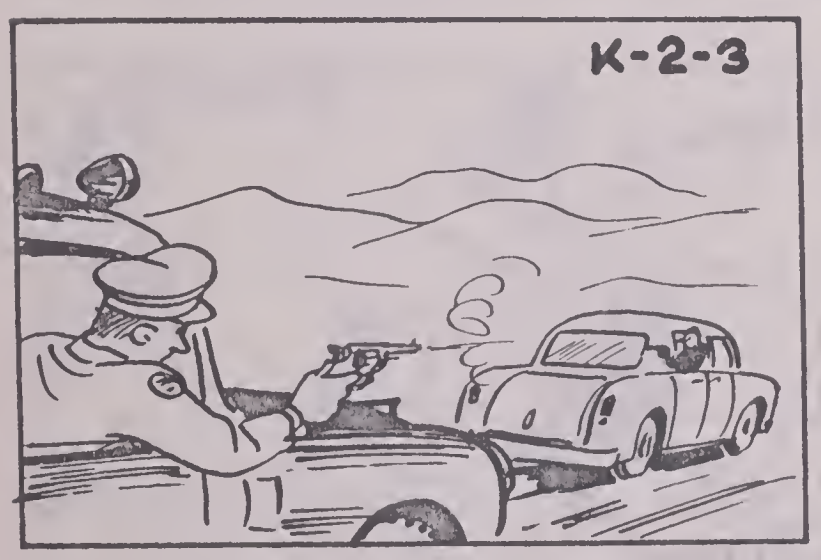
VOCABOLI

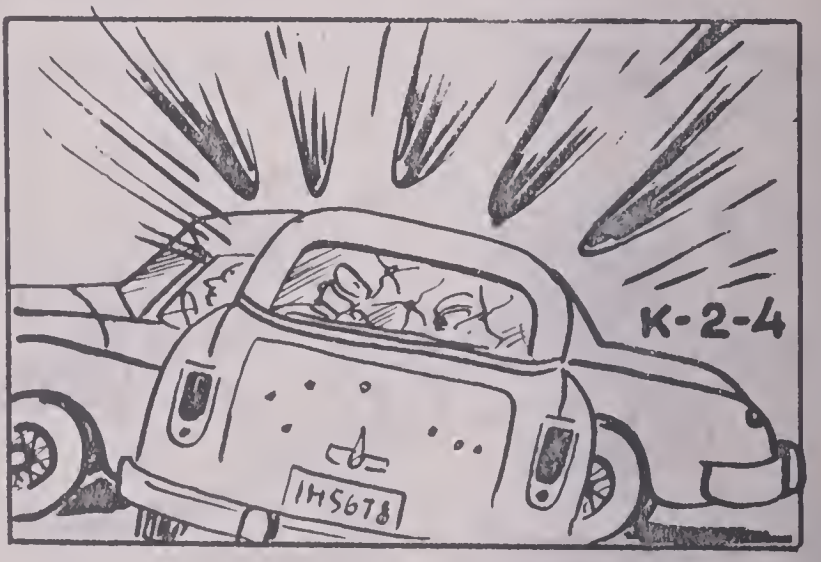
la	benzina	gasoline
la	bucatura	puncture
il	cricco	jack
i	gioielli (m.p.)	jewelry
il	grimaldello	picklock
il	manganello	club
il	muro di cinta	wall
la	refurtiva	looty
	rifornirsi	refuel
	rubare	to steal
	scappare	to flee, burglarize
	scavalcare	to scale (a wall)
la	stazione di servizio	service station


K-2-0

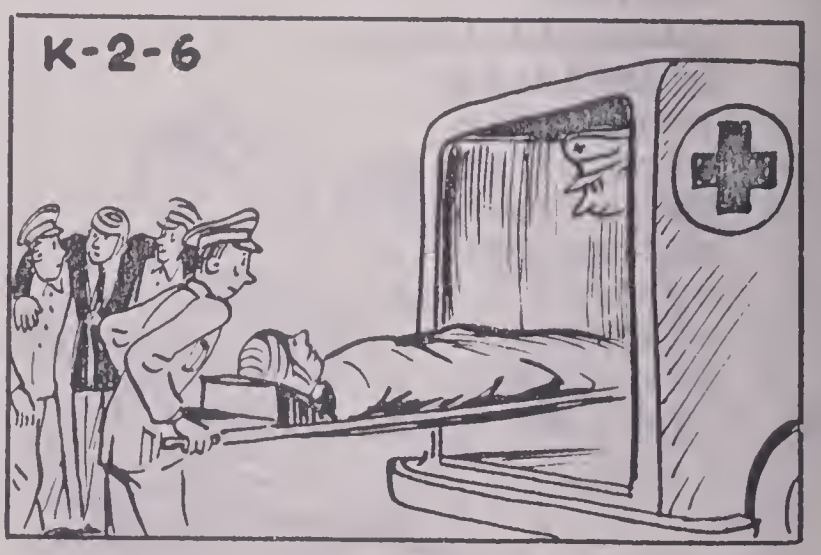

K-2-1

K-2-2


K-2-3


K-2-4
1H5678

K-2-5


K-2-6

K - 2

0. La polizia, avvertita da una persona presente alla rapina,

1. insegue i ladri.

2. Nella fuga questi investono un pedone.

3. L'inseguimento continua con scambio di colpi di pistola.

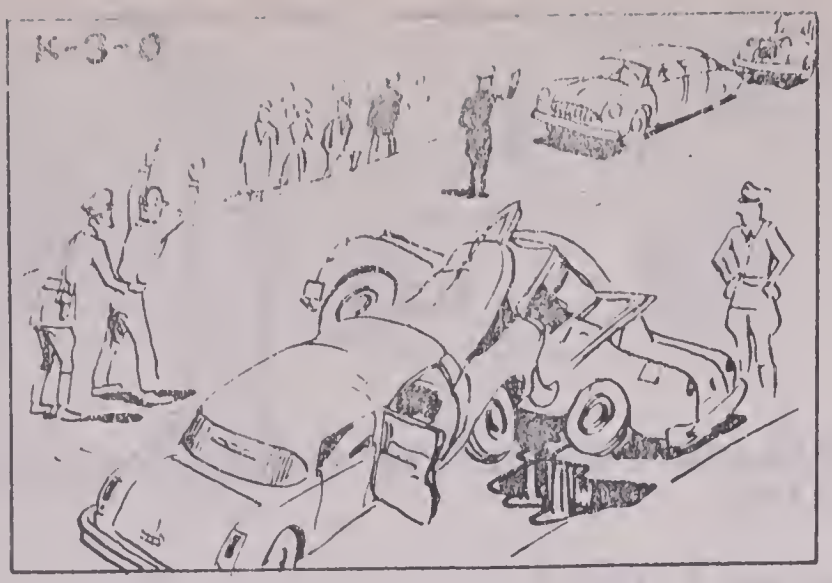
4. La macchina dei ladri si scontra con un'altra vettura

5. e la polizia così può arrestare i ladri.

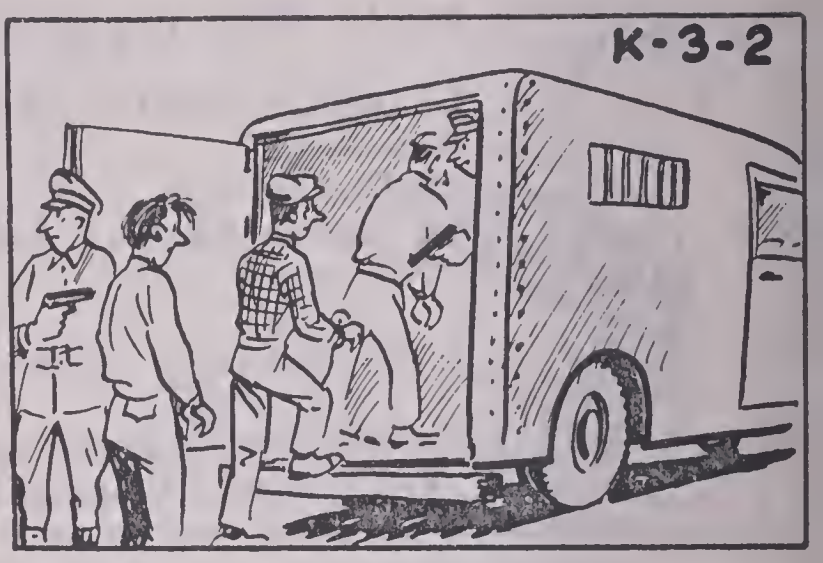
6. Un'autoambulanza arriva sul posto e trasporta i feriti all'ospedale.

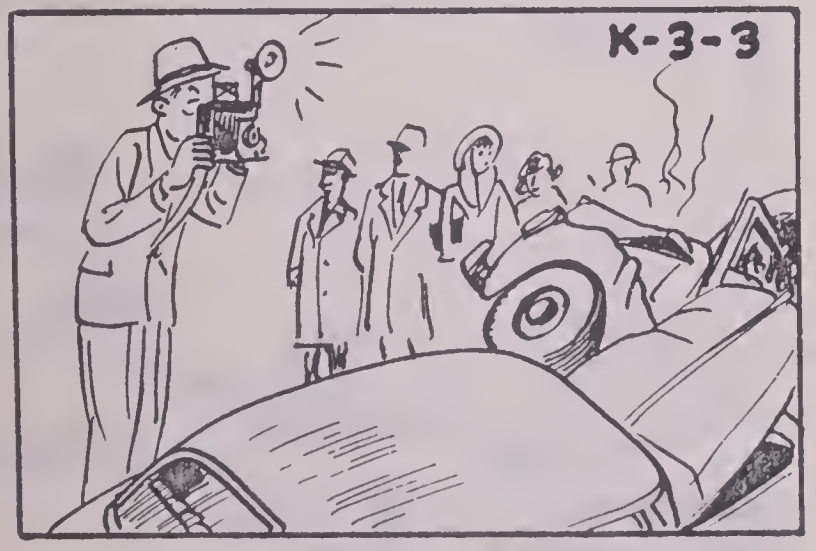
VOCABOLI

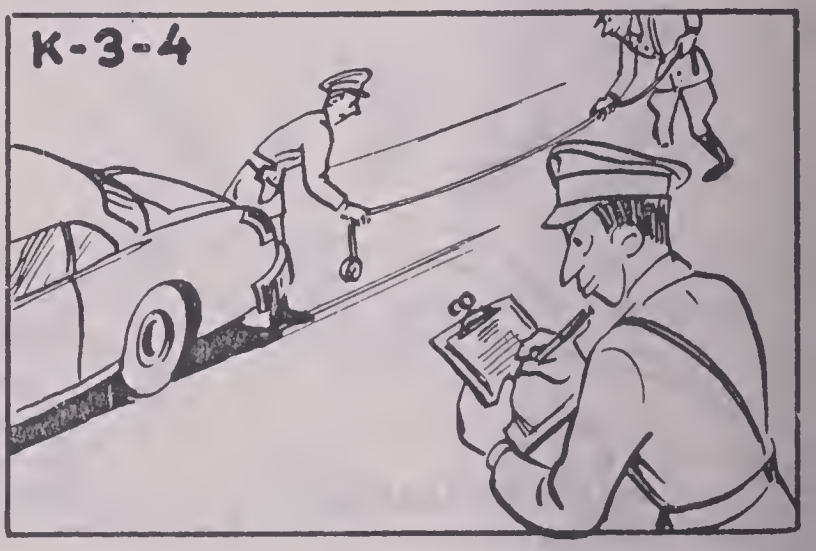
l'	autoambulanza	ambulance
il	colpo	shot (pistol), blow
la	fuga	flight
	inseguire	to pursue
il	pedone	pedestrian
lo	scambio	exchange
	scontrarsi	to collide

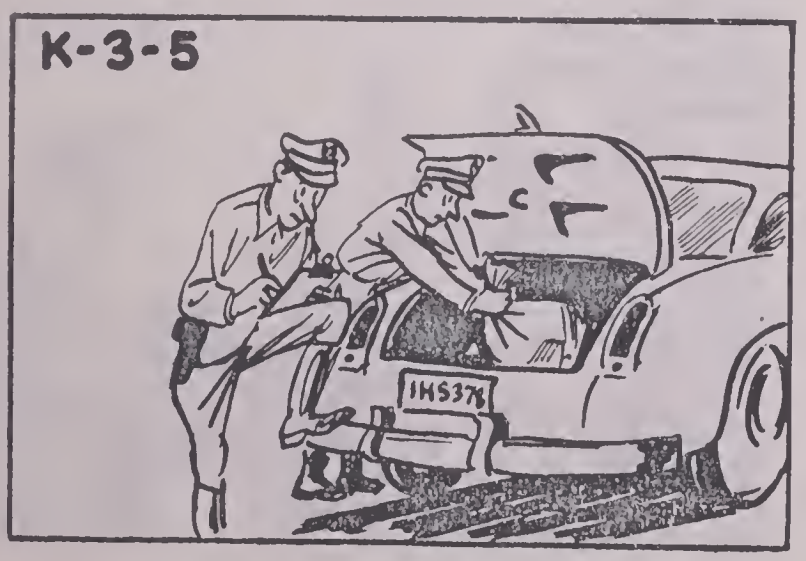

K-3-0

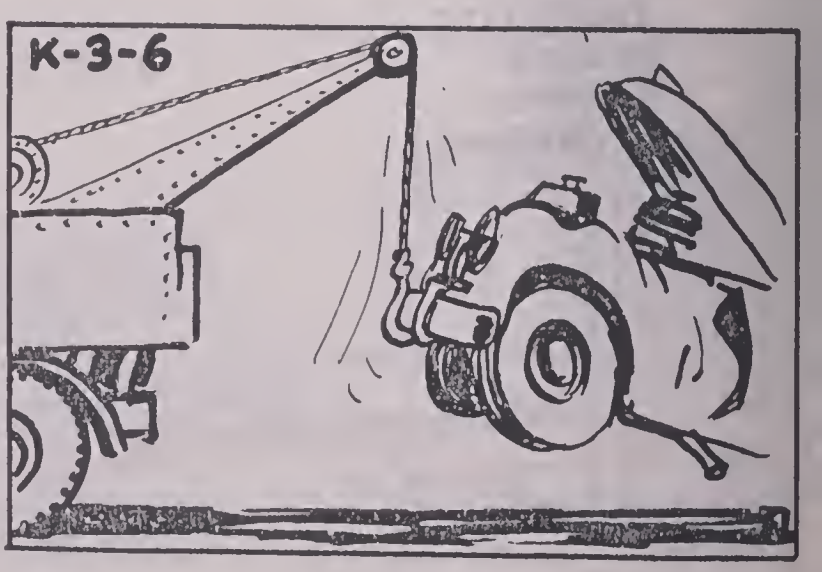
K-3-1


K-3-2


K-3-3


K-3-4


K-3-5
1HS37


K-3-6

K - 3

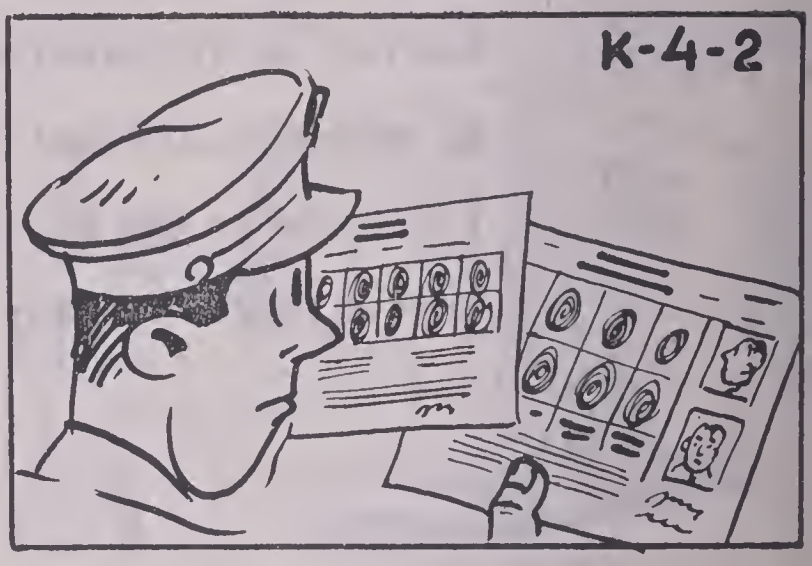
0. L'incidente ha interrotto il traffico.
1. La polizia arresta i ladri e
2. li fa salire sull'autofurgone.
3. Mentre un fotografo fa delle fotografie
4. la polizia stradale esegue gli accertamenti e
5. recupera la refurtiva.
6. Un camioncino rimorchia le automobili danneggiate.

VOCABOLI

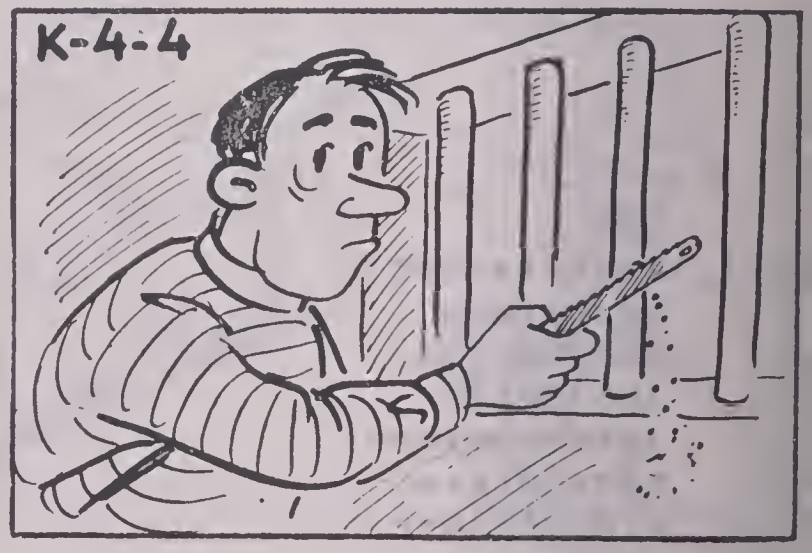
gli	accertamenti	ascertainment, verification
	arrestare	to place under arrest
l'	autofurgone	police wagon
l'	incidente	the accident
	interrompere	to disrupt, interrupt
	recuperare	to recover
	rimorchiare	to tow

K-4-0

K-4-1


K-4-2

K-4-3


K-4-4

K-4-5

K-4-6

K - 4

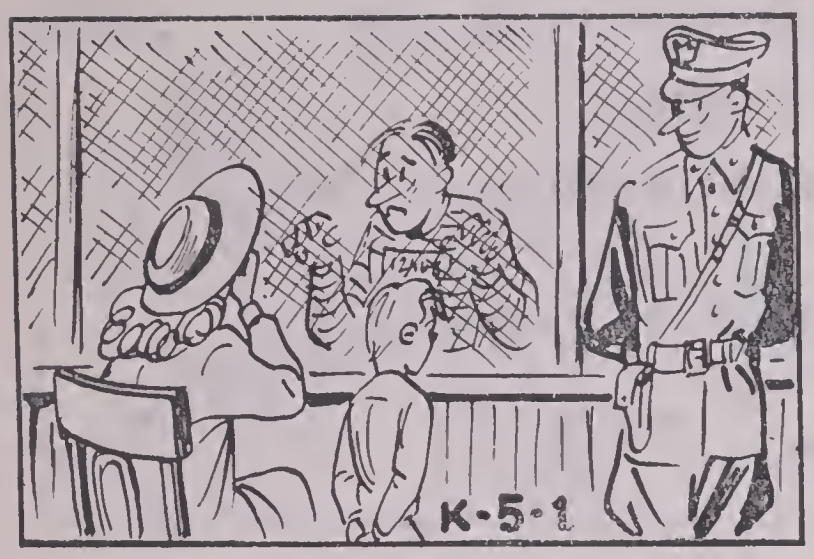
0. Il Commissario di Pubblica Sicurezza interroga uno dei delinquenti.

1. Il crimine viene ricostruito con l'aiuto
2. delle impronte digitali trovate nella casa.
3. Il delinquente é ora in prigione,
4. ma tenta di evadere segando le sbarre di ferro con una lima.
5. Un carceriere lo sorprende e lo riconduce in cella.
6. Il prigioniero s'impicca.

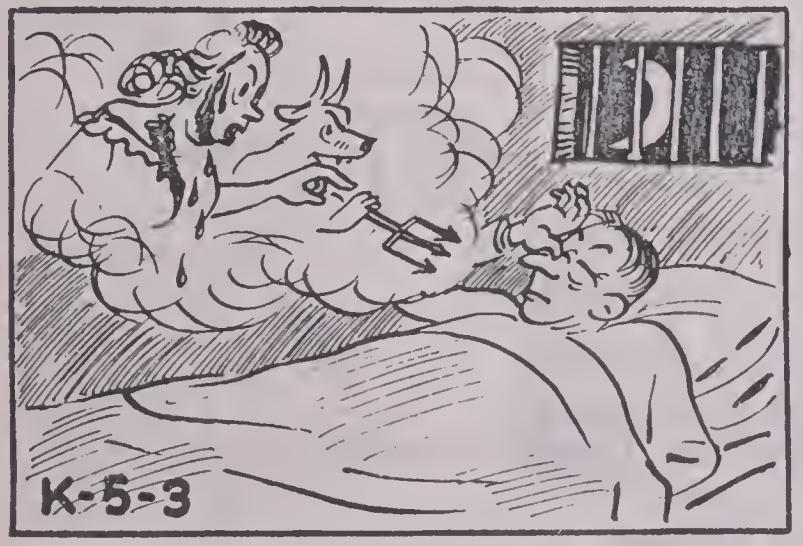
VOCABOLI

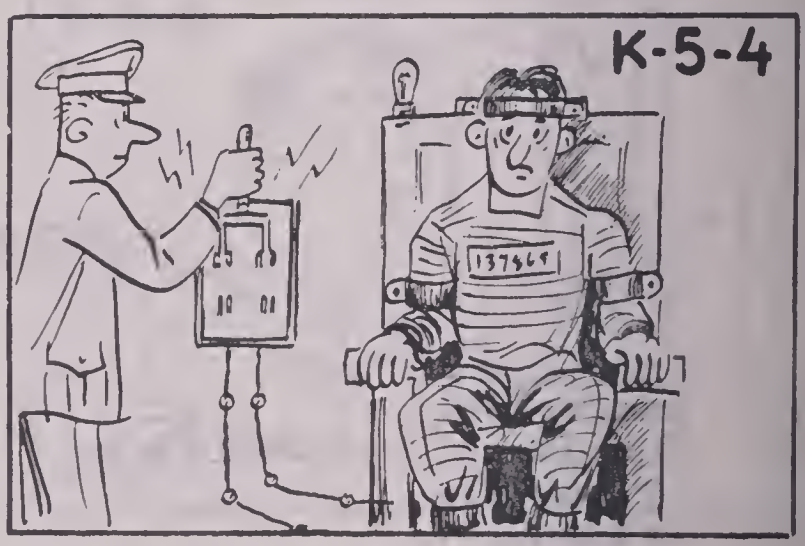
il	carceriere	prison guard
il	Commissario di Pubblica Sicurezza	Police Commissioner
il	delinquente	criminal
	evadere	to escape
	impiccarsi	to hang oneself
le	impronte digitali	finger prints
la	lima	file
la	prigione	prison
	ricondurre	to take back
	ricostruire	to reconstruct
le	sbarre di ferro	iron bars
	segare	to saw

K-5-0

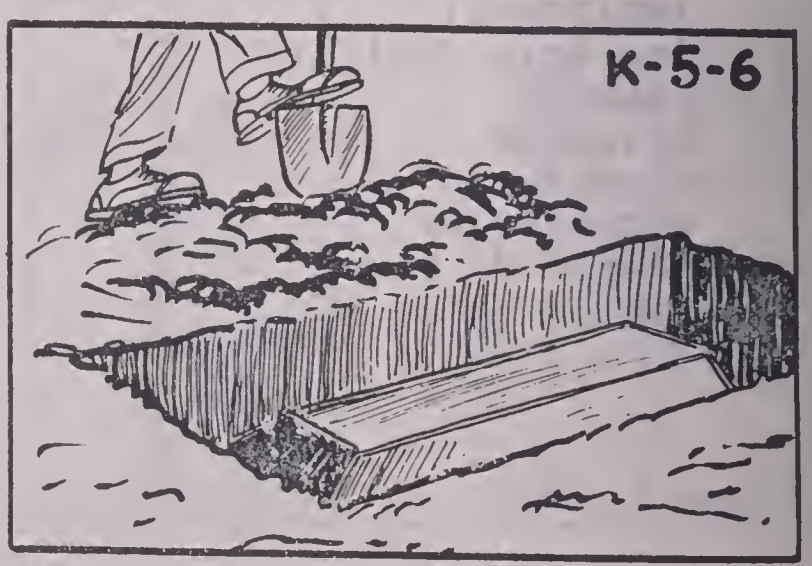

K-5-1

K-5-2


K-5-3


K-5-4
137369

K-5-5


K-5-6

K - 5

0. Alcuni componenti della banda sono condannati all'ergastolo.

1. Uno di essi, condannato a morte, riceve la visita dei familiari.

2. Il cappellano delle carceri lo conforta.

3. Durante la notte il condannato ha un incubo.

4. Egli viene giustiziato sulla sedia elettrica.

5. Il giorno dopo hanno luogo i funerali.

6. Il carro trasporta la salma al cimitero, dove viene seppellita.

VOCABOLI

la	carceri (f.p.)	prison
il	cimitero	cemetery
il	cappellano	the chaplain
l'	ergastolo	life imprisonment
i	funerali	funeral service
l'	incubo	nightmare
la	salma	the body
	seppellire	to bury

2712-ARMY-ALS-PM, CALIF. MAR 59-200

LIBRARY OF CONGRESS
0 003 221 989 5